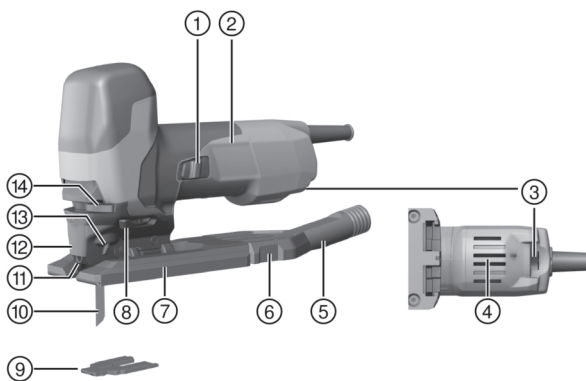


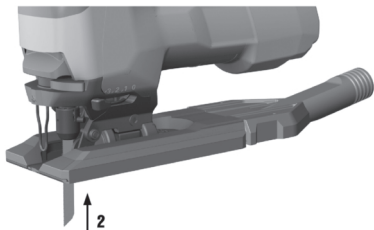
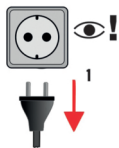
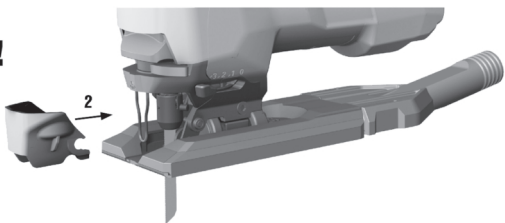
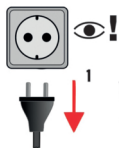
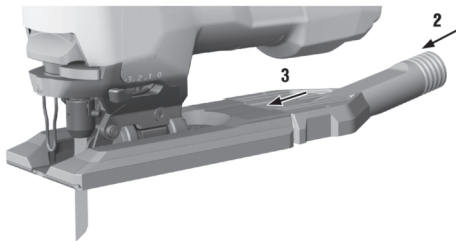


Deutsch	1
English	11
Nederlands	22
Français	32
Português	43
Italiano	54
Dansk	64
Svenska	74
Norsk	84
Suomi	94
Polski	104
Česky	115
Slovenčina	125
Magyar	135
Srpski	146
עברית	157

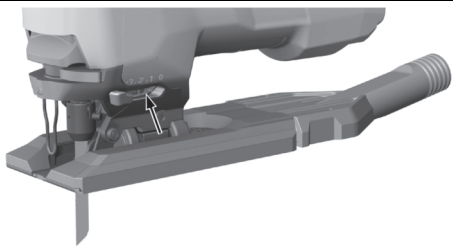
SJT 6 (01)



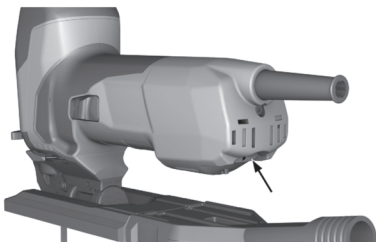


**2****3****4**

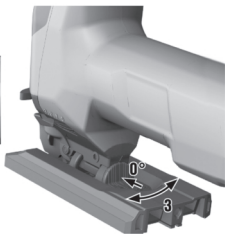
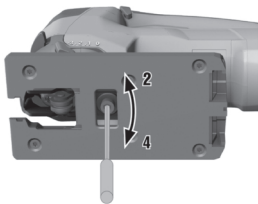
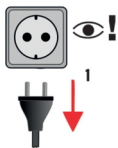
5



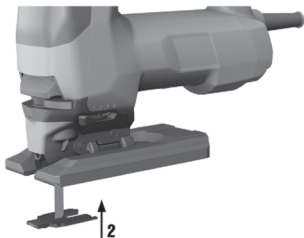
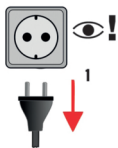
6



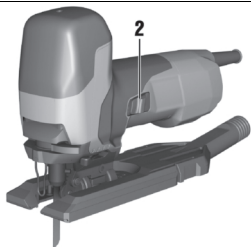
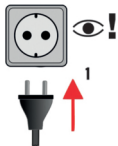
7



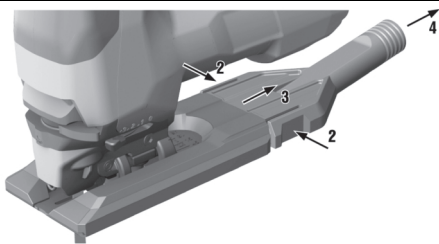
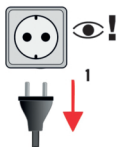
8



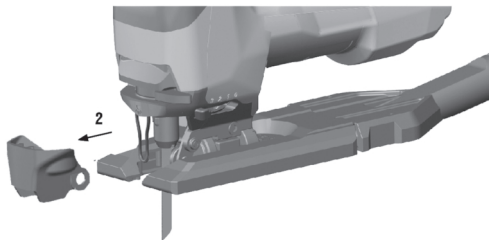
9



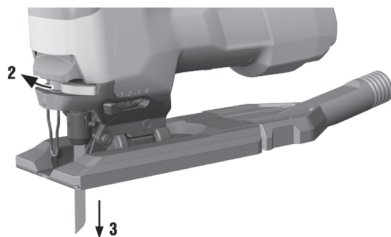
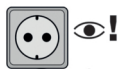
10



11




12



## de Original-Bedienungsanleitung

### Angaben zur Bedienungsanleitung

#### Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- **HILTI** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol .
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

#### Zeichenerklärung

##### Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

 **GEFAHR**

##### GEFAHR !

► Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

 **WARNUNG**

##### WARNUNG !

► Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.





 **VORSICHT**

##### VORSICHT !

► Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

#### Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

#### Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:





<b>2</b>	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
3	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
<b>11</b>	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b>
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

## Produktabhängige Symbole

### Symbole am Produkt

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:

$n_0$	Leerlaufhubzahl
	Drahtlose Datenübertragung

## Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.



- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **Sicherheit von Personen**

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte**



**Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Sägen mit hin- und hergehendem Sägeblatt

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Befestigen und sichern Sie das Werkzeug mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

##### Sicherheit von Personen

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen am Gerät vor.
- ▶ Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest. Halten Sie die Handgriffe trocken und sauber.
- ▶ Tragen Sie während des Einsatzes des Gerätes eine geeignete Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe.
- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Wechsel des Einsatzwerkzeuges. Das Berühren des Einsatzwerkzeuges kann zu Schnittverletzungen und Verbrennungen führen.
- ▶ Verwenden Sie einen Augenschutz. Absplittendes Material kann Körper und Augen verletzen.
- ▶ Klären Sie vor Arbeitsbeginn die Gefahrenklasse des beim Arbeiten entstehenden Staubgutes ab. Verwenden Sie einen Baustaubsauger mit einer offiziell zugelassenen Schutzklassifizierung, die Ihren lokalen Staubschutzbestimmungen entspricht.
- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes und tragen Sie gegebenenfalls eine Atemschutzmaske, welche für den jeweiligen Staub geeignet ist. Berühren oder Einatmen von Staub können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmter Staub wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten gehandhabt werden.
- ▶ Machen Sie Arbeitspausen und Übungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger. Bei längeren Arbeiten kann es durch Vibrationen zu Störungen an Blutgefäßen oder des Nervensystems an Fingern, Händen oder Handgelenken kommen.



**Elektrische Sicherheit**

- ▶ Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas und Wasserrohre. Außenliegende Metallteile am Gerät können einen elektrischen Schlag verursachen, wenn Sie versehentlich eine Stromleitung beschädigen.

**Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

- ▶ Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als nur mit der Hand.

**Spezielle Sicherheitshinweise für Stichsägen**

- ▶ Führen Sie das Produkt beim Sägen immer vom Körper weg.
- ▶ Halten Sie nie die Hände vor oder an das Sägeblatt.
- ▶ Sägen Sie nicht in unbekannte Untergründe und halten Sie die Schnittbahn oben und unten frei von Hindernissen.
- ▶ Fassen Sie während des Sägens nicht unterhalb des Werkstücks.

**Beschreibung****Produktübersicht 1**

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| ① Ein-/Ausschalter                  | ⑧ Hebel für Pendelhubeinstellung  |
| ② Handgriff                         | ⑨ Spanreißschutz                  |
| ③ Stellrad für Hubzahleinstellungen | ⑩ Sägeblatt                       |
| ④ Lüftungsschlitze                  | ⑪ Berührungsschutz                |
| ⑤ Absaugadapter                     | ⑫ Abdeckhaube                     |
| ⑥ Rasthaken                         | ⑬ Werkzeugaufnahme                |
| ⑦ Grundplatte                       | ⑭ Hebel für Sägeblattentriegelung |

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das beschriebene Produkt ist eine handgeführte, elektrisch betriebene Pendelhubstichsäge. Sie ist bestimmt zum Sägen von Kunststoff-, Holz- und Metallwerkstoffen sowie Gips- und Faserplatten.

Das Produkt ist mit einem abnehmbaren Anschlussstutzen für einen optionalen Staubsauger ausgerüstet, welcher für gängige Saugerschläuche ausgelegt ist. Um den Saugschlauch mit dem Produkt zu verbinden, kann ein passender Adapter notwendig sein.

Der Betrieb darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und -frequenz erfolgen.

- ▶ Verwenden Sie für dieses Produkt nur Sägeblätter mit T-Schaft (Einnockenschaft).

**Möglicher Fehlgebrauch**

- Das Produkt darf nicht verwendet werden zum Absägen von Ästen und Baumstämmen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden für die Bearbeitung gesundheitsgefährdender Werkstoffe.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden für Arbeiten in einer feuchten Umgebung.

**Späneblasvorrichtung**

Die Späneblasvorrichtung führt einen Luftstrom zum Sägeblatt, um die Schnittlinie von Spänen freizuhalten.

**Hubzahl**

Die Hubzahl kann an dem Stellrad eingestellt werden. Die Position 1 entspricht 800 Hübe pro Minute und die Position 6 entspricht 3000 Hübe pro Minute.

**4-Stufen-Pendelung**

Durch die 4-Stufen-Pendelung kann die Schnittleistung und das Schnittbild an das zu bearbeitende Material angepasst werden. Mit dem Hebel für Pendelhubeinstellung wird zwischen den 4 Stufen umgeschaltet.

Je sauberer und feiner die Schnittkante werden soll, desto kleiner ist die Pendelstufe zu wählen. Durch praktische Versuche kann die optimale Einstellung ermittelt werden.



Zustand	Bedeutung
Stufe 0	Keine Pendelung
Stufe 1	Kleine Pendelung
Stufe 2	Mittlere Pendelung
Stufe 3	Große Pendelung

### Spanreißschutz

Das Produkt kann mit einem Spanreißschutz ausgerüstet werden.

Durch den Spanreißschutz wird das Ausreißen der Oberfläche beim Sägen von Holzwerkstoffen verhindert.

### Lieferumfang

Pendelhubstichsäge mit Sägeblatt, Abdeckhaube, Absaugadapter, Spanreißschutz, Bedienungsanleitung, Innensechskantschlüssel.

Weitere, für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti** Center oder online unter: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### Technische Daten

#### Pendelhubstichsäge

 Bei Betrieb an einem Generator oder Transformator muss dessen Abgabeleistung mindestens doppelt so hoch sein wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Bemessungsaufnahme. Die Betriebsspannung des Transformators oder Generators muss jederzeit innerhalb +5 % und -15 % der Bemessungsspannung des Gerätes liegen.

Die Angaben gelten für eine Bemessungsspannung von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und länderspezifischen Ausführungen können die Angaben variieren. Die Bemessungsspannung und Frequenz sowie die Bemessungsaufnahme bzw. den Bemessungsstrom entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

	SJT 6
<b>Produktgeneration</b>	01
<b>Bemessungsaufnahme</b>	850 W
<b>Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01</b>	2,4 kg
<b>Leerlaufhubzahl</b>	800/min ... 3.000/min
<b>Hubhöhe</b>	28 mm
<b>Maximale Schnittleistung in Holz</b>	150 mm
<b>Maximale Schnittleistung in Aluminium</b>	25 mm
<b>Maximale Schnittleistung in unlegierten Stahl</b>	10 mm
<b>Schnittwinkel (links/rechts)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Außendurchmesser Absaugadapter</b>	27,5 mm

### Geräuschinformation und Schwingungswerte



Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.



Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

 Detaillierte Informationen zu den hier angewandten Versionen der **EN 62841**-Normen finden Sie auf dem Abbild der Konformitätserklärung  168.

### Geräuschemissionswerte

	<b>SJT 6</b>
<b>Schalleistungspegel (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Unsicherheit Schalleistungspegel (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Schalldruckpegel (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Unsicherheit Schalldruckpegel (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

### Schwingungsgesamtwerte

	<b>SJT 6</b>
<b>Schwingungsemissionswert Sägen von Holzplatten (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 $m/s^2$
<b>Schwingungsemissionswert Sägen von Metallblech (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 $m/s^2$
<b>Unsicherheit (K)</b>	1,5 $m/s^2$


### Einsatz von Verlängerungskabel

#### **WARNUNG**

**Gefahr durch beschädigte Kabel!** Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

► Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.

- Verwenden Sie nur für den Einsatzbereich zugelassene Verlängerungskabel mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Ansonsten kann ein Leistungsverlust beim Gerät und Überhitzung des Kabels eintreten.
- Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigungen.
- Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

 Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

### Arbeitsvorbereitung

#### **VORSICHT**

**Verletzungsgefahr!** Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

► Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

### Sägeblatt einsetzen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie das Sägeblatt (Zähne in Schnittrichtung) in die Werkzeugaufnahme bis es einrastet.
3. Kontrollieren Sie durch Ziehen am Sägeblatt dessen sichere Verriegelung.




**Abdeckhaube aufsetzen 3**

- Schieben Sie die Abdeckhaube von vorne auf das Produkt, bis sie einrastet.


**Absaugadapter montieren 4**

1. Schieben Sie den Absaugadapter von hinten horizontal in die Grundplatte, bis die beiden Rasthaken seitlich eingerastet sind.
2. Schließen Sie den Schlauch des Staubsaugers am Absaugadapter an.

**Pendelung einstellen 5**



1. Entnehmen Sie die korrekte PendelhubEinstellung der Anforderung des jeweiligen Sägeblattes.
2. Stellen Sie den Hebel für PendelhubEinstellung auf eine der vier Stufen  5.

**Hubzahl einstellen 6**


 Die korrekte Einstellung entnehmen Sie den jeweiligen Anforderungen des Sägeblattes.

- Stellen Sie am Einstellrad die Hubzahl zwischen 1 (klein) und 6 (groß) ein.

**Schnittwinkel einstellen 7**

1. Demontieren Sie den Absaugadapter.  9
2. Schwenken Sie den Spannhebel um 90° nach hinten.
3. Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel (0°, 15°, 30° oder 45°) ein.
4. Schwenken Sie den Spannhebel um 90° nach vorne.
  - Grundplatte ist festgespannt.
5. Montieren Sie den Absaugadapter.  8

**Spanreißschutz montieren 8**

 Der Spanreißschutz kann nur für dafür vorgesehene Sägeblätter verwendet werden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Spanreißschutz von unten in die Grundplatte.


**Bedienung**** WARNUNG**


**Gefahr durch beschädigte Kabel!** Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, trennen Sie sofort Gerät und Kabel vom Netz. Berühren Sie nicht die defekte Stelle!

- Kontrollieren Sie regelmäßig alle Anschlussleitungen. Tauschen Sie defekte Verlängerungskabel aus. Lassen Sie beschädigte Netzleitungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.

Grundsätzlich wird die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) mit maximal 30 mA Auslösestrom empfohlen.

**Staubabsaugung**

 Die Staubabsaugung verringert die Staubbelastung, erhöht die Arbeitssicherheit durch eine bessere Sicht auf den Schnitt und verhindert größere Arbeitsplatzbelastungen durch Staub und Späne.

1. Setzen Sie die Abdeckhaube auf.  8
2. Schließen Sie den Absaugadapter und die Absaugvorrichtung an, wenn Sie über einen längeren Zeitraum Holz oder Materialien bearbeiten, da dabei eine höhere Staubkonzentration entstehen kann.

**Einschalten 9**

- Schalten Sie das Produkt mit dem Schiebeschalter ein.



## Tauchsägen

1. Schalten Sie den Hebel für die Pendelhubeinstellung auf Position 0.
2. Setzen Sie das Produkt mit der vorderen Kante der Grundplatte auf das Werkstück.
3. Halten Sie das Produkt fest und drücken Sie den Ein-/Ausschalter.
4. Drücken Sie das Produkt fest gegen das Werkstück und tauchen Sie durch Verringern des Anstellwinkels ein.
5. Wenn Sie das Werkstück durchstochen haben, bringen Sie das Produkt in die normale Arbeitsstellung.
  - ▶ Die Grundplatte liegt ganzflächig auf.
6. Sägen Sie entlang der Schnittlinie weiter.

## Ausschalten

- ▶ Schalten Sie das Produkt mit dem Schiebeschalter aus.

## Demontage

### **VORSICHT**

**Verletzungsgefahr!** Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

## Absaugadapter demontieren **10**

1. Drücken Sie die beiden Rasthaken nach innen.
2. Ziehen Sie den Saugadapter von der Grundplatte nach hinten ab.
3. Ziehen Sie den Staubsaugerschlauch vom Saugadapter ab.

## Abdeckhaube abnehmen **11**

- ▶ Verkanten Sie die Abdeckhaube leicht und ziehen Sie sie nach vorne ab.

## Sägeblatt auswerfen **12**

### **WARNUNG**

**Verletzungsgefahr.** Unkontrolliertes Auswerfen des Sägeblattes kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Halten Sie das Produkt beim Sägeblatt auswerfen so, dass keine Personen oder Tiere durch das Auswerfen des Sägeblatts verletzt werden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Hebel für die Sägeblattentriegelung bis zum Anschlag zur Seite.
  - ▶ Das Sägeblatt wird gelöst und ausgeworfen.

## Pflege und Instandhaltung

### **WARNUNG**

**Gefahr durch elektrischen Schlag!** Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

## Pflege

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.





## Instandhaltung

### **WARNUNG**

**Gefahr durch Stromschlag!** Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.

Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Absaugadapter reinigen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Schlauch des Staubsaugers vom Absaugadapter.
3. Demontieren Sie den Absaugadapter. 9
4. Reinigen Sie den Absaugadapter.
5. Kontrollieren Sie, ob die Rasthaken unbeschädigt sind.
6. Montieren Sie den Absaugadapter. 8

### Sägeblätter reinigen

1. Entharzen Sie regelmäßig die benutzten Sägeblätter.
2. Legen Sie die Sägeblätter 24 Stunden in Petroleum oder handelsübliche Entharzungsmittel.

## Transport und Lagerung

### Transport

- ▶ Transportieren Sie dieses Produkt nicht mit eingestecktem Werkzeug.
- ▶ Achten Sie auf sicheren Halt beim Transport.
- ▶ Prüfen Sie nach jedem Transport alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.

### Lagerung

- ▶ Lagern Sie dieses Produkt immer mit gezogenem Netzstecker.
- ▶ Lagern Sie dieses Produkt trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.
- ▶ Prüfen Sie nach längerer Lagerung alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.

## Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Sägeblatt fällt heraus.	Sägeblatt nicht richtig arretiert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wiederholen Sie den Spannvorgang.</li> <li>▶ Achten Sie darauf, dass die Werkzeugaufnahme ganz geöffnet ist und das Sägeblatt gegen den Widerstand eingedrückt wird.</li> </ul>



Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Sägeblatt fällt heraus.	Spannsystem verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme.
Sägeblatt lässt sich nicht einführen.	Spannsystem verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme.
Pendelhub lässt sich nicht verstellen.	Nut des Pendelhebels verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Nut des Pendelhebels von Verunreinigungen.
Pendelhub funktioniert nicht.	Pendelmechanismus verschmutzt.	▶ Überprüfen Sie, ob sich im Bereich der Pendelgabel Schmutz befindet, entfernen Sie diesen.
	Pendelhubhebel ist in Position "0".	▶ Stellen Sie den gewünschten Wert ein.
Das Elektrowerkzeug wird sehr heiß.	Elektrischer Fehler.	▶ Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie das Netzkabel ab. ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen und wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b> .

### Entsorgung

**Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

### RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Unter folgenden Links finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

### Herstellergewährleistung

▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

### en Original operating instructions

### Information about the operating instructions

#### About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.



- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### Explanation of symbols used

#### Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

**DANGER**

#### DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

**WARNING**

#### WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

**CAUTION**

#### CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

### Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

### Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustrations</b> and refer to the numbers used in the <b>product overview section</b>
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

### Product-dependent symbols

#### Symbols on the product

The following symbols are used on the product:

$n_0$	Stroke rate under no load
	Wireless data transfer



## Safety

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.



- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Safety instructions for reciprocating saws

- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

#### Additional safety instructions

##### Personal safety

- ▶ Use the tool only when it is in technically faultless condition.
- ▶ Never tamper with or modify the tool in any way.
- ▶ Always hold the power tool with both hands on the grips provided. Keep the grips clean and dry.
- ▶ Suitable protective glasses, ear protection and protective gloves must be worn while the tool is in use.
- ▶ Wear protective gloves when changing the accessory tool. Touching the accessory tool presents a risk of injury (cuts or burns).
- ▶ Wear eye protection. Flying fragments present a risk of injury to the body and eyes.



- ▶ Before beginning the work, check the hazard classification of the dust that will be produced. Use an industrial vacuum cleaner with an officially approved protection classification in compliance with locally applicable dust protection regulations.
- ▶ Make sure that the workplace is well ventilated and, where necessary, wear a respirator appropriate for the type of dust generated. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory or other diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos may be handled only by specialists.
- ▶ Take breaks between working and do physical exercises to improve the blood circulation in your fingers. Exposure to vibration during long periods of work can lead to disorders of the blood vessels and nervous system in the fingers, hands and wrists.

**Electrical safety**

- ▶ Before beginning work, check the working area for concealed electric cables or gas and water pipes. External metal parts of the power tool may give you an electric shock if you damage an electric cable accidentally.

**Careful handling and use of electric tools**

- ▶ Secure the workpiece. A workpiece clamped in a vice or secured by some other clamping device is more secure than when held only by hand.

**Special safety instructions for jig saws**

- ▶ Always guide the product away from your body when working with it.
- ▶ Never position your hands ahead of or on the saw blade.
- ▶ Never cut into unknown materials and keep the line of cut above and below the workpiece free of obstacles.
- ▶ Never reach or grip below the workpiece while cutting.

**Description****Product overview 1**

- |                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| ① On/off switch                    | ⑧ Lever for orbital action |
| ② Grip                             | ⑨ Anti-splinter insert     |
| ③ Stroke rate regulator thumbwheel | ⑩ Saw blade                |
| ④ Air vents                        | ⑪ Contact guard            |
| ⑤ Dust removal adapter             | ⑫ Guard                    |
| ⑥ Catches                          | ⑬ Tool holder              |
| ⑦ Base plate                       | ⑭ Saw blade release lever  |

**Intended use**

The product described is a hand-held, electrically powered orbital-action jig saw. It is designed for cutting plastic, wood and metal materials, drywall board and gypsum fiberboard.

The product is equipped with a removable connector for an optional vacuum cleaner / dust removal hose. This connector is designed to fit standard suction hoses. In order to connect the suction hose to the product, use of a suitable adapter may be necessary.

The tool may be operated only when connected to a power source providing a voltage and frequency in compliance with the information given on the type identification plate.

- ▶ Use this product only with saw blades equipped with a T-shank.

**Possible misuse**

- Use of the product to cut off tree branches or to cut the trunk of a tree is not permissible.
- Use of the product to cut hazardous materials is not permissible.
- Use of the product in a damp or wet environment is not permissible.



### Dust blower

The dust blower directs a jet of air toward the saw blade in order to keep the cutting line free of dust.

### Stroke rate

The stroke rate can be adjusted by turning the thumbwheel. Position 1 corresponds to 800 strokes per minute and position 6 corresponds to 3000 strokes per minute.

### 4 orbital-action settings

The 4 orbital-action settings allow cutting performance and quality of cut to be adjusted to suit the material to be cut. The orbital-action adjustment lever is used to set the power tool to one of the 4 settings.

The lower the orbital-action setting, the finer and cleaner the cut edges will be. The optimum setting can be determined by carrying out practical tests.

Status	Meaning
Position 0	No orbital action
Position 1	Low orbital action
Position 2	Medium orbital action
Position 3	High orbital action

### Anti-splinter insert

The product can be equipped with an anti-splinter insert.

The anti-splinter insert helps prevent splintering on the surface of wood materials when cutting.


### Items supplied

Orbital-action jig saw with saw blade, guard, dust removal adapter, anti-splinter insert, operating instructions, hex key.

You can find other system products approved for your product at your local **Hilti** Center or online at: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### Technical data

#### Orbital-action jig saw

 When powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the power tool. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5% and -15% of the rated voltage of the power tool.

The information given applies to a rated voltage of 230 V. The data may vary in the event of deviations from the rated voltage and for country-specific versions. Please refer to the power tool's type identification plate for details of its voltage, frequency, current and input power ratings.

	<b>SJT 6</b>
<b>Product generation</b>	01
<b>Rated power input</b>	850 W
<b>Weight in accordance with EPTA procedure 01</b>	2.4 kg
<b>Stroke rate under no load</b>	800 /min ... 3,000 /min
<b>Stroke length</b>	28 mm
<b>Maximum cutting performance in wood</b>	150 mm
<b>Maximum cutting performance in aluminum</b>	25 mm
<b>Maximum cutting performance in unalloyed steel</b>	10 mm



	<b>SJT 6</b>
<b>Cutting angle (left/right)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Dust removal adapter outside diameter</b>	27.5 mm

#### Noise information and vibration values

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

Detailed information on the versions of the **EN 62841** standards applied here is to be found in the reproduction of the declaration of conformity 168.

#### Noise emission values

	<b>SJT 6</b>
<b>Sound power level (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Uncertainty for the sound power level (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Sound pressure level (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Uncertainty for the sound pressure level (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

#### Total vibration

	<b>SJT 6</b>
<b>Vibration emission value for sawing wood sheets (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12.1 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibration emission value for sawing sheet metal (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10.7 m/s <sup>2</sup>
<b>Uncertainty (K)</b>	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### Using extension cords

##### **WARNING**

**A damaged supply cord presents a hazard!** Do not touch the supply cord or extension cord if damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

- ▶ Check the appliance's supply cord at regular intervals and have it replaced by a qualified specialist if found to be damaged.
- Use only extension cords of a type approved for the application and with conductors of adequate gauge (cross section). The power tool may otherwise suffer a drop in performance and the extension cord may overheat.
- Check the extension cord for damage at regular intervals.
- Replace damaged extension cords.
- When working outdoors, use only extension cords that are approved and correspondingly marked for this application.





**i** Information on recommended minimum conductor cross-sections and cable lengths is accessible via a link, in the form of a QR code, at the end of this document.

## Preparations at the workplace

### **⚠ CAUTION**

**Risk of injury!** Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

### **Fitting the saw blade 2**

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Push the saw blade (teeth facing the cutting direction) into the blade holder until it engages.
3. Grip and pull the saw blade to check that it is held securely.


### **Fitting the guard 3**

- ▶ Push the guard onto the product from the front until it clicks into place.

### **Fitting the dust removal adapter 4**

1. Push the dust removal adapter onto the base plate horizontally from the rear until both catches engage at the side.
2. Connect the vacuum cleaner hose to the dust removal adapter.

### **Setting the orbital action 5**



1. Determine the correct orbital-action setting for the task to be performed with the applicable saw blade.
2. Set the orbital-action adjusting lever to one of the four settings  16.

### **Adjusting the stroke rate 6**

**i** Determine the correct setting for the task to be performed with the applicable saw blade.

- ▶ Set the stroke rate regulator thumbwheel to a setting between 1 (low) and 6 (high).

### **Setting the cutting angle 7**

1. Remove the dust removal adapter.  19
2. Pivot the clamping lever 90° back (toward the rear of the tool).
3. Set the desired cutting angle (0°, 15°, 30° or 45°).
4. Pivot the clamping lever 90° forward (toward the front of the tool).
  - ▶ The base plate is clamped securely.
5. Fit the dust removal adapter.  18

### **Fitting the anti-splinter insert 8**

**i** The anti-splinter insert can be used only with the saw blades for which it is designed.

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Press the anti-splinter insert into the base plate from below.



**Operation****⚠ WARNING**


**Damaged power cords are a safety hazard!** If the supply cord or extension cord is damaged while work is in progress, immediately disconnect the device and the cord from the electricity supply. Do not touch the damaged part of the cord.

- ▶ Regularly check all supply cords. Replace defective extension cords. Have damaged power cords replaced by a qualified specialist.

Use of a ground fault circuit interrupter (residual current device, RCD) with a maximum tripping current of 30 mA is recommended.

**Dust removal system**

**i** The dust extractor reduces dust emissions, increases working safety by providing better visibility of the cutting line and reduces exposure to dust and wood chips at the workplace.

1. Fit the guard.  18

2. Connect the dust removal adapter and the extractor when you intend working for a long period on wood or other materials, because high concentrations of dust can be produced in these operations.

**Switching on **

- ▶ Use the sliding switch to switch the product on.

**Plunge cutting**

1. Set the orbital-action adjusting lever to position 0.

2. Bring the front edge of the base plate into contact with the workpiece.

3. Hold the product securely and press the on/off switch.

4. Press the product firmly against the workpiece and begin the plunge cut by slowly reducing the angle of attack.

5. Once the blade has penetrated right through the workpiece, bring the product into its normal working position.

- ▶ The base plate then lies flat on the working surface.

6. Continue to saw along the cutting line.

**Switching off**


- ▶ Use the sliding switch to switch the product off.

**Removal****⚠ CAUTION**

**Risk of injury!** Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.


Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

**Removing the dust removal adapter **

1. Press the two retaining catches inwards.

2. Pull the dust removal adapter to the rear to remove it from the base plate.

3. Disconnect the vacuum cleaner hose from the dust removal adapter.

**Removing the guard **

- ▶ Tilt the guard slightly and pull it off toward the front.



## Ejecting the saw blade 12

### ⚠ WARNING

**Risk of injury.** Uncontrolled ejection of the saw blade can lead to injury.

▶ When ejecting the saw blade, hold the product in such a way that it presents no risk of injury to persons or animals.

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Push the saw blade ejection lever to the side as far as it will go.
  - ▶ The saw blade will be released and ejected.

## Care and maintenance

### ⚠ WARNING

**Electric shock hazard!** Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

### Care

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as they can attack the plastic parts.

### Maintenance

### ⚠ WARNING

**Danger of electric shock!** Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
  - Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
  - After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Cleaning the dust removal adapter

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Disconnect the vacuum cleaner hose from the dust removal adapter.
3. Remove the dust removal adapter. 19
4. Clean the dust removal adapter.
5. Check that the catches are undamaged.
6. Fit the dust removal adapter. 18

## Cleaning the saw blade

1. Clean resin deposits from used saw blades at regular intervals.
2. Place the saw blades in a bath of kerosene (paraffin oil) or commercially-available resin remover for 24 hours.



## Transport and storage

### Transport

- ▶ Do not transport this product with an accessory tool installed.
- ▶ Make sure that the equipment is held securely throughout all transport operations.
- ▶ After transporting, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.

### Storage

- ▶ Always store this product with the electric supply cable unplugged from the electricity supply.
- ▶ Store this product in a dry place, where it cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ After a long period of storage, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.

## Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The saw blade drops out.	The saw blade is not correctly engaged.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Repeat the insertion procedure.</li> <li>▶ Make sure that the blade holder is fully open and that the saw blade is pushed all the way in against the spring resistance.</li> </ul>
	The clamping system is clogged with foreign matter.	▶ Clean out the blade holder.
The saw blade cannot be inserted.	The clamping system is clogged with foreign matter.	▶ Clean out the blade holder.
The orbital action cannot be adjusted.	Foreign matter in the orbital-action adjusting lever groove.	▶ Clean out the orbital-action adjusting lever groove.
The orbital action doesn't work.	The orbital-action mechanism is clogged with foreign matter.	▶ Check whether foreign matter is present in the area of the orbital-action fork and clean it out.
	The orbital-action adjusting lever is in position "0".	▶ Adjust it to the desired setting.
The power tool gets very hot.	Electrical fault.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Switch off immediately and unplug the power cord from the electricity supply.</li> <li>▶ Allow the power tool to cool down and consult <b>Hilti Service</b>.</li> </ul>

## Disposal

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!



## RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

Click on the links to go to the table of hazardous substances: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

## Manufacturer's warranty

► Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## nl Originele gebruiksaanwijzing

## Informatie over de handleiding

### Bij deze handleiding

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen voor later gebruik.
- producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool .
- Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

## Verklaring van de tekens

### Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

**GEVAAR**

**GEVAAR !**

► Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

**WAARSCHUWING**

**WAARSCHUWING !**

► Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

**ATTENTIE**

**ATTENTIE !**

► Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

### Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen





Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven

### Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding
3	De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken
	Positienummers worden in de afbeelding <b>Overzicht</b> gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b>
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

### Productafhankelijke symbolen

#### Symbolen op het product

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:

$n_0$	Aantal slagen bij nullast
	Draadloze gegevensoverdracht

### Veiligheid

#### Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die op het apparaat aanwezig zijn. Wanneer de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

#### Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken van bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de aansluitleiding niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de**



**aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitleidingen vergroten het risico op een elektrische schok.

- ▶ **Wanneer u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

#### **Veiligheid van personen**

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- ▶ **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
- ▶ **Waak voor een foutief gevoel van veiligheid, negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik met het elektrische gereedschap vertrouwd bent.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconden leiden tot ernstig letsel.

#### **Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap**

- ▶ **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de verwijderbare accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die niet hiermee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen**



**niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- ▶ **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat en de toebehoren om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. uitsluitend conform deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd de handgrepen en de greepgedeelten droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepgedeelten zorgen dat het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig kan worden bediend en gecontroleerd.

### Service

- ▶ **Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand blijft.

### Veiligheidsvoorschriften voor zagen met heen en weer bewegend zaagblad

- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde greepgedeelten wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verdekte stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Door het contact met een spanningvoerende leiding kunnen ook metalen delen van apparaten onder spanning komen te staan, hetgeen tot een elektrische schok kan leiden.
- ▶ **Bevestig en beveilig het werkstuk met behulp van schroefklemmen of op een andere manier op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk alleen met de hand tegenhoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het wankel en kunt u de controle hierover verliezen.

### Aanvullende veiligheidsvoorschriften

#### Veiligheid van personen

- ▶ Gebruik het apparaat alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Nooit aanpassingen of veranderingen aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Houd het apparaat altijd met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen. Houd de handgrepen altijd schoon en droog.
- ▶ Draag tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, gehoorbescherming en werkhandschoenen.
- ▶ Draag werkhandschoenen bij het verwisselen van het inzetgereedschap. Het aanraken van het inzetgereedschap kan tot snij- en brandwonden leiden.
- ▶ Gebruik een veiligheidsbril. Afgesplinterd materiaal kan lichamelijk letsel en oogletsel veroorzaken.
- ▶ Controleer voor het begin van de werkzaamheden de gevarenklasse van het bij de werkzaamheden ontstane stof. Gebruik een bouwstofzuiger met een officieel goedgekeurde veiligheidsklasse, die aan de lokale stofvoorschriften voldoet.
- ▶ Zorg voor een goede ventilatie van het werkgebied en draag zo nodig een ademmasker dat geschikt is voor het betreffende stof. Het in contact komen met of het inademen van stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Bepaald stof, zoals eiken- of beukenstof, staat bekend als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met houtbewerkingsmiddelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakkundig personeel worden behandeld.





- ▶ Neem pauzes en doe oefeningen voor een betere doorbloeding van uw vingers. Bij langdurige werkzaamheden kunnen door trillingen stoornissen aan de bloedvaten of aan het zenuwstelsel van vingers, handen of polsen ontstaan.

### Elektrische veiligheid

- ▶ Controleer het werkgebied, voordat u begint te werken, op verdekt liggende elektrische leidingen en gas- en waterleidingen. Externe metalen delen van het apparaat kunnen een elektrische schok veroorzaken als u per ongeluk een elektrische leiding beschadigt.

### Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- ▶ Borg het werkstuk. Een met spaninrichtingen of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger.

### Speciale veiligheidsaanwijzingen voor decoupeerzagen

- ▶ Geleid het product bij het zagen altijd van het lichaam af.
- ▶ Houd nooit de handen voor of op het zaagblad.
- ▶ Zaag niet in onbekende ondergronden en houd het zaaggebed boven en onder vrij van hindernissen.
- ▶ Grijp tijdens het zagen niet onder het werkstuk.

## Beschrijving

### Productoverzicht 1

① Aan-/uitschakelaar	⑧ Hendel voor het instellen van de pendel-slag
② Handgreep	⑨ Splinterbeveiliging
③ Stelwiel voor instellingen van het aantal slagen	⑩ Zaagblad
④ Ventilatiesleuven	⑪ Beveiliging tegen aanraking
⑤ Afzuigadapter	⑫ Afdekkap
⑥ Vergrendelingshaak	⑬ Gereedschapopname
⑦ Grondplaat	⑭ Hendel voor zaagbladontgrendeling

### Correct gebruik

Het beschreven product is een handbediende elektrisch aangedreven pendeldecoupeerzaag. Het is bedoeld voor het zagen van materialen zoals kunststof, hout en metaal evenals gips- en vezelplaten. Het product is uitgerust met een afneembaar aansluitstuk voor een optionele stofzuiger. Om de zuigslang met het product te verbinden kan een geschikte adapter noodzakelijk zijn.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning en -frequentie die op het typeplaatje staan aangegeven.

- ▶ Gebruik voor dit product alleen zaagbladen met T-schacht (schacht met enkele nok).

### Mogelijk onjuist gebruik

- Het product mag niet worden gebruikt om takken en boomstammen af te zagen.
- Het product mag niet worden gebruikt voor de bewerking van materialen die bedreigend voor de gezondheid zijn.
- Het product mag niet worden gebruikt voor werkzaamheden in een vochtige omgeving.

### Spanenblaasinrichting

De spanenblaasinrichting leidt een luchtstroom naar het zaagblad, om de zaaglijn vrij te houden van spanen.

### Aantal slagen

Het aantal slagen kan op het stelwiel worden ingesteld. Stand 1 komt overeen met 800 slagen per minuut en stand 6 komt overeen met 3000 slagen per minuut.

### 4-traps pendelslag

Door de 4-traps pendelslag kan het zaagvermogen en het zaagbeeld worden aangepast aan het te bewerken materiaal. Met de hendel voor het instellen van de pendelslag wordt tussen de vier trappen geschakeld.



Hoe zuiverder en nauwkeuriger de zaagsnede moet worden, hoe kleiner de pendelslag moet worden gekozen. De optimale instelling kan worden vastgesteld door de vier trappen uit te proberen.

Toestand	Betekenis
Stand 0	Geen pendelslag
Stand 1	Kleine pendelslag
Stand 2	Gemiddelde pendelslag
Stand 3	Grote pendelslag

### Splinterbeveiliging

Het product kan met een splinterbeveiliging worden uitgerust.

Door de splinterbeveiliging wordt voorkomen dat het oppervlak bij het zagen van houten materialen versplintert.

### Standaard leveringsomvang

Pendeldecoupeerzaag met zaagblad, afdekkap, afzuigadapter, splinterbeveiliging, handleiding, inbussleutel.

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti** Center of online onder: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### Technische gegevens

#### Pendeldecoupeerzaag

 Bij aansluiting op een generator of transformator moet het afgegeven vermogen daarvan minstens twee keer zo hoog zijn dan het op het typeplaatje van het apparaat aangegeven nominaal opgenomen vermogen. De bedrijfsspanning van de transformator of generator moet te allen tijde binnen +5% en -15% van de nominale spanning van het apparaat liggen.

De informatie geldt voor een nominale spanning van 230V. Bij afwijkende spanningen en landspecifieke uitvoeringen kan de informatie verschillen. De nominale spanning en de frequentie, alsook het nominaal opgenomen vermogen resp. de nominale stroom staan vermeld op het typeplaatje.

	<b>SJT 6</b>
<b>Productgeneratie</b>	01
<b>Nominaal opgenomen vermogen</b>	850 W
<b>Gewicht overeenkomstig EPTA-procedure 01</b>	2,4 kg
<b>Aantal slagen bij nullast</b>	800 omw/min ... 3.000 omw/min
<b>Slaghoogte</b>	28 mm
<b>Maximaal zaagvermogen in hout</b>	150 mm
<b>Maximaal zaagvermogen in aluminium</b>	25 mm
<b>Maximaal zaagvermogen in ongelegeerd staal</b>	10 mm
<b>Zaaghoek (links / rechts)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Buitendiameter afzuigadapter</b>	27,5 mm

### Geluids informatie en trillingswaarden

De in deze aanwijzingen aangegeven geluids- en trillingswaarden zijn gemeten overeenkomstig een genormeerd meetproces en kunnen worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Deze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de exposities.

De vermelde gegevens zijn representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kunnen de gegevens



afwijken. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd.

Voor een nauwkeurige inschatting van de exposities moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen.

Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen geluid en/of trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch gereedschap en de inzetgereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

Gedetailleerde informatie over de hier vermelde versies van de **EN 62841**-normen vindt u op de -afbeelding van de conformiteitsverklaring 168.

### Geluidsemisiewaarden

	<b>SJT 6</b>
<b>Geluidsvermogensniveau (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Onzekerheid geluidsvermogensniveau (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Geluidsdrukniveau (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Onzekerheid geluidsdrukniveau (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

### Totale trillingswaarden

	<b>SJT 6</b>
<b>Trillingsemisiewaarde zagen van houten platen (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Trillingsemisiewaarde zagen van metaalplaat (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Onzekerheid (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Gebruik van verlengsnoeren

#### **WAARSCHUWING**

**Gevaar door beschadigde kabels!** Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u dit niet aanraken. Trek de stekker uit het stopcontact.

► Controleer regelmatig het voedings snoer van het apparaat en laat dit in geval van beschadiging vervangen door een erkend vakman.

- Gebruik alleen verlengsnoeren die voor de toepassing toegestaan zijn en een voldoende draaddiameter hebben. Anders kan vermogensverlies van het apparaat en oververhitting van het snoer optreden.
- Controleer het verlengsnoer regelmatig op beschadigingen.
- U dient beschadigde verlengsnoeren te vervangen.
- Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.

Aan het einde van deze documentatie vindt u aanbevolen minimale diameters en maximale snoerlengtes als QR-code.

### Werkvoorbereiding

#### **ATTENTIE**

**Gevaar voor letsel!** Onbedoeld in werking treden van het product.

► Maak het netsnoer los, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.



**Zaagblad aanbrengen 2**

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Druk het zaagblad (tanden in de zaagrichting) in de gereedschapopname tot het hoorbaar vergrendelt.
3. Controleer of het zaagblad goed vergrendeld is door eraan te trekken.

**Afdekkap aanbrengen 3**

- Schuif de afdekkap vanaf de voorzijde over het product, totdat deze vergrendelt.


**Afzuigadapter monteren 4**

1. Schuif de afzuigadapter vanaf de achterzijde horizontaal in de grondplaat, tot de beide vergrendelingshaken aan de zijkanten vergrendeld zijn.
2. Sluit de slang van de stofzuiger op de afzuigadapter aan.

**Pendelslag instellen 5**



1. Raadpleeg voor de correcte instelling van de pendelslag de vereisten van het betreffende zaagblad.
2. Zet de hendel voor het instellen van de pendelslag in een van de vier standen  26.

**Aantal slagen instellen 6**


 Zie voor de correcte instelling de vereisten van het zaagblad.

- Stel via het instelwiel het aantal slagen tussen 1 (laag) en 6 (hoog) in.

**Zaaghoek instellen 7**

1. Demonteer de afzuigadapter.  30
2. Zwenk de spanhendel 90° naar achteren.
3. Stel de gewenste zaaghoek (0°, 15°, 30° of 45°) in.
4. Zwenk de spanhendel 90° naar voren.
  - De grondplaat is vastgezet.
5. Monteer de afzuigadapter.  29

**De splinterbeveiliging monteren 8**

 De splinterbeveiliging kan alleen voor de betreffende zaagbladen worden gebruikt.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de splinterbeveiliging van onderaf in de grondplaat.


**Bediening**** WAARSCHUWING**

**Gevaar door beschadigde kabels!** Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, het apparaat en het snoer direct scheiden van het elektriciteitsnet. Raak de beschadigde plaats niet aan!

- Regelmatig alle aansluitleidingen controleren. Defecte verlengsnoeren vervangen. Beschadigde voedingskabels laten vervangen bij een erkende specialist.

In principe wordt het gebruik van een lekstroomschakelaar (RCD) met maximaal 30 mA afschakelstroom aanbevolen.

**Stofafzuiging**

 De stofafzuiging vermindert de stofbelasting, verhoogt de veiligheid bij het werken door een beter zicht op de zaagsnede en voorkomt dat de werkomgeving meer wordt belast door stof en spanen.

1. Breng de afdekkap aan.  29



2. Sluit de afzuigadapter en de afzuiginrichting aan wanneer u gedurende langere tijd hout of materialen bewerkt waarbij hogere stofconcentraties kunnen ontstaan.

### Inschakelen 9

► Schakel het product met de schuifknop in.

### Invalzagen

1. Zet de hendel voor het instellen van de pendelslag op de stand 0.
2. Plaats het product met de voorkant van de grondplaat op het werkstuk.
3. Houd het product vast en druk op de aan-/uitschakelaar.
4. Druk het product stevig tegen het werkstuk en steek het zaagblad in de ondergrond door de aanzethoek te verkleinen.
5. Wanneer het werkstuk is doorgestoken, brengt u het product weer in de normale werkstand.
  - De grondplaat ligt vlak op het werkstuk.
6. Zaag verder langs de zaaglijn.

### Uitschakelen

► Schakel het product met de schuifknop uit.

### Demontage

#### ⚠ ATTENTIE

**Gevaar voor letsel!** Onbedoeld in werking treden van het product.

► Maak het netsnoer los, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

### Afzuigadapter demonteren 10

1. Druk de beide vergrendelingshaken naar binnen.
2. Trek de afzuigadapter naar achteren van de grondplaat.
3. Trek de stofzuigerslang van de afzuigadapter af.

### Afdekkap verwijderen 11

► Kantel de afdekkap licht en trek deze er naar voren af.

### Zaagblad uitwerpen 12

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel.** Het ongecontroleerd uitwerpen van het zaagblad kan tot verwondingen leiden.

► Houd het product bij het uitwerpen van het zaagblad zó vast dat er geen personen of dieren letsel door het uitwerpen kunnen oplopen.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de hendel voor de zaagbladontgrendeling opzij tot de aanslag.
  - Het zaagblad komt los en wordt uitgeworpen.

### Verzorging en onderhoud

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Gevaar door elektrische schok!** Verzorging en onderhoud met aangesloten netsnoer kan leiden tot ernstige verwondingen en brandwonden.

► Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het netsnoer losmaken!

### Verzorging

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.



**Onderhoud****⚠ WAARSCHUWING**

**Gevaar voor elektrische schok!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel en brandwonden leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.
- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.

**i** Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: **www.hilti.group**.

**Afzuigadapter reinigen**

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de stofzuigerslang van de afzuigadapter.
3. Demonteer de afzuigadapter. ➡ 30
4. Reinig de afzuigadapter.
5. Controleer of de vergrendelingshaken niet beschadigd zijn.
6. Monteer de afzuigadapter. ➡ 29

**Zaagbladen reinigen**

1. Onthars de gebruikte zaagbladen regelmatig.
2. Leg de zaagbladen 24 uur in petroleum of een universeel ontharsmiddel.

**Transport en opslag****Transport**

- ▶ Het product niet met gemonteerd gereedschap vervoeren.
- ▶ Let op een correcte bevestiging voor het vervoer.
- ▶ Controleer na vervoer altijd alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.

**Opslag**

- ▶ Sla het product altijd op met de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Bewaar het product droog en buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- ▶ Controleer na langere tijd van opslag altijd alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.

**Hulp bij storingen**

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti Service** wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Zaagblad valt eruit.	Zaagblad niet goed vergrendeld.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Span het zaagblad opnieuw in.</li> <li>▶ Let erop dat de gereedschap-opname helemaal geopend is en dat het zaagblad tegen de weerstand wordt gedrukt.</li> </ul>



Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Zaagblad valt eruit.	Spansysteem vervuild.	► Reinig de gereedschapopname.
Zaagblad kan niet worden ingebracht.	Spansysteem vervuild.	► Reinig de gereedschapopname.
Pendelslag kan niet worden ingesteld.	Groef van de pendelarm vervuild.	► Maak de groef van de pendelarm schoon.
Pendelslag werkt niet.	Pendelmechanisme vervuild.	► Controleer of zich vuil bij de pendelvork bevindt en verwijder dit zo nodig.
	De pendelslaghendel staat in stand "0".	► Stel de gewenste waarde in.
Het apparaat wordt zeer heet.	Elektrische fout.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Schakel het apparaat direct uit en koppel de stekker van de stroomkabel los van het netwerk.</li> <li>► Laat het apparaat afkoelen en neemt u contact op met de <b>Hilti Service</b>.</li> </ul>

### Recycling

**Hilti** apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkooppadviseur.



► Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

### RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

Onder de volgende links vindt u de tabel met gevaarlijke stoffen: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

Aan het einde van deze documentatie vindt u een link naar de RoHS-tabel, als QR-code.

### Fabrieksgarantie

► Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

### fr Notice d'utilisation originale

#### Indications relatives au mode d'emploi

#### À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti.



Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole



- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

### Explication des symboles

#### Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



**DANGER**

#### DANGER !

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



**AVERTISSEMENT**

#### AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



**ATTENTION**

#### ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

### Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles



Maniement des matériaux recyclables



Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

### Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :



Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi



La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte



Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration **Vue d'ensemble** et renvoient aux numéros des légendes dans la section **Vue d'ensemble du produit**



Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

### Symboles spécifiques au produit

#### Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :



Cadence de coupe nominale



Transmission de données sans fil





## Sécurité

### Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif. Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

### Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

### Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.



- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

#### Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- ▶ **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.



## Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

## Consignes de sécurité pour le sciage avec une lame de scie effectuant un mouvement de va-et-vient

- ▶ **Tenir l'outil électroportatif par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'outil amovible risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble de raccordement.** Le contact avec un câble sous tension risque aussi de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.
- ▶ **Fixer et sécuriser l'outil à l'aide d'un serre-joint ou de tout autre manière sur un support stable.** Si l'outil est tenu seulement avec la main ou contre le corps, il reste instable ce qui peut entraîner la perte de contrôle.

## Consignes de sécurité supplémentaires

### Sécurité des personnes

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans un état techniquement impeccable.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur l'appareil.
- ▶ Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Tenir les poignées toujours sèches et propres.
- ▶ Lors de l'utilisation de l'appareil, porter des lunettes de protection adéquates, un casque antibruit et des gants de protection.
- ▶ Porter des gants de protection pour changer d'outil amovible. Risque de blessures par coupure et de brûlures au contact avec l'outil amovible.
- ▶ Porter des lunettes de protection. Les éclats de matière peuvent entraîner des blessures corporelles et aux yeux.
- ▶ Avant le début du travail, prendre connaissance de la classe de risque de la poussière générée lors des travaux. Utiliser un aspirateur avec une classification de sécurité autorisée officiellement et conforme aux dispositions locales concernant les poussières.
- ▶ Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé et porter, le cas échéant, un masque de protection respiratoire adapté au type de poussières. Le contact ou l'aspiration de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont réputées être cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé.
- ▶ Faire régulièrement des pauses et des exercices pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts. En cas de travaux prolongés, les vibrations peuvent perturber la circulation dans les vaisseaux sanguins ou le système nerveux dans les doigts, les mains ou le poignet.

### Sécurité relative au système électrique

- ▶ Avant d'entamer le travail, vérifier qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention. Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil sont susceptibles de provoquer une décharge électrique si un câble électrique est endommagé par inadvertance.

### Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- ▶ Bien fixer la pièce. Il est plus sûr de maintenir une pièce à travailler à l'aide d'un dispositif de serrage ou d'un étau qu'à la main.

### Consignes de sécurité spécifiques aux scies sauteuses

- ▶ Lors de la coupe, toujours guider le produit de sorte qu'il s'éloigne de soi.
- ▶ Ne jamais laisser ses mains devant ou sur la lame de scie.



- ▶ Ne pas scier dans des sous-sols de nature inconnue et libérer la surface de coupe de tout obstacle en haut et en bas.
- ▶ Pendant la coupe, ne pas intervenir en dessous de la pièce à travailler.

## Description

### Vue d'ensemble du produit 1

- |  |   |
|--|---|
| ① Interrupteur Marche / Arrêt              | ⑧ Levier de réglage du mouvement pendulaire   |
| ② Poignée                                  | ⑨ Plaquette de protection brise-copeau        |
| ③ Molette de réglage des cadences de coupe | ⑩ Lame de scie                                |
| ④ Ouïes d'aération                         | ⑪ Protection contre les contacts accidentels  |
| ⑤ Raccord d'aspiration                     | ⑫ Capot de protection                         |
| ⑥ Crochet à crans                          | ⑬ Mandrin                                     |
| ⑦ Semelle                                  | ⑭ Levier de déverrouillage de la lame de scie |

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une scie sauteuse pendulaire électrique à guidage manuel. Elle est conçue pour scier des matières plastiques, du bois, des métaux ainsi que des plaques de plâtre et d'aggloméré. Le produit est équipé d'un embout de raccordement amovible pour un aspirateur/dispositif d'aspiration de poussières en option, prévu pour les tuyaux flexibles d'aspiration courants. Un adaptateur approprié peut être requis pour raccorder le tuyau d'aspiration au produit. L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension réseau et la fréquence réseau indiquées sur la plaque signalétique.

▶ Pour ce produit, utiliser exclusivement des lames de scie avec embout en T (emmanchement à simple accroche).

### Mauvaise utilisation possible

- Le produit ne doit pas être utilisé pour scier des branches ou des troncs d'arbre.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour travailler des matériaux nocifs pour la santé.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour des interventions en milieu humide.

### Dispositif de soufflage des copeaux

Le dispositif de soufflage des copeaux dirige un jet d'air vers la lame de scie afin de dégager la ligne de sciage de tous copeaux.

### Cadence de coupe

La cadence de coupe peut être réglée sur la molette de réglage. La position 1 correspond à 800 courses par minute et la position 6 correspond à 3000 courses par minute.

### 4 positions de mouvement pendulaire

Le mouvement pendulaire réglable selon 4 positions permet d'adapter la puissance de coupe et l'aspect du tracé aux matériaux à scier. Le levier de réglage du mouvement pendulaire permet de commuter entre les 4 positions de réglage.

Plus l'arête de coupe doit être fine et précise, plus le degré du mouvement pendulaire doit être petit. Pour bien le régler, effectuer au préalable des essais dans des conditions pratiques.

État	Signification
Niveau 0	Aucun mouvement pendulaire
Niveau 1	Petit mouvement pendulaire
Niveau 2	Mouvement pendulaire moyen
Niveau 3	Grand mouvement pendulaire



## Plaquette de protection brise-copeau

Le produit peut être équipé d'une plaquette de protection brise-copeau.

La plaquette de protection brise-copeau empêche l'arrachage de la surface lors du sciage de matériaux en bois.

### Éléments livrés

Scie sauteuse pendulaire avec lame de scie, capot d'aspiration, raccord d'aspiration, plaquette de protection brise-copeau, mode d'emploi, clé pour vis à six pans creux.

D'autres produits système autorisés pour votre produit peuvent être obtenus auprès du S.A.V. Hilti ou en ligne sous : [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### Caractéristiques techniques

#### Scie sauteuse pendulaire



En cas d'utilisation avec un groupe électrogène ou un transformateur, leur puissance d'alimentation doit être au moins égale au double de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La tension de service du groupe électrogène ou du transformateur doit être toujours comprise entre +5 % et -15 % par rapport à la tension nominale de l'appareil.

Les indications de consigne valent pour une tension nominale de 230 V. Ces indications peuvent varier en cas de tensions différentes et de versions spécifiques au pays. La tension nominale, la fréquence ainsi que la puissance absorbée de référence resp. le courant nominal de l'appareil figurent sur la plaque signalétique.

	<b>SJT 6</b>
<b>Génération de produit</b>	01
<b>Puissance absorbée de référence</b>	850 W
<b>Poids selon la procédure EPTA 01</b>	2,4 kg
<b>Cadence de coupe nominale</b>	800 tr/min ... 3.000 tr/min
<b>Hauteur de course</b>	28 mm
<b>Puissance de coupe maximale dans le bois</b>	150 mm
<b>Puissance de coupe maximale dans l'aluminium</b>	25 mm
<b>Puissance de coupe maximale dans l'acier non allié</b>	10 mm
<b>Angle de coupe (gauche / droite)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Diamètre extérieur du raccord d'aspiration</b>	27,5 mm

### Valeurs d'émissions acoustiques et de vibrations



Les valeurs de pression acoustique et de vibrations mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Elles servent également à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations.

Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils amovibles différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'outil électroportatif est arrêté ou marche à vide. Cela peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets du bruit/ des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils amovibles, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.



 De plus amples informations sur les versions des normes **EN 62841** appliquées ici sont fournies sur la copie de la déclaration de conformité  168.

### Valeurs d'émissions sonores

	<b>SJT 6</b>
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	98 dB(A)
Incertitude sur le niveau de puissance acoustique ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ( $L_{pA}$ )	90 dB(A)
Incertitude sur le niveau de pression acoustique ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

### Valeurs totales des vibrations


	<b>SJT 6</b>
Valeur d'émission des vibrations – Sciage de plaques de bois ( $a_{h,B}$ )	12,1 m/s <sup>2</sup>
Valeur d'émission des vibrations – Sciage de tôles métalliques ( $a_{h,M}$ )	10,7 m/s <sup>2</sup>
Incertitude (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Utilisation de rallonges électriques

#### **AVERTISSEMENT**

**Danger engendré par un câble endommagé !** Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise.

- ▶ Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés.
- Utiliser uniquement des rallonges homologuées pour le domaine d'utilisation concerné et de section suffisante. Sinon, une perte de puissance de l'appareil et une surchauffe du câble risquent de se produire.
- Vérifier régulièrement l'état de la rallonge électrique.
- Remplacer les rallonges électriques endommagées.
- À l'extérieur, n'utiliser que des rallonges homologuées et dotées du marquage adéquat.

 Les sections minimales recommandées et les longueurs maximales de câbles se trouvent à la fin de la présente documentation, sous forme de code QR.

### Préparatifs

#### **ATTENTION**

**Risque de blessures !** Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

#### Mise en place de la lame de scie

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Pousser la lame de scie (dents dans le sens de la coupe) dans le porte-outil jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.
3. Vérifier en tirant sur la lame de scie qu'elle est bien verrouillée.

#### Pose du capot de protection


- ▶ Pousser le capot de protection par l'avant sur l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



**Montage du raccord d'aspiration 4**

1. Pousser le raccord d'aspiration par l'arrière à l'horizontale dans la semelle, jusqu'à ce que les deux crochets à crans soient bien encliquetés sur le côté.
2. Raccorder le tuyau de l'aspirateur de poussières sur le raccord d'aspiration.

**Réglage du mouvement pendulaire 5**



1. Pour connaître le réglage du mouvement pendulaire qui convient, se référer aux exigences selon la lame de scie concernée.
2. Régler le levier de réglage du mouvement pendulaire sur l'un des quatre niveaux  37.

**Réglage de la cadence de coupe 6**


 Pour connaître le réglage qui convient, se référer aux exigences selon la lame de scie concernée.

- Régler la cadence de coupe entre 1 (faible) et 6 (élevée).

**Réglage de l'angle de coupe 7**

1. Démontez le raccord d'aspiration.  41
2. Basculer le levier de serrage en arrière de 90°.
3. Régler l'angle de coupe souhaité (0°, 15°, 30° ou 45°).
4. Basculer le levier de serrage vers l'avant de 90°.
  - La semelle est fixée.
5. Monter le raccord d'aspiration.  40

**Montage de la plaquette de protection brise-copeau 8**

 La plaquette de protection brise-copeau peut uniquement être utilisée pour les lames de scie pour lesquelles elle est effectivement prévue.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Appuyer sur la plaquette de protection brise-copeau par le bas dans la semelle.


**Utilisation**** AVERTISSEMENT**


**Danger engendré par un câble endommagé !** Si le câble d'alimentation ou de rallonge est endommagé en cours de travail, débrancher immédiatement l'appareil et le câble du réseau. Ne pas toucher aux pièces défectueuses !

- Contrôler régulièrement les câbles de branchement. Remplacer les câbles de rallonge défectueux. Les câbles d'alimentation défectueux doivent être remplacés par un professionnel agréé.

Par principe, il est recommandé d'utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.

**Dispositif d'aspiration de la poussière**

 L'aspiration de poussières réduit les nuisances dues à la poussière, augmente la sécurité du travail par une meilleure visibilité de la coupe et évite que le poste de travail ne soit encombré par de la poussière ou des copeaux.

1. Poser le capot de protection.  39
2. Raccorder le raccord d'aspiration et le dispositif d'aspiration externe pour des travaux prolongés de sciage de bois ou de matériaux susceptibles de produire beaucoup de poussière.

**Mise en marche 9**

- Allumer le produit avec l'interrupteur à coulisse.



## Sciage en plongée

1. Mettre le levier de réglage du mouvement pendulaire sur la position 0.
2. Poser le produit de sorte que le bord avant de la plaque de base repose sur la pièce travaillée.
3. Maintenir fermement le produit et appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.
4. Appuyer fortement le produit contre la pièce à travailler et plonger en réduisant l'angle d'appui.
5. Une fois la pièce à travailler transpercée, remettre le produit dans sa position de travail normale.
  - ▶ La semelle repose sur toute la surface.
6. Continuer à scier le long de la ligne de sciage.

## Arrêt

- ▶ Eteindre le produit avec l'interrupteur à coulisse.

## Démontage

### ATTENTION

**Risque de blessures !** Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

## Démontage du raccord d'aspiration **10**

1. Appuyer sur les deux crochets à crans vers l'intérieur.
2. Extraire le raccord aspirant de la plaque de base en le tirant en arrière.
3. Détacher le tuyau de l'aspirateur de poussières du raccord d'aspiration.

## Retrait du capot de protection **11**

- ▶ Incliner légèrement le capot d'aspiration et le retirer par l'avant.

## Retrait de la lame de scie **12**

### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures.** Une éjection non contrôlée de la lame de scie risque d'entraîner des blessures.

- ▶ Lors du retrait de la lame de scie, tenir le produit de sorte qu'aucune personne ou animal ne risque d'être blessé(e) par la lame de scie retirée.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Pousser le levier de déverrouillage de la lame de scie jusqu'en butée sur le côté.
  - ▶ La lame de scie est délogée et éjectée.

## Nettoyage et entretien

### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution !** Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

## Nettoyage

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

## Entretien

### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution !** Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.





- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Nettoyage du raccord d'aspiration

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Débrancher le tuyau de l'aspirateur de poussières du raccord d'aspiration.
3. Démontez le raccord d'aspiration. 41
4. Nettoyer le raccord d'aspiration.
5. Vérifier que les crochets à crans ne sont pas endommagés.
6. Monter le raccord d'aspiration. 40

### Nettoyage des lames de scie

1. Dérésinifier régulièrement les lames de scie usagées.
2. Pour dérésinifier, plonger les lames de scie pendant 24 heures dans un solvant d'origine minérale (white spirit) ou un détachant courant.

### Transport et entreposage

#### Transport

- ▶ Ne jamais transporter ce produit avec outil monté.
- ▶ Veiller à le tenir fermement pendant le transport.
- ▶ Vérifier après chaque transport qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.

#### Stockage

- ▶ Toujours stocker l'appareil avec la fiche secteur débranchée.
- ▶ Stocker cet appareil à l'état sec hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ Vérifier après un stockage prolongé qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.

### Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
Lame de scie mal fixée.	Lame de scie pas bien bloquée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Remettre la lame de scie en place.</li> <li>▶ S'assurer que le porte-outil s'ouvre complètement et que la lame de scie est retenue contre la résistance.</li> </ul>
	Système de serrage encrassé.	▶ Nettoyer le porte-outil.
Impossible d'insérer la lame de scie.	Système de serrage encrassé.	▶ Nettoyer le porte-outil.
Impossible de régler le mouvement pendulaire.	Rainure du levier de réglage du mouvement pendulaire encrassée.	▶ Nettoyer la rainure du levier de réglage du mouvement pendulaire.



Défaillance	Causes possibles	Solution
Levier de réglage du mouvement pendulaire inopérant.	Mécanisme pendulaire encrassé.	▶ Vérifier si la zone de la fourche n'est pas encrassée, et la nettoyer le cas échéant.
	Levier de réglage du mouvement pendulaire sur la position «0».	▶ Régler la valeur souhaitée.
L'outil électroportatif devient très chaud.	Erreur d'origine électrique.	▶ Éteindre immédiatement l'appareil et débrancher le câble secteur. ▶ Laisser refroidir l'appareil et contacter le S.A.V. <b>Hilti</b> .

## Recyclage

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

## RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Vous trouverez sous les liens ci-dessous le tableau des substances dangereuses : [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

Vous trouverez à la fin de la présente documentation un lien vers le tableau RoHS sous forme de code QR.

## Garantie constructeur

▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## pt Manual de instruções original

### Indicações sobre o Manual de instruções

#### Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.



## Explicação dos símbolos

### Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

**PERIGO**

#### PERIGO !

► Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

**AVISO**

#### AVISO !

► Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

**CUIDADO**

#### CUIDADO !

► Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

### Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes da utilização



Instruções de utilização e outras informações úteis



Manuseamento com materiais recicláveis



Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

### Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

**2**

Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual

3

A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto

**11**

Na figura **Vista geral** são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção **Vista geral do produto**



Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

### Símbolos dependentes do produto

#### Símbolos no produto

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

$n_0$

Número de cursos em vazio



Transferência de dados sem fios

### Segurança

#### Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

**AVISO** Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.**



O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas a bateria (sem cabo).

### **Segurança no posto de trabalho**

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distrações podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

### **Segurança eléctrica**

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo de ligação para transportar, pendurar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão próprio para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

### **Segurança física**

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas.** Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.



- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ **Não se acomode numa falsa sensação de segurança e não ignore os regulamentos de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após numerosas utilizações.** Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves dentro duma fracção de segundo.

#### **Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica**

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria amovível antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção regular de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ **Mantenha punhos e respectivas superfícies secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Punhos e superfícies afins escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

#### **Manutenção**

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

#### **Normas de segurança para serras com lâmina a fazer movimento de vaivém**

- ▶ **Segure a ferramenta eléctrica pelas áreas isoladas dos punhos, quando executar trabalhos em que o acessório possa encontrar cabos eléctricos encobertos ou o próprio cabo de ligação.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar partes metálicas da ferramenta sob tensão e causar um choque eléctrico.
- ▶ **Fixe e proteja a ferramenta com sargentos ou de uma outra forma numa base estável.** Se segurar a peça a trabalhar apenas com a mão ou se a segurar contra o seu corpo, esta permanece instável, o que poderá dar origem à perda de controlo.

#### **Normas de segurança adicionais**

##### **Segurança física**

- ▶ Utilize o aparelho somente se estiver em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efectue quaisquer manipulações ou modificações na ferramenta.



- ▶ Segure a ferramenta sempre com as duas mãos nos punhos previstos para o efeito. Mantenha os punhos secos e limpos.
- ▶ Durante a utilização da ferramenta use óculos de protecção adequados, protecção auricular e luvas de protecção.
- ▶ Use luvas de protecção ao mudar o acessório. Tocar no acessório pode causar ferimentos por corte e queimaduras.
- ▶ Utilize óculos de protecção. Os estilhaços podem provocar ferimentos corporais, nomeadamente nos olhos.
- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, apure a classe de perigo do pó gerado. Utilize um aspirador industrial com protecção aprovada e que esteja de acordo com as regulamentações locais sobre emissão de poeiras nocivas para o ambiente.
- ▶ Garanta uma boa ventilação do local de trabalho e, se necessário, use uma máscara de protecção respiratória, adequada para o respectivo pó. O contacto ou inalação do pó podem provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no utilizador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades. Determinados pós, como os de carvalho ou de faia, são considerados cancerígenos, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento de madeiras (cromato, produtos para a preservação de madeiras). Material que contenha amianto só pode ser manuseado por pessoal especializado.
- ▶ Faça pausas e exercícios para melhorar a circulação sanguínea nas mãos. Os trabalhos mais longos, devido às vibrações, podem causar distúrbios nos vasos sanguíneos ou no sistema nervoso dos dedos, mãos ou pulsos.

### Segurança eléctrica

- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, verifique o local de trabalho relativamente a cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água. Partes metálicas externas da ferramenta podem causar um choque eléctrico se, inadvertidamente, danificarem uma linha eléctrica.

### Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- ▶ Fixe a peça a trabalhar. Uma peça a trabalhar fixada com grampos ou num torno de bancada fica mais segura do que apenas com a mão.

### Normas de segurança especiais para serras tico-tico

- ▶ Ao serrar, mantenha o produto sempre afastado do corpo.
- ▶ Nunca ponha as mãos na frente da lâmina nem toque na lâmina com as mãos.
- ▶ Nunca utilize a serra para serrar materiais desconhecidos e mantenha a área circundante à linha de corte livre de obstáculos.
- ▶ Enquanto estiver a serrar, não meta a mão debaixo da peça a trabalhar.

### Descrição

#### Vista geral do produto 1

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| ① | Interruptor on/off                     | ⑧ | Alavanca para regulagem do curso pendular      |
| ② | Punho                                  | ⑨ | Protecção contra o arranque de aparas          |
| ③ | Roda de ajuste para o número de cursos | ⑩ | Lâmina de serra                                |
| ④ | Saídas de ar                           | ⑪ | Protecção contra contactos acidentais          |
| ⑤ | Adaptador de aspiração                 | ⑫ | Resguardo                                      |
| ⑥ | Gancho retentor                        | ⑬ | Mandril  |
| ⑦ | Placa base                             | ⑭ | Alavanca para o desbloqueio da lâmina de serra |

### Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é uma serra vertical excêntrica eléctrica de utilização manual. Foi concebida para cortar plásticos, madeiras e metais, assim como placas de gesso e de fibra.



O produto está equipado com um bocal amovível para um aspirador, dimensionado para tubos de aspirador usuais. Para unir a mangueira de aspiração ao produto poderá ser necessário um adaptador adequado.

Certifique-se de que a corrente eléctrica à qual a ferramenta é ligada está de acordo com a mencionada na placa de características.

► Para este produto utilize apenas lâminas de serra com engate em T (engate único).

#### Possível uso incorrecto

- O produto não pode ser utilizado para cortar ramos e troncos de árvore.
- O produto não pode ser utilizado para trabalhar materiais nocivos para a saúde.
- O produto não pode ser utilizado para trabalhos em ambiente húmido.

#### Ventilador

O ventilador envia um fluxo de ar para a lâmina de serra, de modo a manter a linha de corte livre de aparas.

#### Número de cursos

O número de cursos pode ser ajustado na roda de regulagem. A posição 1 corresponde a 800 cursos por minuto e a posição 6 corresponde a 3000 cursos por minuto.

#### Acção orbital de 4 níveis

Os 4 níveis de acção orbital permitem adaptar o rendimento e a imagem de corte ao material a ser processado. Com a alavanca para regulagem do curso pendular comuta-se entre os 4 níveis.

Quanto mais limpo e preciso a aresta de corte deva ser, menor deverá ser o grau de oscilação seleccionado. É possível averiguar o ajuste ideal através de ensaios práticos.

Estado	Significado
Posição 0	Sem acção orbital
Posição 1	Pequena acção orbital
Posição 2	Acção orbital média
Posição 3	Acção orbital grande

#### Protecção contra o arranque de aparas

O produto pode ser equipado com uma protecção contra o arranque de aparas.

A protecção contra o arranque de aparas evita que, ao cortar produtos derivados de madeira, a superfície da peça estilhaçe.

#### Incluído no fornecimento

Serra vertical excêntrica com lâmina de serra, resguardo, adaptador de aspiração, protecção contra o arranque de aparas, manual de instruções, chave para sextavado interior.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto no seu Centro de Assistência **Hilti** ou online, em: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

#### Características técnicas

##### Serra vertical excêntrica



Em caso de alimentação por um gerador ou transformador, a respectiva potência de saída mínima deverá corresponder ao dobro da potência nominal indicada na placa de características da ferramenta. A tensão de serviço do transformador ou gerador deverá encontrar-se sempre entre +5% e -15% da tensão nominal da ferramenta.

As indicações são válidas para uma tensão nominal de 230 V. As indicações podem variar, no caso de tensões diferentes e de versões apenas disponíveis em alguns países. Verifique sempre a tensão nominal, frequência e a potência ou a corrente nominais na placa de características.



	<b>SJT 6</b>
<b>Geração de produtos</b>	01
<b>Potência nominal</b>	850 W
<b>Peso de acordo com o procedimento EPTA de 01</b>	2,4 kg
<b>Número de cursos em vazio</b>	800 rpm ... 3 000 rpm
<b>Altura de elevação</b>	28 mm
<b>Máximo rendimento de corte em madeira</b>	150 mm
<b>Máximo rendimento de corte em alumínio</b>	25 mm
<b>Máximo rendimento de corte em aço carbono</b>	10 mm
<b>Ângulo de corte (esquerda/direita)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Diâmetro exterior do adaptador de aspiração</b>	27,5 mm



#### Informação sobre o ruído e valores das vibrações

Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas. Estes valores são também apropriados para uma estimativa preliminar das exposições.

Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta das exposições, também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

 Poderá encontrar informações detalhadas sobre as versões aqui aplicadas das normas **EN 62841** na reprodução da declaração de conformidade  169.

#### Valores de emissão de ruído

	<b>SJT 6</b>
<b>Nível de emissão sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Incerteza do nível de emissão sonora (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Nível de pressão da emissão sonora (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Incerteza do nível de pressão da emissão sonora (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

#### Valor total das vibrações

	<b>SJT 6</b>
<b>Valor da emissão de vibração para serrar placas de madeira (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Valor da emissão de vibração para serrar chapas metálicas (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Incerteza (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>





## Utilização de extensões de cabo

### ⚠ AVISO

**Perigo devido a cabo danificado!** Se danificar o cabo enquanto trabalha, não lhe toque e desligue o aparelho imediatamente. Retire a ficha de rede da tomada.

▶ Verifique o cabo eléctrico regularmente. Se danificado, deve ser imediatamente substituído por um especialista.

- Utilize apenas cabos de extensão aprovados para o tipo de aplicação em causa e com a secção transversal adequada. A inobservância desta recomendação pode resultar numa perda de potência da ferramenta e no sobreaquecimento do cabo.
- Examine o cabo periodicamente em relação a eventuais danos.
- Substitua os cabos de extensão danificados.
- Em trabalhos de exterior, utilize apenas extensões com secção apropriada e correspondentemente indicadas.



No final desta documentação encontrará as secções de cabo mínimas e comprimentos máximos sob a forma de código QR.

## Preparação do local de trabalho

### ⚠ CUIDADO

**Risco de ferimentos!** Arranque inadvertido do produto.

▶ Retire a ficha antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

### Colocar a lâmina de serra 2

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Pressione a lâmina de serra (dentes no sentido de corte) no porta-ferramentas até que engate.
3. Puxando pela lâmina de serra, certifique-se de que está bem fixa.

### Colocar o resguardo 3

▶ Empurre o resguardo de frente sobre o produto até que encaixe.

### Montar o adaptador de aspiração 4

1. Empurre o adaptador de aspiração pelo lado de trás, horizontalmente, para dentro da placa base, até que os dois ganchos retentores engatem lateralmente.
2. Conecte a mangueira do aspirador ao adaptador de aspiração.

### Ajustar a acção orbital 5

1. Determine a regulagem correcta do curso pendular com base nas exigências da respectiva lâmina de serra.
2. Coloque a alavanca para regulagem do curso pendular num dos quatro níveis 48.

### Regular a velocidade 6




Determine o ajuste com base nas respectivas exigências da lâmina de serra.

▶ No botão regulador ajuste um número de cursos entre 1 (pequeno) e 6 (grande).


### Ajustar o ângulo de corte 7

1. Desmonte o adaptador de aspiração. 51
2. Rode a alavanca de aperto 90° para trás.
3. Ajuste o ângulo de corte pretendido (0°, 15°, 30° ou 45°).
4. Rode a alavanca de aperto 90° para a frente.
  - ▶ A placa base está fixa.



5. Monte o adaptador de aspiração.  50

### Montar a protecção contra o arranque de aparas **8**

 A protecção contra o arranque de aparas só pode ser utilizada para lâminas de serra previstas para o efeito.

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Pressione a protecção contra o arranque de aparas pelo lado de baixo, para dentro da placa base.

### Utilização


#### AVISO


**Perigo devido a cabo danificado!** Se danificar o cabo enquanto trabalha, desligue imediatamente o aparelho e o cabo da rede elétrica. Não toque no local com defeito!

- ▶ Verifique regularmente todos os cabos de alimentação. Substitua o cabo de extensão defeituoso. Mande substituir os cabos de alimentação danificados por um especialista reconhecido.

Por princípio, recomendamos a utilização de um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo de, no máximo, 30 mA.

### Sistema de remoção de pó

 O sistema de remoção de pó diminui a carga de pó, aumenta a segurança de trabalho graças a uma melhor visibilidade sobre o corte e impede maiores cargas de pó e aparas no local de trabalho.

1. Coloque o resguardo.  50
2. Conecte o adaptador de aspiração e o dispositivo de aspiração, se trabalhar durante um período mais prolongado com madeira ou materiais em que podem ocorrer grandes concentrações de pó.

### Ligar **9**

- ▶ Ligue o produto através da patilha.

### Corte por afundamento

1. Coloque a alavanca para regulação do curso pendular na posição 0.
2. Coloque o produto sobre a peça a cortar com o rebordo anterior da placa base.
3. Segure o produto e pressione o interruptor On/Off.
4. Pressione o produto firmemente contra a peça a trabalhar e mergulhe reduzindo o ângulo de incidência.
5. Assim que a lâmina tenha atravessado a peça a cortar, coloque o produto na posição de trabalho normal.
  - ▶ A placa base apoia com a superfície inteira.
6. Continue a cortar ao longo da linha de corte.

### Desligar

- ▶ Desligue o produto através da patilha.

### Desmontagem

#### CUIDADO

**Risco de ferimentos!** Arranque inadvertido do produto.

- ▶ Retire a ficha antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

### Desmontar o adaptador de aspiração **10**

1. Pressione os dois ganchos retentores para dentro.
2. Extraia o adaptador de aspiração para trás, para fora da placa base.
3. Extraia o tubo flexível do aspirador do adaptador de aspiração.



## Retirar o resguardo **11**

- ▶ Envie-se ligeiramente o resguardo e retire-o pela frente.

## Ejectar lâmina de serra **12**

### AVISO

**Risco de ferimentos.** A ejeção descontrolada da lâmina de serra pode dar origem a ferimentos.

- ▶ Ao ejectar a lâmina de serra, segure o produto de forma a que pessoas ou animais não possam ser feridos devido à ejeção da lâmina de serra.

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Pressione a alavanca do desbloqueio da lâmina de serra para o lado, até ao encosto.
  - ▶ A lâmina de serra é solta e ejectada.

## Conservação e manutenção

### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

### Conservação

- Remover a sujidade persistente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

### Manutenção

### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Limpar o adaptador de aspiração

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Remova a mangueira do aspirador para fora do adaptador de aspiração.
3. Desmonte o adaptador de aspiração. 51
4. Limpe o adaptador de aspiração.
5. Certifique-se de que os ganchos retentores não estão danificados.
6. Monte o adaptador de aspiração. 50

## Limpar as lâmina de serra

1. Elimine regularmente a resina das lâminas de serra utilizadas.



2. Coloque as lâminas de serra durante 24 horas mergulhadas em petróleo ou um produto comum para eliminação da resina.

### Transporte e armazenamento

#### Transporte

- ▶ Não transporte este produto com a ferramenta inserida.
- ▶ Certificar-se de que está bem apertado durante o transporte.
- ▶ Após cada transporte, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.

#### Armazenamento

- ▶ Armazene este produto sempre com a ficha de rede retirada.
- ▶ Guarde este produto num local seco e fora do alcance das crianças e pessoas não autorizadas.
- ▶ Após um armazenamento prolongado, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.

### Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A lâmina de serra cai para fora.	Lâmina de serra não está bem bloqueada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Repita o processo de fixação.</li> <li>▶ Certifique-se de que o porta-ferramentas está completamente aberto e que a lâmina de serra é pressionada para dentro contra a resistência.</li> </ul>
	Sistema de fixação sujo.	▶ Limpe o porta-ferramentas.
Impossível inserir a lâmina de serra.	Sistema de fixação sujo.	▶ Limpe o porta-ferramentas.
Impossível regular acção orbital.	Ranhura do selector orbital suja.	▶ Limpe a sujidade da ranhura do selector orbital.
Acção orbital não funciona.	Mecanismo de oscilação sujo.	▶ Verifique se existe sujidade na zona da forqueta do selector e elimine-a.
	Selector orbital está na posição "0".	▶ Ajuste o valor pretendido.
A ferramenta eléctrica fica muito quente.	Avaria eléctrica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desligue imediatamente a ferramenta e puxe o cabo de alimentação para fora.</li> <li>▶ Deixe a ferramenta arrefecer e dirija-se ao Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b>.</li> </ul>

### Reciclagem

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!



## RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)

Nas seguintes hiperligações encontra a tabela Substâncias perigosas: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

Na parte final desta documentação encontra sob a forma de código QR uma hiperligação para a tabela RoHS.

## Garantia do fabricante

▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

## it Manuale d'istruzioni originale

### Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

#### Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .
- Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

## Spiegazioni del disegno

### Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

**PERICOLO**

**PERICOLO !**

▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

**AVVERTIMENTO**

**AVVERTIMENTO !**

▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

**PRUDENZA**

**PRUDENZA !**

▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

## Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:



Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni



Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili





Smaltimento dei materiali riciclabili



Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

### Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b>
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

### Simboli in funzione del prodotto

#### Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:

$n_0$	Corse a vuoto
	Trasmissione dei dati wireless

### Sicurezza

#### Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.



- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

#### **Sicurezza delle persone**

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

#### **Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico**

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.



- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

#### **Assistenza**

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

#### **Indicazioni di sicurezza per il taglio con lama a movimento alternativo**

- ▶ **Afferrare l'attrezzo elettrico dalle superfici di impugnatura isolate, quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di collegamento dell'attrezzo stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dello strumento e causare così una scossa elettrica.
- ▶ **Fissare e bloccare l'utensile esercitando forza o in altro modo su un fondo stabile.** Se si tiene il pezzo in lavorazione solo con la mano o contro il proprio corpo, questo rimane instabile e potrebbe comportare la perdita del controllo.

#### **Indicazioni di sicurezza aggiuntive**

##### **Sicurezza delle persone**

- ▶ Utilizzare l'attrezzo solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche all'attrezzo.
- ▶ Tenere sempre l'attrezzo saldamente con entrambe le mani e utilizzando le apposite impugnature. Mantenere sempre le impugnature pulite ed asciutte.
- ▶ Durante l'utilizzo dell'attrezzo indossare adeguati occhiali protettivi, protezioni acustiche e guanti di protezione.
- ▶ In occasione del cambio utensile, indossare appositi guanti di protezione. Un eventuale contatto con l'utensile utilizzato può causare lesioni da taglio ed ustioni.
- ▶ Utilizzare occhiali di protezione. Il materiale scheggiato può causare ferite all'operatore e provocare lesioni agli occhi.
- ▶ Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro. Impiegare un aspirapolvere da cantiere con classificazione di protezione rilasciata ufficialmente, che sia conforme alle disposizioni locali sulla protezione dalla polvere.
- ▶ Accertarsi che la postazione di lavoro sia ben ventilata e, all'occorrenza, indossare una protezione delle vie respiratorie adatta alla polvere prodotta durante la lavorazione. Il contatto o l'inalazione di polvere possono provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio, sono





cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto.

- Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi per le dita al fine di migliorarne la circolazione sanguigna. In caso di lavori prolungati, a causa delle vibrazioni si possono verificare disturbi ai vasi sanguigni o al sistema nervoso per quanto riguarda dita, mani o polsi.

### Sicurezza elettrica

- Prima di iniziare a lavorare controllare l'area di lavoro per individuare eventuali cavi elettrici, condutture del gas o dell'acqua nascosti. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono causare una scossa elettrica se, inavvertitamente, viene danneggiato un cavo elettrico.

### Utilizzo conforme e cura degli attrezzi elettrici















- Fissare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione serrato in appositi dispositivi di bloccaggio o una morsa a vite consente una lavorazione più sicura rispetto ad un pezzo tenuto solamente con una mano.

### Indicazioni di sicurezza specifiche per seghetti alternativi

- Durante le operazioni di taglio, indirizzare sempre il prodotto lontano dal corpo.
- Non tenere mai le mani davanti o sopra la lama.
- Non tagliare mai superfici di cui non si conosce la composizione e tenere il percorso di taglio in alto e in basso privo di ostacoli.
- Non afferrare durante l'esecuzione del taglio al di sotto del pezzo in lavorazione.

### Descrizione

#### Panoramica del prodotto

- |   |  |
|---|--|
|  1 Interruttore On/Off (acceso/spento)             |  8 Leva di regolazione della corsa oscillante |
|  2 Impugnatura                                     |  9 Protezione antisceghe                      |
|  3 Rotellina di regolazione per il numero di corse |  10 Lama                                      |
|  4 Feritoie di ventilazione                        |  11 Protezione dal contatto                   |
|  5 Adattatore di aspirazione                       |  12 Carter di protezione                      |
|  6 Gancio di innesto                               |  13 Porta-utensile                            |
|  7 Piastra di base                                 |  14 Leva per sbloccaggio lama                 |

### Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un seghetto alternativo elettrico a corsa oscillante e a guida manuale. Esso è destinato al taglio di plastica, legno e metallo, oltre che di pannelli di gesso (cartongesso) e in fibra.

Il prodotto è dotato di un tubo di raccordo amovibile predisposto per un aspirapolvere opzionale, adatto per l'impiego di tubi flessibili di uso comune. Per collegare il tubo flessibile di aspirazione al prodotto, è necessario disporre di un adattatore adeguato.

L'utilizzo dell'attrezzo deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta.

- Per questo prodotto utilizzare esclusivamente lame con codolo a T (codolo a una camma).

### Possibile utilizzo non conforme

- Non utilizzare il prodotto per tagliare rami e tronchi d'albero.
- Non utilizzare il prodotto per lavorare materiali nocivi per la salute.
- Non utilizzare il prodotto per i lavori in un ambiente umido.

### Dispositivo di soffiatura trucioli

Il dispositivo di soffiatura trucioli convoglia verso la lama un flusso d'aria per tenere la linea di taglio libera da trucioli.



**Numero di corse**

La frequenza di taglio può essere impostata agendo sulla rotellina di regolazione. La posizione 1 corrisponde a 800 corse al minuto e la posizione 6 corrisponde a 3000 corse al minuto.

**Oscillazione su 4 livelli**

Con l'oscillazione su 4 posizioni, è possibile regolare in base al materiale la potenza e la qualità del taglio. La leva per l'impostazione dell'oscillazione può essere regolata secondo 4 diverse posizioni. Per avere bordi di taglio più puliti e più fini, il livello di oscillazione da scegliere deve essere basso. La regolazione ottimale può essere ottenuta eseguendo dei tagli di prova.

Stato	Significato
Livello 0	Nessuna oscillazione
Livello 1	Bassa oscillazione
Livello 2	Oscillazione media
Livello 3	Oscillazione elevata

**Protezione antiscegge**

Il prodotto può essere equipaggiato con una protezione antiscegge.

La protezione antiscegge impedisce la formazione di scegge sulla superficie durante il taglio di materiali legnosi.

**Dotazione**

Seghetto alternativo a corsa oscillante con lama, carter di protezione, adattatore di aspirazione, protezione antiscegge, istruzioni per l'uso, chiave a brugola.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro utensile, sono reperibili presso il vostro centro assistenza **Hilti** oppure online all'indirizzo: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

**Dati tecnici****Seghetto alternativo a corsa oscillante**

In caso di utilizzo con un generatore o trasformatore, la potenza erogata dagli stessi deve essere almeno doppia rispetto all'assorbimento di potenza nominale riportato sulla targhetta dell'attrezzo. La tensione d'esercizio del trasformatore o generatore deve essere sempre compresa tra il +5% e il -15% della tensione nominale dell'attrezzo.

Le indicazioni sono valide per una tensione nominale di 230 V. In caso di tensioni diverse e versioni specifiche per Paese, i dati potrebbero variare. La tensione nominale e la frequenza, nonché l'assorbimento di potenza nominale e/o la corrente nominale dell'attrezzo sono rilevabili dalla targhetta.

	<b>SJT 6</b>
<b>Generazione prodotto</b>	01
<b>Assorbimento di potenza nominale</b>	850 W
<b>Peso secondo la procedura EPTA 01</b>	2,4 kg
<b>Corse a vuoto</b>	800 giri/min ... 3.000 giri/min
<b>Altezza corsa</b>	28 mm
<b>Potenza di taglio max nel legno</b>	150 mm
<b>Potenza di taglio max nell'alluminio</b>	25 mm
<b>Potenza di taglio max nell'acciaio non legato</b>	10 mm
<b>Angolo di taglio (sinistra/destra)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Diametro esterno adattatore di aspirazione</b>	27,5 mm



### Informativa sulla rumorosità e valori di vibrazioni

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni.

I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo elettrico è spento oppure è acceso, ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.



Le informazioni dettagliate relative alle versioni qui utilizzate delle norme **EN 62841** sono riportate nella figura della dichiarazione di conformità 169.

### Valori relativi all'emissione di rumori

	<b>SJT 6</b>
<b>Livello di potenza sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Grado d'incertezza livello di potenza sonora (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Livello di pressione acustica (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Grado d'incertezza livello di pressione acustica (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

### Valori totali di vibrazioni

	<b>SJT 6</b>
<b>Valore di emissione delle oscillazioni taglio di pannelli di legno (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Valore di emissione delle oscillazioni taglio di lamiere metalliche (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertezza (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Utilizzo dei cavi di prolunga



#### AVVERTIMENTO

**Pericolo dovuto a cavi danneggiati!** È proibito toccare il cavo di rete o di prolunga se questo è stato danneggiato durante il lavoro. Disinserire la spina dalla presa.

► Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'attrezzo e, in caso di danni, farlo sostituire da personale tecnico riconosciuto.

- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per la specifica applicazione, con una sezione sufficiente del cavo. In caso contrario si potrebbero riscontrare perdite di potenza dell'attrezzo e surriscaldamento del cavo.
- Controllare regolarmente che il cavo di prolunga non presenti danneggiamenti.
- I cavi di prolunga danneggiati devono essere sostituiti.
- Per l'utilizzo all'aperto, usare solo cavi di prolunga omologati e provvisti del relativo contrassegno.



Le sezioni minime consigliate e le lunghezze massime dei cavi sono riportate all'ultima pagina della presente documentazione, in forma di codice QR.



## Preparazione al lavoro

### **PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni!** Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

### **Inserimento della lama 2**

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Premere la lama (denti nella direzione di taglio) nell'attacco utensile fino allo scatto.
3. Controllare che la lama sia bloccata tirandola.


### **Applicazione del carter di protezione 3**

- ▶ Spingere il carter di protezione dal lato frontale sul prodotto fino all'innesto.

### **Montaggio dell'adattatore di aspirazione 4**

1. Spingere l'adattatore di aspirazione da dietro orizzontalmente nella piastra di base finché i due ganci d'arresto non si innestano lateralmente in sede.
2. Collegare il tubo dell'aspirapolvere all'adattatore di aspirazione.

### **Regolazione dell'oscillazione 5**

1. Rilevare la regolazione corretta della corsa di oscillazione dai rispettivi requisiti della lama.
2. Regolare la leva per la regolazione della corsa oscillante su uno dei quattro livelli  59.



### **Regolazione della frequenza di taglio 6**



La regolazione corretta va desunta dai requisiti della lama utilizzata.

- ▶ Impostare sulla rotella di regolazione un numero di corse tra 1 (ridotto) e 6 (elevato).

### **Regolazione dell'angolo di taglio 7**

1. Smontare l'adattatore di aspirazione.  62
2. Ruotare all'indietro di 90° la leva di serraggio.
3. Regolare l'angolo di taglio desiderato (0°, 15°, 30° o 45°).
4. Ruotare in avanti di 90° la leva di serraggio.
  - ▶ La piastra di base è serrata a fondo.
5. Montare l'adattatore di aspirazione.  61

### **Montaggio della protezione antiscegge 8**



La protezione antiscegge può essere utilizzata solo per le lame previste.

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Premere la protezione antiscegge dal basso nella piastra di base.

## Utilizzo

### **AVVERTIMENTO**

**Pericolo dovuto a cavi danneggiati!** Se durante il lavoro il cavo di alimentazione o di prolunga viene danneggiato, staccare immediatamente l'attrezzo ed il cavo dalla rete. Non toccare le parti difettose!


- ▶ Controllare regolarmente tutti i cavi di collegamento. Sostituire i cavi di prolunga difettosi. Far sostituire i cavi di alimentazione danneggiati da un esperto.

In generale si consiglia l'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con max. 30 mA di corrente di intervento.



## Aspirazione della polvere

**i** L'aspirazione della polvere riduce il carico di polvere, aumenta la sicurezza sul lavoro assicurando una migliore visibilità sul taglio ed evita un eccessivo accumulo di polvere e trucioli nel posto di lavoro.

1. Applicare il carter di protezione.  61
2. Collegare l'adattatore di aspirazione ed il dispositivo di aspirazione, in caso di lavorazione prolungata su legno o materiali che possano provocare elevate concentrazioni di polvere.

### Accensione

- ▶ Accendere l'utensile con l'interruttore a slitta.

### Funzione taglio ad immersione

1. Posizionare la leva per l'impostazione della corsa oscillante su 0.
2. Posizionare il prodotto con il bordo anteriore della piastra di base sul pezzo in lavorazione.
3. Tenere fermo il prodotto e premere l'interruttore On/Off.
4. Premere l'utensile contro il pezzo e immergerlo nel materiale riducendo l'angolo di registrazione.
5. Una volta perforato il pezzo in lavorazione, riportare il prodotto nella normale posizione di lavoro.
  - ▶ La piastra di base è appoggiata per l'intera superficie.
6. Continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

### Spegnimento

- ▶ Spegnere l'utensile con l'interruttore a slitta.

### Smontaggio

#### PRUDENZA

**Pericolo di lesioni!** Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

### Smontaggio dell'adattatore di aspirazione

1. Premere i due ganci d'arresto verso l'interno.
2. Estrarre all'indietro l'adattatore di aspirazione dalla piastra di base.
3. Estrarre il tubo flessibile dell'aspirapolvere dall'adattatore di aspirazione.

### Rimozione del carter di protezione

- ▶ Piegare leggermente la cuffia di copertura, quindi estrarla dall'attrezzo verso la parte anteriore.

### Espulsione della lama

#### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni.** L'espulsione incontrollata della lama può provocare lesioni.

- ▶ Per espellere la lama, tenere l'utensile in modo tale che la lama non danneggi persone o animali.
1. Estrarre la spina dalla presa.
  2. Premere la leva per il bloccaggio della lama fino alla battuta.
    - ▶ La lama viene allentata ed espulsa.

### Cura e manutenzione

#### AVVERTIMENTO

**Pericolo di scossa elettrica!** Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!



**Cura**

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

**Manutenzione****⚠ AVVERTIMENTO**

**Pericolo di scossa elettrica!** Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciate.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.

**i** Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Pulizia dell'adattatore di aspirazione**

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Rimuovere il tubo flessibile dell'aspirapolvere dall'adattatore di aspirazione.
3. Smontare l'adattatore di aspirazione. ➔ 62
4. Pulire l'adattatore di aspirazione.
5. Controllare che i ganci d'arresto non siano danneggiati.
6. Montare l'adattatore di aspirazione. ➔ 61

**Pulizia delle lame**

1. Rimuovere regolarmente la resina dalle lame utilizzate.
2. Tenere le lame per 24 ore nella benzina o in una sostanza di rimozione della resina reperibile in commercio.

**Trasporto e magazzinaggio****Trasporto**

- ▶ Non trasportare questo prodotto con l'utensile inserito.
- ▶ Prestare attenzione che durante il trasporto sia fissato in modo sicuro.
- ▶ Controllare che dopo ogni trasporto tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

**Magazzinaggio**

- ▶ Riporre sempre questo prodotto con la spina scollegata.
- ▶ Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- ▶ Controllare che dopo ogni magazzinaggio tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

**Supporto in caso di anomalie**

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Servizio Assistenza **Hilti**.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La lama si muove.	Lama non correttamente bloccata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ripetere l'operazione di fissaggio.</li> <li>▶ Accertarsi che l'attacco utensile sia completamente aperto e che la lama sia premuta in antagonismo alla resistenza.</li> </ul>
	Meccanismo di fissaggio sporco.	▶ Pulire il porta-utensile.
Impossibile inserire la lama.	Meccanismo di fissaggio sporco.	▶ Pulire il porta-utensile.
Impossibile regolare la corsa di oscillazione.	Scanalatura della leva di oscillazione sporca.	▶ Pulire ogni traccia di impurità nella scanalatura della leva di oscillazione
La corsa di oscillazione non funziona.	Meccanismo oscillante sporco.	▶ Controllare l'eventuale presenza di impurità nella forcella di oscillazione e rimuoverla.
	La leva della corsa di oscillazione si trova in posizione "0"	▶ Impostare il valore desiderato.
L'elettro utensile raggiunge temperature molto elevate.	Guasto elettrico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Spegnerne immediatamente l'utensile ed estrarre il cavo di alimentazione.</li> <li>▶ Lasciar raffreddare l'utensile e rivolgersi al Servizio Assistenza <b>Hilti</b>.</li> </ul>

### Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

### RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Ai link seguenti trovate la tabella delle sostanze pericolose: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

### Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.


### da Original brugsanvisning

#### Om brugsanvisningen

#### Om denne brugsanvisning

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at du har læst og forstået produktets medfølgende brugsanvisning inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller risiko for alvorlige personskader. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.



- **HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne boltepistol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet .
- Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.

**Tegnforklaring****Advarsler**

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

** FARE****FARE !**

► Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

** ADVARSEL****ADVARSEL !**





► Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

** FORSIGTIG****FORSIGTIG !**

► Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.




**Symboler i denne dokumentation**

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:

	Læs brugsanvisningen før brug
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

**Symboler i illustrationer**

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen
3	Nummereringen udtrykker arbejdsrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsrinnene i teksten
	Positionsnumre anvendes i illustrationen <b>Oversigt</b> og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet <b>Produktoversigt</b>
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

**Produktspecifikke symboler****Symboler på produktet**

Følgende symboler anvendes på produktet:

$n_0$	Slagtal, ubelastet
-------	--------------------







## Sikkerhed

### Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, billedtekster og tekniske data på elværktøjet. Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) eller batteridrevne maskiner (uden netledning).

### Arbejdspladssikkerhed

- ▶ **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskylt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå at arbejde i unormale kropsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.



- ▶ **Brug egnet arbejdstøj.** Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handske væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.
- ▶ **Man må ikke ignorere sikkerhedsreglerne for elværktøj, heller ikke selvom man er fortrolig med brugen af elværktøjet.** Uagtsomhed kan medføre alvorlig tilskadekomst inden for få sekunder.

#### **Anvendelse og pleje af elværktøjet**

- ▶ **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke elværktøj, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehør og dele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne, benytte denne. Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- ▶ **Sørg for, at greb og gribeblader er tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader gør betjeningen usikker, og det kan være svært at styre elværktøjet i uforudsete situationer.

#### **Service**

- ▶ **Sørg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjssikkerhed.

#### **Sikkerhedsanvisninger for savning med frem- og tilbagegående savklinge**

- ▶ **Hold elværktøjet i de isolerede håndtag, når du udfører opgaver, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elledninger eller maskinens netkabel.** Ved kontakt med en spændingsførende ledning kan også metalliske værktøjsdele sættes under spænding, hvilket kan medføre elektrisk stød.
- ▶ **Emnet skal fastgøres og sikres på et stabilt underlag med skruetvinger eller på anden vis.** Hvis du kun holder emnet med hånden eller mod din krop, ligger det ustabil, hvilket kan medføre, at du mister kontrollen over det.

#### **Yderligere sikkerhedsanvisninger**

##### **Personlig sikkerhed**

- ▶ Anvend kun maskinen i teknisk fejlfri tilstand.
- ▶ Foretag aldrig manipulationer eller ændringer på maskinen.
- ▶ Hold altid maskinen med begge hænder på de dertil beregnede håndtag. Sørg for, at håndgrebene er tørre og rene.



- ▶ Anvend egnede beskyttelsesbriller, høreværn og beskyttelseshandsker under brugen af maskinen.
- ▶ Brug beskyttelseshandsker ved skift af indsatsværktøjet. Berøring af indsatsværktøjet kan medføre snitsår og forbrændinger.
- ▶ Brug øjenværn. Splinterne fra materialet kan medføre skader på legeme og øjne.
- ▶ Find ud af, hvilken fareklasse det støv, der opstår ved arbejdet, har, inden du går i gang med arbejdet. Anvend en industristøvsuger med en officielt tilladt beskyttelsesklassificering, som opfylder de lokale støvbeskyttelsesbestemmelser.
- ▶ Sørg for en god ventilation af arbejdspladsen, og brug om nødvendigt et åndedrætsværn, som egner sig til den pågældende støvtype. Berøring eller indånding af støv kan medføre allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Bestemte støvtyper, f.eks. støv fra ege- og bøgetræ, er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmidler). Asbestholdige materialer må kun håndteres af fagfolk.
- ▶ Hold pauser under arbejdet, og lav øvelser, så dine fingre får en bedre blodgennemstrømning. Ved længerevarende arbejde kan vibrationer medføre forstyrrelser af fingrenes, hændernes eller håndleddenes blodkar og nervesystem.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ Kontrollér før påbegyndelse af arbejdet arbejdsområdet for skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør, f.eks. med en metaldetektor. Udvendige metaldele på maskinen kan medføre elektrisk stød, hvis du ved en fejl kommer til at beskadige en elledning.

### Omhyggelig omgang med og brug af elværktøj

- ▶ Sørg for at sikre emnet. Et emne, som fastholdes med spændeordninger eller skruestik, fastgjort mere sikkert, end hvis det holdes alene med hånden.

### Særlige sikkerhedsanvisninger for stiksav

- ▶ Før altid produktet væk fra kroppen under savearbejdet.
- ▶ Hold aldrig hænderne foran eller hen til savklingen.
- ▶ Sav aldrig i ukendte underlag, og hold skærelinjen fri for forhindringer øverst og nederst.
- ▶ Tag ikke fat under emnet under savearbejdet.

## Beskrivelse

### Produktoversigt 1

- |   |   |
|---|---|
| ① Tænd/sluk-knap                              | ⑧ Arm til indstilling af pendulfunktion |
| ② Håndgreb                                    | ⑨ Spånbrøder                            |
| ③ Indstillingshjul til slagtalesindstillinger | ⑩ Savklinge                             |
| ④ Ventilationsåbninger                        | ⑪ Berøringsbeskyttelse                  |
| ⑤ Udsugningsadapter                           | ⑫ Afskærmning                           |
| ⑥ Låsekrog                                    | ⑬ Værktøjholder                         |
| ⑦ Grundplade                                  | ⑭ Arm til frigøring af savklinge        |

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er en håndført elektrisk pendulstiksav. Den er beregnet til savning i kunststof-, træ- og metalmaterialer samt gips- og fiberplader.

Produktet er udstyret med en aftagelig tilslutningsstuds til støvsuger (ekstratilbehør), som er dimensioneret til gængse støvsugerslanger. For at slutte støvsugerslangen til produktet kan det være nødvendigt med en passende adapter.

Maskinen må kun sluttes til den netspænding og -frekvens, som er angivet på typeskiltet.

- ▶ Anvend kun savklinger med T-skaft (skaft med én knast) til dette produkt.



**Potentiel forkert brug**

- Produktet må ikke bruges til kapning af grene og træstammer.
- Produktet må ikke anvendes til bearbejdning af sundhedsskadelige materialer.
- Produktet må ikke anvendes til opgaver i fugtige miljøer.

**Savsmuldsblæser**

Savsmuldsblæseren leder en luftstrøm til savklingen for at holde snitlinjen fri for savsmuld.

**Slagtal**

Slagtallet kan indstilles på indstillingshjulet. Position 1 svarer til 800 slag i minuttet og position 6 til 3000 slag i minuttet.

**4-trins pendulfunktion**

Savklingens pendulfunktion kan indstilles i fire trin, hvilket gør det muligt at tilpasse savens fremføring (snithastighed) og snitbillede til det materiale, som bearbejdes. Med armen til indstilling af pendulfunktion kan der skiftes mellem de fire trin.

Jo renere og finere snitkanten skal være, jo lavere skal pendultrinet være. Den optimale indstilling kan man finde frem til ved praktiske forsøg.

Tilstand	Betydning
Trin 0	Ingen pendulbevægelse
Trin 1	Lille pendulbevægelse
Trin 2	Middel pendulbevægelse
Trin 3	Stor pendulbevægelse

**Spånbryder**

Produktet kan udstyres med en spånbryder.

Takket være spånbryderen forhindres oprivning af overfladen ved savning af træmaterialer.

**Leveringsomfang**

Pendulstiksav med savklinge, afskærmning, udsugningsadapter, spånbryder, brugsanvisning, unbrakonøgle.

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i dit **Hilti** Center eller online på adressen [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

**Tekniske data****Pendulstiksav**

**i** Ved drift på en generator eller transformator skal dennes udgangseffekt være mindst dobbelt så høj som det nominelle strømforbrug, der fremgår af maskinens typeskilt. Transformatorens eller generatorens driftsspænding skal til enhver tid ligge inden for +5 % og -15 % af maskinens nominelle spænding.

Angivelserne gælder for en nominel spænding på 230 V. Ved afvigende spændinger og landsspecifikke udførelser kan angivelserne variere. Maskinens nominelle spænding og frekvens samt nominelle effekt og nominelle strøm fremgår af typeskiltet.

	<b>SJT 6</b>
<b>Produktgeneration</b>	01
<b>Nominel effekt</b>	850 W
<b>Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01</b>	2,4 kg
<b>Slagtal, ubelastet</b>	800/min ... 3.000/min
<b>Slaghøjde</b>	28 mm
<b>Maksimal skæreydelse i træ</b>	150 mm



	<b>SJT 6</b>
<b>Maksimal skæreydelse i aluminium</b>	25 mm
<b>Maksimal skæreydelse i ulegeret stål</b>	10 mm
<b>Skærevinkel (venstre/højre)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Udvendig diameter, udsugningsadapter</b>	27,5 mm

### Støjinformation og vibrationsværdier

Lydtryk- og vibrationsværdier i denne brugsanvisning er målt i henhold til en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af den eksponering, brugeren udsættes for.

De anførte data repræsenterer elværktøjets primære anvendelsesformål. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan dataene afvige. Dette kan forøge den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

For at opnå en præcis vurdering af den eksponering, som brugeren udsættes for, bør også den tid, hvor elværktøjet er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod støj- og/eller vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.



Du finder detaljerede oplysninger om de anvendte versioner af de **EN 62841**-standarder, der skal anvendes, på billedet af overensstemmelseserklæringen 169.

### Støjemissionsværdier

	<b>SJT 6</b>
<b>Lydeffektniveau (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Usikkerhed, lydeffektniveau (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Lydtrykniveau (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Usikkerhed, lydtrykniveau (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

### Samlede vibrationsværdier

	<b>SJT 6</b>
<b>Vibrationsemissionsværdi, savning i træplader (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibrationsemissionsværdi, savning i metalplader (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Usikkerhed (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Anvendelse af forlængerledning




#### ADVARSEL

**Fare på grund af beskadigede ledninger!** Hvis el- eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, må du ikke røre ved ledningen. Træk stikket ud.

► Kontrollér maskinens tilslutningsledning regelmæssigt, og få den udskiftet, hvis den er beskadiget.

- Brug kun forlængerledninger med tilstrækkeligt ledningstværsnit, der er godkendt til det pågældende anvendelsesområde. I modsat fald kan der forekomme effekttab på maskinen og overophedning af ledningen.
- Kontrollér regelmæssigt forlængerledningen for beskadigelser.
- Udskift beskadigede forlængerledninger.
- Til udendørs brug må der kun anvendes forlængerledninger, som tydeligt er markeret og godkendt til udendørs brug.



 Anbefalede minimale tværsnit og maksimale ledningslængder finder du bagest i denne dokumentation som QR-kode.

## Forberedelse af arbejdet

### **FORSIGTIG**

**Fare for personskader!** Utsigtet start af produktet.

► Træk stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

## Indsætning af savklinge **2**

1. Træk stikket ud af stikkontakten.

2. Tryk savklingen (med tænderne i skæreretningen) ind i værktøjsholderen, til den går i indgreb.

3. Kontrollér, at savklingen er sikkert fastlåst, ved at trække i den.

## Påsætning af afskærmning **3**

► Skub afskærmningen på produktet forfra, indtil den går i indgreb.

## Montering af udsugningadapter **4**

1. Skub udsugningsadapteren vandret ind i grundpladen bagfra, indtil de to låsekroge er gået i indgreb i siden.


2. Slut støvsugerslangen til udsugningsadapteren.

## Indstilling af pendulbevægelse **5**

1. Den korrekte indstilling af pendulfunktionen fremgår af kravet til den pågældende savklinge.

2. Sæt armen til indstilling af pendulfunktionen på et af de fire trin  69.

## Indstil slagallet **6**

 Den korrekte indstilling fremgår af de pågældende krav til savklingen.

► Indstil slagallet på indstillingshjulet til mellem 1 (lavt) og 6 (højt).

## Indstilling af skærevinkel **7**


1. Afmonter udsugningsadapteren.  72

2. Drej spændearmen 90° bagud.


3. Indstil den ønskede skærevinkel (0°, 15°, 30° eller 45°).

4. Drej spændearmen 90° fremad.

► Grundpladen er fastspændt.

5. Monter udsugningsadapteren.  71

## Montering af spånbryder **8**

 Spånbryderen kan kun anvendes til savklinger, der er beregnet til dette.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.

2. Tryk spånbryderen ind i grundpladen nedefra.

## Betjening

### **ADVARSEL**

**Fare på grund af beskadigede ledninger!** Hvis netkablet eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, skal du omgående afbryde maskinen og kablet fra lysnettet. Berør ikke det defekte sted!

► Kontrollér regelmæssigt alle tilslutningsledninger. Udskift defekte forlængerledninger. Få beskadigede netkabler udskiftet af en autoriseret elektriker.

Det anbefales at anvende et fejlstrømsrelæ (HFI) med en brydestrøm på maks. 30 mA.



## Støvsugerenhed

- i** Støvsugningen reducerer støvbelastningen, forbedrer arbejdssikkerheden ved at friholde snitlinjen og forhindrer større arbejdspladsbelastninger fra støv og spåner.

1. Sæt afskærmningen på. 71
2. Tilslut udsugningsadapteren og udsugningsanordningen, hvis du igennem længere tid bearbejder træ eller materialer, da der i den forbindelse kan opstå en højere koncentration af støv.

### Tænding

- ▶ Tænd produktet med skydekontakten.

### Dyksavning

1. Stil armen til indstilling af pendulfunktion i position 0.
2. Sæt maskinen med grundpladens forreste kant på emnet.
3. Hold produktet fast, og tryk på tænd/sluk-kontakten.
4. Tryk produktet fast mod emnet, og dyk langsomt ned ved at reducere tilholdevinklen.
5. Når du har stukket klingens gennem emnet, skal du bringe produktet i normal arbejdsposition.
  - ▶ Grundpladen hviler mod emnet med hele fladen.
6. Sav videre langs med snitlinjen.

### Frakobling

- ▶ Sluk produktet med skydekontakten.

### Afmontering

#### **FORSIGTIG**

**Fare for personskader!** Utilsigtet start af produktet.

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

### Afmontering af udsugningsadapter

1. Tryk de to låsekroge ind.
2. Træk sugadapteren tilbage og af grundpladen.
3. Træk støvsugerslangen af sugadapteren.

### Fjernelse af afskærmning

- ▶ Vrid afdækningshætten lidt, og træk den af fremad.

### Udstødning af savklinge

#### **ADVARSEL**

**Fare for personskader** Ukontrolleret udstødning af savklingen kan medføre personskader.

- ▶ Når savklingen skal skiftes, skal produktet holdes på en sådan måde, at personer eller dyr ikke kan komme til skade, når savklingen udstødes.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Tryk armen til savklingelåsen til side indtil anslag.
  - ▶ Savklingen løsnes og udstødes.

### Rengøring og vedligeholdelse

#### **ADVARSEL**

**Fare på grund af elektrisk stød!** Pleje og vedligeholdelse med isat netstik kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Træk altid netstikket ud før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

### Pleje

- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.



- Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

**Vedligeholdelse****⚠ ADVARSEL**

**Fare for elektrisk stød!** Fagmæssigt ukorrekte reparationer på elektriske dele kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

► Reparationer på eldelene må kun udføres af en elektriker.

- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningsselementerne fungerer fejlfrit.
- Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for funktion.

**i** Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Store Center** eller under: **www.hilti.group**.

**Rengøring af udstødningsadapter**

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Fjern støvsugerslangen fra udsugningsadapteren.
3. Afmonter udsugningsadapteren. ➔ 72
4. Rengør udsugningsadapteren.
5. Kontrollér, om låsekrogene er intakte.
6. Monter udsugningsadapteren. ➔ 71

**Rengøring af savklinger**

1. Fjern regelmæssigt harpiks fra de anvendte savklinger.
2. Læg savklingerne i petroleum eller en gængs harpiksfjerner i 24 timer.

**Transport og opbevaring****Transport**

- Transportér ikke dette produkt med isat værktøj.
- Sørg for sikker fastgørelse under transport.
- Kontrollér hver gang efter transport alle synlige dele for skader og betjeningsselementerne for fejlfri funktion.

**Opbevaring**

- Opbevar altid dette produkt med netstikket trukket ud.
- Opbevar dette produkt på et tørt og utilgængeligt sted for børn og uvedkommende personer.
- Kontrollér efter længerevarende opbevaring alle synlige dele for skader og betjeningsselementerne for fejlfri funktion.

**Fejlafhjælpning**

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti service**.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Savklingen falder ud.	Savklingen er ikke låst korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Gentag fastspændingen.</li> <li>► Sørg for, at værktøjsholderen er åbnet helt, og at savklingen trykkes imod modstanden.</li> </ul>
	Tilspændingsystemet er snavset.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Rengør værktøjsholderen.</li> </ul>





Fejl	Mulig årsag	Løsning
Savklingen kan ikke indføres.	Tilspændingsystemet er snavset.	► Rengør værktøjsholderen.
Pendulfunktionen kan ikke justeres.	Noten i pendularmen er snavset.	► Fjern snavs fra pendularmens not.
Pendulfunktionen fungerer ikke.	Pendulmekanisme snavset.	► Kontrollér, om der er snavs omkring pendulgaflen, og fjern det, hvis det er tilfældet
	Armen til pendulfunktion er i position "0".	► Indstil den ønskede værdi.
Elværktøjet bliver meget varmt.	Elektrisk fejl.	► Sluk omgående maskinen, og træk netkablet ud. ► Lad maskinen køle af, og kontakt <b>Hilti Service</b> .

### Bortskaffelse

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.



- Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

### RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)

Under følgende links finder du tabellen med farlige stoffer: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

Et link til RoHS-tabellen finder du i slutningen af denne dokumentation som QR-kode.

### Producentgaranti

- Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

### sv Originalbrugsanvisning

#### Anvisninger om brugsanvisning

#### Om denna brugsanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten ska du se till att du har läst och förstått den brugsanvisning som medföljer produkten, inklusive instruktioner, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstöt, brand och/eller allvarliga personsador. Spara brugsanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.
- -produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade brugsanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna brugsanvisning, som är markerad med symbolen
- Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna brugsanvisning.



**Teckenförklaring****Varningar**

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:

**⚠ FARA****FARA !**

► Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

**⚠ VARNING****VARNING !**





► Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

**⚠ FÖRSIKTIGHET****FÖRSIKTIGHET !**

► Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.


**Symboler i dokumentationen**

I den här dokumentationen används följande symboler:

	Läs bruksanvisningen före användning
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna


**Symboler i bilderna**

Följande symboler används i bilder:

<b>2</b>	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen
3	Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten
<b>11</b>	På bilden <b>Översikt</b> används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet <b>Produktöversikt</b>
	Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

**Produktberoende symboler****Symboler på produkten**

Följande övriga symboler används på produkten:

$n_0$	Tomgångsslaghastighet
	Trådlös dataöverföring

**Säkerhet****Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg**

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsföreskrifter, anvisningar, utbildningar och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om nedanstående anvisningar inte följs, finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.



**Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.**

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### Säker arbetsmiljö

- ▶ **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- ▶ **Arbeta inte med elverktyget i omgivningar med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över verktyget.

### Elsäkerhet

- ▶ **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget från regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.
- ▶ **Använd inte anslutningskabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktyget i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade anslutningskablar ökar risken för elstötar.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Genom att använda en lämplig förlängningskabel för utomhusbruk minskar du risken för elstötar.
- ▶ **Om det är alldeles nödvändigt att använda verktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

### Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd aldrig elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** En kort sekund av bristande uppmärksamhet när du arbetar med ett elverktyg kan leda till att du skadar dig själv eller någon annan svårt.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på vilket elverktyg du använder och till vad, minskar du risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till nätströmmen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar in elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan leda till skador.
- ▶ **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt.** Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.



- ▶ **Invagga dig inte i falsk säkerhet och strunta inte säkerhetsreglerna för elverktyg även om du har stor vana vid att arbeta med elverktyg.** Oförsiktig hantering kan leda till allvarliga skador inom bråkdelar av en sekund.

### Användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte verktyget.** Använd elverktyg som är avsedda för det aktuella arbetet. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra ut elkontakten ur uttaget och/eller ta i förekommande fall bort det löstagbara batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar att du eller någon annan råkar sätta igång elverktyget av misstag.
- ▶ **Förvara elverktyg oåtkomligt för barn.** Verktyget får inte användas av personer som inte är vana eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktygen och tillbehören noggrant.** Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar och att komponenter inte har brustit eller skadats så att elverktygets funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar.** Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Se till att handtaget och greppytorna är torra, rena och fria från olja och fett.** Med hala handtag och grippytor går det inte att hantera och kontrollera elverktyget säkert i oväntade situationer.

### Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och använd då endast originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

### Säkerhetsanvisningar för sågar med fram- och återgående sågklinga

- ▶ **Håll i elverktygets isolerade greppytor vid arbeten där insatsverktyget riskerar att stöta på dolda strömkablar eller den egna anslutningskabeln.** Vid kontakt med en spänningssatt ledning kan metalldelar på verktyget spänningssättas och ge dig en stöt.
- ▶ **Fäst och säkra verktyget till exempel med tvingar vid ett stabilt underlag.** Om du håller arbetsstycket med handen eller mot kroppen förblir det labilt, vilket kan leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

### Extra säkerhetsföreskrifter

#### Personsäkerhet

- ▶ Använd verktyget bara om det är fullt funktionsdugligt.
- ▶ Manipulera eller ändra aldrig något på verktyget.
- ▶ Håll alltid verktyget i handtagen med båda händerna. Håll alltid handtaget torrt och rent.
- ▶ Använd lämpliga skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar när du arbetar med verktyget.
- ▶ Använd alltid skyddshandskar när du byter insatsverktyg. Det finns risk för skär- och brännskador vid beröring av nyss använda insatsverktyg.
- ▶ Använd skyddsglasögon. Splitter kan skada oskyddade kroppsdelar och ögon.
- ▶ Ta bort de dammpartiklar som har uppstått innan arbetet i riskklassen startas. Använd en byggdamsugare med en standardskyddsklassificering som motsvarar de lokala dammskyddsbestämmelserna.
- ▶ Se till att arbetsplatsen har god ventilation, och använd vid behov en andningsmask som är avsedd för damm av det aktuella slaget. Beröring eller inandning av damm kan orsaka allergiska reaktioner



och/eller sjukdomar i andningsvägarna hos användaren eller hos personer som befinner sig i närheten. Vissa slags damm, till exempel från ek eller bok, anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatssämnen för behandling av trä (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara hanteras av särskilt utbildad personal.

- Gör pauser i arbetet och utför fingerövningar som ökar blodgenomströmningen i fingrarna. Vid långvarigt, ihållande arbete kan vibrationerna ge besvär i blodkärl och nerver i fingrarna, händerna och handlederna.

### Elektrisk säkerhet

- Undersök om det finns dolda el-, gas- och vattenledningar inom arbetsområdet innan du påbörjar arbetet. Utanpåliggande metalldelar på verktyget kan orsaka elstötar om du oavsiktligt råkar skada en ledning.

### Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- Spänn fast materialet ordentligt. Arbetsstycken som hålls på plats med fastspänningsanordningar eller i skruvstäd sitter säkrare än om de bara hålls fast för hand.

### Särskilda säkerhetsföreskrifter för sticksågar

- Rikta alltid verktyget bort från kroppen vid sågning.
- Håll aldrig händerna framför eller mot sågklingen.
- Såga aldrig i okända underlag och håll såglinjen fri från hinder på både ovan- och undersidan.
- Håll aldrig händerna under arbetsstycket under sågningen.

### Beskrivning

#### Produktöversikt 1

① Strömbrytare	⑧ Spak för pendelslagsinställning
② Handtag	⑨ Flisskydd
③ Ratt för slaghastighetsinställning	⑩ Sågklinga
④ Ventilationsspringor	⑪ Beröringsskydd
⑤ Utsugsadapter	⑫ Kåpa
⑥ Låshakar	⑬ Chuck
⑦ Bottenplatta	⑭ Spak för lossning av sågklingen

### Avsedd användning

Produkten som beskrivs är en handhållen eldriven pendelsticksåg. Den är avsedd för sågning i plast, trä och metall, samt gips- och fiberskivor.

Produkten är utrustad med en avtagbar anslutningsstos för dammsugare som tillval, anpassad till de vanligaste dammsugarslangarna. Eventuellt krävs en lämplig adapter för att ansluta dammsugarslang till produkten.

Använd bara maskinen ansluten till huvudnät med spänning och frekvens som stämmer överens med uppgifterna på maskinens typskylt.

- Till produkten ska endast sågklingor med T-skaft (enkamsskaft) användas.

### Möjlig felanvändning

- Produkten får inte användas för sågning av grenar och trädstammar.
- Produkten får inte användas för bearbetning av hälsovådliga material.
- Produkten får inte användas för arbeten i fuktiga miljöer.

### Spånblås

Spånblåsen för en luftström till sågklingen så att snittlinjen hålls fri från spån.

### Slagtal

Slagtal kan ställas in med ratten. Position 1 motsvarar 800 slag per minut och position 6 motsvarar 3000 slag per minut.



**Pendling i fyra steg**

Tack vare pendling i fyra steg kan sågkapaciteten och snittytan anpassas till det material som ska bearbetas. Spaken för pendelslagsinställningen används för att växla mellan de fyra stegen.

Ju renare och finare sågkant du vill ha, desto mindre pendelsteg ska du välja. Pröva dig fram till den optimala inställningen.

Status	Betydelse
Steg 0	ingen pendling
Steg 1	liten pendling
Steg 2	medelstor pendling
Steg 3	stor pendling

**Flisskydd**

Produkten kan utrustas med ett flisskydd.

Flisskyddet förhindrar risk för flisor och sprickor vid sågning i trä.

**Leveransinnehåll**

Pendelsticksåg med sågklinga, kåpa, utsugsadapter, flisskydd, bruksanvisning, insexnyckel.

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt i ditt **Hilti**-center eller online på adressen: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

**Teknisk information****Pendelsticksåg**

**i** Om verktyget drivs med generator eller transformator måste uteffekten vara minst dubbelt så hög som den märkeffekt som finns angiven på verktygets typskylt. Transformatorns eller generatorns driftspänning måste alltid ligga inom +5 % och -15 % av verktygets märkspänning. Uppgifterna gäller för en märkspänning på 230 V. De kan variera med avvikande spänningar och landsspecifika utföranden. Märkspänningen och frekvensen samt märkeffekten resp. märkströmmen framgår av typskylten.

	<b>SJT 6</b>
<b>Produktgeneration</b>	01
<b>Märkeffekt</b>	850 W
<b>Vikt enligt EPTA-direktivet 01</b>	2,4 kg
<b>Tomgångsslaghastighet</b>	800 varv/min ... 3 000 varv/min
<b>Slaghöjd</b>	28 mm
<b>Max. sågprestanda i trä</b>	150 mm
<b>Max. sågprestanda i aluminium</b>	25 mm
<b>Max. sågprestanda i olegerat stål</b>	10 mm
<b>Såginkel (vänster/höger)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Yttre diameter utsugsadapter</b>	27,5 mm

**Bullerinformation och vibrationsvärden**

De ljudtrycks- och vibrationsvärden som anges i anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. De kan också användas för att göra en preliminär uppskattning av exponeringarna.

De angivna värdena representerar elverktygets huvudsakliga användning. När elverktyget används inom andra områden, med andra insatsverktyg eller med otillräckligt underhåll, kan mätning ge avvikande värden. Det innebär att exponeringen under den totala arbetstiden kan ökas betydligt.



För att uppskattningen av exponeringarna ska bli exakt bör man också räkna in de tider då elverktuget är avstängt eller då det är påslaget men inte används. Det kan betydligt minska exponeringen under den totala arbetstiden.

Vidta även andra säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot effekterna av buller och vibrationer, exempelvis: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, välorganiserade arbetsförlopp.

Detaljerad information om de versioner som tillämpas av **EN 62841**-standarderna hittar du på bilden av försäkran om överensstämmelse 169.

## Bullervärden

	<b>SJT 6</b>
Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ )	98 dB(A)
Osäkerhet ljudeffektnivå ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ )	90 dB(A)
Osäkerhet ljudtrycksnivå ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

## Sammanlagt vibrationsvärde

	<b>SJT 6</b>
Vibrationsemissionsvärde vid sågning av träplattor ( $a_{h,B}$ )	12,1 m/s <sup>2</sup>
Vibrationsemissionsvärde vid sågning av metallplåt ( $a_{h,M}$ )	10,7 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Användning av förlängningskabel

### **VARNING**

**Fara på grund av skadad kabel!** Om kabeln eller förlängningskabeln skadas under arbetet får du inte röra vid den. Dra ut kabeln ur uttaget.

- Kontrollera verktygets anslutningskabel regelbundet och låt en behörig fackman byta ut den om den är skadad.
- Använd endast för användningsområdet godkända förlängningskablar med tillräckligt stor ledningsarea. Annars finns risk för nedsatt verktygskapacitet och överhettning i kabeln.
- Kontrollera regelbundet att förlängningskabeln inte är skadad.
- Byt ut skadade förlängningskablar.
- Vid arbete utomhus, använd endast en förlängningskabel som är godkänd och märkt för detta ändamål.

Rekommenderade minsta tvärsnitt och maximala kabellängder finns i slutet av denna dokumentation i form av en QR-kod.

## Förberedelser för arbete

### **FÖRSIKTIGHET**

**Risk för personskada!** Oavsiktlig igångsättning av produkten.

- Dra alltid ur elsladden innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehörsdelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

## Sätta i sågklingen

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Tryck in sågklingen (med tänderna i sågriktningen) i chucken tills den hakar fast.
3. Dra in sågklingen och kontrollera att den sitter fast ordentligt.




**Montering av kåpan 3**

- ▶ Skjut på täckkåpan framifrån på produkten tills den hakar fast.


**Montering av utsugsadaptern 4**

1. Skjut utsugsadaptern bakifrån och horisontellt in på bottenplattan tills båda låshakarna hakar fast i sidorna.
2. Anslut dammsugarsslangen till utsugsadaptern.

**Inställning av pendling 5**



1. Fastställ korrekt pendelslagsinställning för sågklingans uppgift.
2. Ställ in spaken för pendelslagsinställning på någon av de fyra nivåerna  79.

**Ställa in slaghastighet 6**


-  Fastställ korrekt inställning för sågklingans uppgift.

- ▶ Ställ in en slaghastighet på mellan 1 (litet) och 6 (stort) på inställningsratten.

**Ställa in sågvinkel 7**

1. Demontera utsugsadaptern.  82
2. Vrid spännspaken 90° bakåt.
3. Ställ in önskad sågvinkel (0°, 15°, 30° eller 45°).
4. Vrid spännspaken 90° framåt.
  - ▶ Bottenplattan är nu fastspänd.
5. Montera utsugsadaptern.  81

**Montering av flisskydd 8**

-  Flisskyddet kan endast användas tillsammans med därför avsedda sågklingor.

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Tryck fast flisskyddet i bottenplattan underifrån.


**Användning**** VARNING**


**Fara på grund av skadad kabel!** Om nät- eller förlängningskabeln skadas under arbetet, dra genast ut verktyget och kabeln från eluttaget. Ta inte på det ställe där kabeln är skadad!

- ▶ Kontrollera regelbundet alla anslutningskablar. Byt ut defekta förlängningskablar. Lämn in verktyget på en godkänd verkstad för byte av nätkabel.

Vi rekommenderar att du använder en jordfelsbrytare (RCD) med högst 30 mA utlösningström.

**Dammutsug**

-  Dammutsuget minskar belastningen från damm och ökar säkerheten i arbetet genom att du lättare ser var du sågar. Arbetsplatsen hålls dessutom fri från damm och spån.

1. Sätt på kåpan.  81
2. Anslut utsugsadaptern och utsugsanordningen om du under en längre tid kommer att arbeta med trä eller andra material som avger mer damm än vanligt.

**Tillkoppling 9**

- ▶ Starta produkten med skjutreglaget.

**Sänksågning**

1. Ställ spaken för pendelslagsinställningen i läge 0.
2. Placera produkten med bottenplattans framkant mot arbetsstycket.
3. Håll fast produkten och tryck in strömbrytaren.





- Tryck produkten mot arbetsstycket och skär ner i det genom att minska anliggningsvinkeln.
- När sågklingan går igenom arbetsstycket förs verktyget till den normala arbetspositionen.
  - ▶ Bottenplattan ligger an helt mot arbetsstycket.
- Såga vidare längs linjen.

### Frånkoppling

- ▶ Stäng av produkten med skjutreglaget.

### Demontering

#### FÖRSIKTIGHET

**Risk för personskada!** Oavsiktlig igångsättning av produkten.

- ▶ Dra alltid ur elsladden innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehörsdelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

### Demontering av utsugsadaptorn **10**

- Tryck in de båda låshakarna.
- Dra av utsugsadaptorn från bottenplattan genom att dra den bakåt.
- Dra av dammsugarslangen från utsugsadaptorn.

### Demontering av kåpan **11**

- ▶ Luta täckkåpan något och dra av den framåt.

### Avtagning av sågklingan **12**

#### VARNING

**Risk för personskada.** Okontrollerad lossning av sågklingan kan orsaka skador.

- ▶ När du ska snäppa loss sågklingan måste du hålla verktyget så att ingen kan skadas.

- Dra ut elkontakten ur uttaget.
- Tryck spaken som lossar sågklingans spärr helt åt sidan.
  - ▶ Spärren öppnas och sågklingan lossnar.

### Skötsel och underhåll

#### VARNING

**Risk för elstötar!** Vid skötsel och underhåll finns risk för svåra person- och brännskador om elkontakten inte dras ur.

- ▶ Dra alltid ur elkontakten före skötsel- och underhållsarbete.

#### Skötsel

- Ta försiktigt bort smuts som fastnat på laddaren.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

#### Underhåll

#### VARNING

**Risk för elstöt!** Felaktigt utförda reparationer på elektriska delar kan leda till svåra skador och brännskador.

- ▶ Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.
- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Skicka den direkt till **Hilti Service** för reparation.
- Efter att skötsel- och underhållsarbete utförts ska alla skyddsanordningar alltid monteras och kontrolleras.



**i** Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från oss hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Rengöring av utsugsadapter

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Ta bort dammsugarslangen från utsugsadaptern.
3. Demontera utsugsadaptern. ➔ 82
4. Rengör utsugsadaptern.
5. Kontrollera att låshakarna inte är skadade.
6. Montera utsugsadaptern. ➔ 81

### Rengöring av sågklingor

1. Avlägsna regelbundet harts från de använda sågklingorna.
2. Lägg sågklingorna i petroleum eller vanligt avhartsningsmedel i 24 timmar.

### Transport och förvaring

#### Transport

- ▶ Transportera aldrig produkten med ikopplat verktyg.
- ▶ Se till att produkten är stabilt placerad under transport.
- ▶ Kontrollera alltid att inga synliga delar har skadats under transporten och att reglagen fungerar som de ska.

#### Förvaring

- ▶ Förvara alltid produkten med nätkontakten utdragen.
- ▶ Förvara produkten torrt och utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- ▶ Kontrollera att inga synliga delar har skadats och att reglagen fungerar som de ska efter att produkten förvarats under en längre tid.

### Felsökning

Kontakta **Hilti-service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Sågklingan lossnar.	Sågbladet sitter inte fast ordentligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Upprepa fastsättningsprocessen.</li> <li>▶ Se till att chucken är helt öppen och att sågbladet trycks in mot motståndet.</li> </ul>
	Fastspänningsanordningen är smutsig.	▶ Rengör chucken.
Det går inte att sätta in sågklingan.	Fastspänningsanordningen är smutsig.	▶ Rengör chucken.
Det går inte att ställa in pendelslaget.	Pendelspakens spår är smutsigt.	▶ Ta bort smuts ur spåret i pendelspaken.
Pendelslaget fungerar inte.	Pendelmekanismen är smutsig.	▶ Kontrollera om det finns smuts i området kring pendeln och rengör vid behov.
	Pendelslagsspaken står i läget "0".	▶ Ställ in önskat värde.



Fel	Möjlig orsak	Lösning
Elverktøget blir opphettat.	Elektrisk fel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stäng genast av verktøget och dra ur nätkabeln.</li> <li>▶ Låt verktøget svalna och kontakta <b>Hilti</b>-service.</li> </ul>

### Avfallshandtering

**Hilti**-verktøg er till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktøg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hilti**s kundtjänst eller din kontaktperson.



▶ Kasta inte elverktøg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

### RoHS (föreskrifter för begränsning av användningen av farliga ämnen)

Under följande länkar hittar du tabellen med farliga ämnen: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

En länk till RoHS-tabellen finns i slutet av den här dokumentationen som QR-kod.

### Tillverkargaranti

▶ Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

### no Original bruksanvisning

### Informasjon om bruksanvisningen

#### Om denne bruksanvisningen

- **Advarsel!** Før du tar i bruk produktet må du sørge for å ha lest og forstått den medfølgende bruksanvisningen, herunder instruksjonene, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner og spesifikasjoner. Gjør deg særlig kjent med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner, spesifikasjoner samt deler og funksjoner. Ved manglende overholdelse er det fare for elektrisk støt, brann og/eller for alvorlige personskader. Oppbevar bruksanvisningen med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon for senere bruk.
- **HILTI**-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres spesielt om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller ikke brukes på tiltenkt måte.
- Den medfølgende bruksanvisningen er i tråd med det aktuelle tekniske nivået på trykkesidspunktet. Du finner alltid den mest oppdaterte versjonen på nettet på **Hilti**s produktside. Følg lenken eller QR-koden i denne bruksanvisningen, merket med symbolet
- Pass på at bruksanvisningen følger med produktet når det overlates til andre personer.

### Symbolforklaring

#### Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:

**FARE**

#### FARE !

▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

**ADVARSEL**

#### ADVARSEL !

▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

**FORSIKTIG**





#### FORSIKTIG !

▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.






**Symboler i dokumentasjonen**

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:

	Les bruksanvisningen før bruk
	Anvisninger om bruk og annen nyttig informasjon
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet


**Symboler i illustrasjoner**

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

	Disse tallene henviser til illustrasjonen foran i denne bruksanvisningen
3	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen <b>Oversikt</b> og henviser til numrene på teksten i avsnittet <b>Produktoversikt</b>
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

**Produktavhengige symboler****Symboler på produktet**

Følgende symboler brukes på produktet:

$n_0$	Tomgangsslagtall
	Trådløs dataoverføring

**Sikkerhet****Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy**

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og tekniske data som elektroverktøyet er utstyrt med. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.**

Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene, viser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) eller til batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

**Sikkerhet på arbeidsplassen**

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over verktøyet.

**Elektrisk sikkerhet**

▶ **Elektroverktøyets støpsel må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på jordete elektroverktøy.** Uendrede støpsler og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.

▶ **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.



- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- ▶ **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og deler som beveger seg. Skadde eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Bruk kun skjøteledninger som også er godkjent for utendørs bruk når du arbeider med et elektroverktøy utendørs.** Bruk av skjøteledning som er egnet til utendørs bruk, minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Må elektroverktøyet brukes i fuktige omgivelser, er det nødvendig å bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### **Personsikkerhet**

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektroverktøy.** Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklislire vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start.** Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter i stikkkontakten eller batteriet og før du løfter eller flytter elektroverktøyet. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller kobler elektroverktøyet til strøm i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern justeringsverktøy og skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå uhensiktsmessige arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær.** Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte.** Bruk av støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.
- ▶ **Ikke føl deg for trygg og ikke bryt sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke når du etter lang tids bruk er blitt fortrolig med elektroverktøyet.** Et øyeblikks uaktsomhet kan føre til alvorlige personskader.

#### **Bruk og behandling av elektroverktøyet**

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet.** Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Dra ut støpselet fra stikkkontakten og/eller ta ut et uttakbart batteri før du foretar maskininnstillinger, bytter tilleggsutstyr eller legger bort verktøyet.** Disse tiltakene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Oppbevar elektroverktøyet som ikke brukes, utenfor barns rekkevidde.** La ikke personer som ikke er fortrolige med verktøyet eller ikke har lest disse instruksjonene, bruke verktøyet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet med tilbehør.** Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og at ingen deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadde



**deler repareres før elektroverktøyet brukes.** Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.

- ▶ **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter blir sjeldnere fastklemt og er lettere å styre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater gir ikke sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.

### Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes elektroverktøyets sikkerhet.

### Sikkerhetsanvisninger for saging med sagblad med frem- og tilbakebevegelse

- ▶ **Hold elektroverktøyet i de isolerte håndtaksflatene når du utfører arbeid der verktøybits kan komme i kontakt med skjulte strømledninger eller egen nettkabel.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette maskinens metalldele under spenning og føre til elektrisk støt.
- ▶ **Bruk skrutvinge eller annet egnet hjelpemiddel til å feste og sikre verktøyet på et stabilt underlag.** Når du holder arbeidsemnet fast bare med hendene eller mot kroppen, er det ustabil, og dette kan føre til tap av kontrollen.

### Ekstra sikkerhetsanvisninger

#### Personsikkerhet

- ▶ Bruk bare maskinen i teknisk feilfri stand.
- ▶ Ikke foreta modifiseringer eller endringer på maskinen.
- ▶ Hold alltid maskinen fast med begge hendene i de to håndtakene. Hold håndtakene tørre og rene.
- ▶ Bruk egnede vernebriller, hørselvern og vernehansker under arbeidet med maskinen.
- ▶ Bruk vernehansker når du skifter innsatsverktøy. Berøring av innsatsverktøyet kan føre til kuttskader og forbrenninger.
- ▶ Bruk øyevern. Splintret materiale kan skade kroppen og øynene.
- ▶ Før arbeidet påbegynnes, må du bringe på det rene hvilken fareklasse støvmaterialet som oppstår, tilhører. Bruk en anleggsstøvsuger med offisiell beskyttelsesklassifisering sammen med maskinen. Maskinen må oppfylle lokale støvbeskyttelseskrav.
- ▶ Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen, og bruk eventuelt åndedrettsvern tilpasset den aktuelle typen støv. Berøring eller innånding av slike typer støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller luftveissykdommer hos brukeren og andre personer som oppholder seg i nærheten. Bestemte typer støv som eikestøv eller bøkestøv regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med stoffer for trebehandling (kromat, trepleiemidler). Asbestholdige materialer skal kun håndteres av kvalifisert personell.
- ▶ Ta pauser i arbeidet og gjør øvelser for å sikre bedre blodsirkulasjon i fingrene. Ved langvarig arbeid kan det oppstå skader på blodkar eller nervesystemet i fingrer, hender eller håndledd.

#### Elektrisk sikkerhet

- ▶ Kontroller før arbeidet påbegynnes at det ikke finnes skjulte strømledninger, gass- eller vannrør i arbeidsområdet. Utvendige metalldele på maskinen kan forårsake elektrisk støt hvis du utilsiktet skulle skade en strømledning.

#### Forsiktig behandling og bruk av elektroverktøy

- ▶ Sikre emnet. Bruk tvinger eller skrustikker til å holde fast arbeidsemnet. Da sitter emnet bedre fast enn hvis du holder det med hånden.

#### Spesielle sikkerhetsanvisninger for stikksager

- ▶ Før alltid produktet bort fra kroppen når du sager.



- ▶ Hold aldri hendene foran eller på sagbladet.
- ▶ Ikke sag i ukjent underlag og hold saglinjen fri for hindringer oppe og nede.
- ▶ Ikke grip under arbeidsemnet mens du sager.

## Beskrivelse

### Produktoversikt 1

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| ① Av/på-bryter                        | ⑧ Spak for pendelinnstilling       |
| ② Håndtak                             | ⑨ Sponbeskyttelse                  |
| ③ Stillhjul for slagtallinnstillinger | ⑩ Sagblad                          |
| ④ Ventilasjonsåpninger                | ⑪ Berøringsbeskyttelse             |
| ⑤ Avsugsadapter                       | ⑫ Deksel                           |
| ⑥ Sikkerhetslås                       | ⑬ Chuck                            |
| ⑦ Grunnplate                          | ⑭ Spak for opplåsning av sagbladet |

### Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en håndført, elektrisk drevet pendelstikksag. Den er beregnet for saging i plast-, tre- og metallmaterialer, samt gips- og fiberplater.

Produktet har en avtakbar monteringsstuss for støvsuger (ekstrautstyr), og stussen passer til vanlige sugeslangere. Det kan være nødvendig med en adapter for å forbinde sugeslangen med produktet.

Bruk maskinen kun når den er knyttet til hovedledning med en spenning og frekvens som er i overensstemmelse med informasjonen på typeskiltet.

- ▶ Til dette produktet må det bare brukes sagblad med T-tange.

### Mulig feilbruk

- Produktet må ikke brukes til saging av greiner eller trestammer.
- Produktet må ikke brukes til bearbeiding av helsefarlige materialer.
- Produktet må ikke brukes til arbeid i fuktige omgivelser.

### Sponblåseinnretning

Sponblåseinnretningen fører en luftstrøm til sagbladet for å holde saglinjen fri for spon.

### Slagtall

Slagtallet kan stilles inn på stillhjulet. Posisjon 1 tilsvarer 800 slag per minutt, og posisjon 6 tilsvarer 3000 slag per minutt.

### 4-trinns pendelbevegelse

Gjennom 4-trinns pendling kan sageytelsen og snittbildet tilpasses materialet som skal bearbeides. Med spaken for pendelinnstilling kan du veksle mellom 4 trinn.

Jo renere og finere snittkantene skal være, jo lavere pendeltrinn velges. Gjennom prøving og feiling finner du etter hvert den optimale innstillingen.

Tilstand	Betydning
Trinn 0	Ingen pendling
Trinn 1	Liten pendling
Trinn 2	Middels pendling
Trinn 3	Stor pendling

### Sponbeskyttelse

Produktet kan utstyres med sponbeskyttelse.

Ved hjelp av sponbeskyttelsen unngås avskaving av spon fra overflaten ved saging i trematerialer.

### Dette følger med

pendelstikksag med sagblad, deksel, avsugsadapter, sponbeskyttelse, bruksanvisning, unbra-konøkkel.



I tillegg finner du tillatte systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti**-senter eller på nettet under: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## Tekniske data

### Pendelstikksag

**i** Ved drift med generator eller transformator må generatorens eller transformatorens utgangs-effekt være minst dobbelt så stor som den nominelle inngangseffekten som er oppgitt på maskinens typeskilt. Driftsspenningen for transformatoren eller generatoren må alltid ligge innenfor +5 % og -15 % av merkespenningen for maskinen.

Dataene gjelder for en merkespenning på 230 V. Ved andre spenninger og nasjonale utførelser kan dataene variere. Merkespenning, frekvens og nominelt strømforbruk eller merkestrøm for maskinen er oppgitt på typeskiltet.

	<b>SJT 6</b>
<b>Produktgenerasjon</b>	01
<b>Nominelt strømforbruk</b>	850 W
<b>Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01</b>	2,4 kg
<b>Tomgangsslag tall</b>	800 o/min ... 3 000 o/min
<b>Løftehøyde</b>	28 mm
<b>Maksimal sageytelse i tre</b>	150 mm
<b>Maksimal sageytelse i aluminium</b>	25 mm
<b>Maksimal sageytelse i ulegert stål</b>	10 mm
<b>Snittvinkel (venstre/høyre)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Utvendig diameter avsugsadapter</b>	27,5 mm


### Støyinformasjon og vibrasjonsverdier

Lydtrykk- og vibrasjonsverdiene som er angitt i denne bruksanvisningen, er målt i samsvar med en normert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. De egner seg også til en foreløpig vurdering av eksponeringene.

De angitte dataene representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med avvikende innsatsverktøy eller med utilstrekkelig vedlikehold, kan dataene avvike. Dette kan øke eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

For å få en nøyaktig vurdering av eksponeringene må man også ta hensyn til tidsrommene da elektroverktøyet er slått av eller er i gang, men ikke i bruk. Dette kan redusere eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

Fastsett ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot effekten av støy og/eller vibrasjoner, for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsprosesser.

**i** Du finner nærmere informasjon om hvilke versjoner av **EN 62841**-standardene som er benyttet på bildet av samsvarserklæringen  169.

### Støyutslippsverdier

	<b>SJT 6</b>
<b>Lydeffektnivå (L<sub>WA</sub>)</b>	98 dB(A)
<b>Usikkerhet lydeffektnivå (K<sub>WA</sub>)</b>	5 dB(A)
<b>Lydtrykknivå (L<sub>pA</sub>)</b>	90 dB(A)
<b>Usikkerhet lydtrykknivå (K<sub>pA</sub>)</b>	5 dB(A)





## Totale vibrasjonsverdier

	<b>SJT 6</b>
<b>Vibrasjonsutslippsverdi ved saging av treplater (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibrasjonsutslippsverdi ved saging av metallplater (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Usikkerhet (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Bruk av skjøteledning

### **ADVARSEL**

**Fare på grunn av skadd ledning!** Ikke ta på maskinens ledning eller skjøteledning hvis de skades under arbeid. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.

► Kontroller maskinens tilførselsledning regelmessig, og sørg for at den blir skiftet av fagfolk hvis den blir skadd.

- Bruk skjøteledning som er godkjent for bruksområdet og som har stort nok ledningstverrsnitt. I motsatt fall kan det oppstå effekttap på maskinen og overoppheting av kabelen.
- Kontroller med jevne mellomrom at det ikke har oppstått skader på skjøteledningen.
- Bytt ut skjøteledninger med feil.
- Ved jobbing utendørs, bruk kun skjøteledninger som er godkjent og merket for dette bruk.

Anbefalte min. tverrsnitt og maks. kabellengder finner du på slutten av denne dokumentasjonen som QR-kode.

## Klargjøring til arbeidet

### **FORSIKTIG**

**Fare for personskader!** Utsiktet start av produktet.

► Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

### Sette i sagbladet **2**

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Trykk sagbladet inn i chucken inntil det går i lås (tennene i sageretningen).
3. Kontroller at sagbladet sitter helt fast ved å trekke i det.

### Sette på dekselet **3**

► Skyv dekselet på produktet forfra til det går i lås.

### Montere avsugsadapteren **4**

1. Skyv avsugsadapteren horisontalt inn på grunnplaten bakfra til begge de to sikkerhetslåsene går i inngrep på siden.
2. Koble støvsugerslangen til avsugsadapteren.

### Stille inn pendlingen **5**

1. Finn den riktige pendelinnstillingen ut fra spesifikasjonene til det aktuelle sagbladet.
2. Sett spaken for pendelinnstilling på ett av de fire trinnene 88.

### Stille inn slagallet **6**


Den riktige innstillingen finner du ut fra de aktuelle spesifikasjonene for sagbladet.

► Still inn slagallet mellom 1 (lavt) og 6 (høyt) på stillhjul.


### Stille inn snittvinkel **7**

1. Demonter avsugsadapteren. 91
2. Sving spennarmen 90° bakover.



3. Still inn ønsket snittvinkel (0°, 15°, 30° eller 45°).
4. Sving spennarmen 90° fremover.
  - ▶ Grunnplaten er skrudd fast.
5. Monter avsugsadapteren.  90

## Montere sponbeskyttelsen 8

 Sponbeskyttelsen kan bare brukes til sagblad som er beregnet for dette.

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Trykk sponbeskyttelsen inn i grunnplaten nedenfra.


## Betjening


### ADVARSEL

**Fare på grunn av skadd ledning!** Hvis nettkabelen eller skjøteledningen blir skadet under arbeidet, må du straks koble maskinen og ledningene fra strømmettet. Ikke berør det defekte punktet!  
▶ Kontroller alle ledninger regelmessig. Skift ut defekte skjøteledninger. Få skadde nettkabler skiftet ut av fagfolk.

Det anbefales alltid å bruke en jordfeilbryter (RCD) med maks. 30 mA utløserstrøm.

## Støvavsug

 Støvavsugget reduserer støvbelastningen, øker arbeidssikkerheten gjennom bedre sikt over snittet og hindrer store arbeidsplassbelastninger på grunn av støv og spon.

1. Sett på dekselet.  90
2. Koble til avsugsadapteren og avsugsinnretningen ved langvarig arbeid med tre eller materialer som kan gi høyere støvkonsentrasjoner.

## Slå på 9

▶ Slå på produktet med skyvebryteren.

## Bruke nedsenkingskutt

1. Sett spaken for pendelinnstillingen i posisjonen 0.
2. Plasser produktet med fremre kant av grunnplaten på arbeidsemnet.
3. Hold produktet fast og trykk på av/på-bryteren.
4. Trykk produktet hardt mot arbeidsemnet, og dykk ned ved å redusere innstillingsvinkelen.
5. Når du har saget gjennom arbeidsemnet, plasserer du produktet i den normale arbeidsstillingen.
  - ▶ Hele grunnplaten ligger an.
6. Sag videre langs saglinjen.

## Slå av

▶ Slå av produktet med skyvebryteren.

## Demontering

### FORSIKTIG

**Fare for personskader!** Utsiktet start av produktet.

▶ Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

## Demontere avsugsadapteren 10

1. Trykk de to sikkerhetslåsene innover.
2. Trekk avsugsadapteren av grunnplaten bakover.
3. Trekk støvsugerslangen av avsugsadapteren.



**Ta av dekselet 11**

- ▶ Vipp dekselet litt, og trekk det av fremover.

**Løse ut sagbladet 12****⚠ ADVARSEL**

**Fare for personskader!** Ukontrollert utkastning av sagbladet kan føre til personskader.

- ▶ Hold produktet slik ved utkastning av sagbladet at ingen personer eller dyr kan bli skadet gjennom utkastning av sagbladet.

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Trykk spaken for opplåsing av sagbladet helt til siden.
  - ▶ Sagbladet løsner og kastes ut.

**Service og vedlikehold****⚠ ADVARSEL**

**Fare for elektrisk støt!** Stell og vedlikehold med isatt nettstøpsel kan føre til alvorlige personskader og forbrenninger.

- ▶ Før alt stell og vedlikeholdsarbeid må nettstøpslet trekkes ut!

**Pleie**

- Fjern gjenstridig smuss forsiktig.
- Bruk en tørr børste for å rengjøre ventilasjonsåpningene forsiktig.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.

**Vedlikehold****⚠ ADVARSEL**

**Fare for elektrisk støt!** Ufagmessige reparasjoner på elektriske komponenter kan føre til alvorlig personskade og forbrenninger.

- ▶ Elektriske deler på maskinen må kun repareres av fagfolk.
- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjeningselementene mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få maskinen reparert av **Hilti** service snarest mulig.
- Etter stell- og vedlikeholdsarbeid må alle beskyttelsesinnretninger monteres, og det må foretas funksjonskontroll av dem.



Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmaterialer. Reservedeler, forbruksmaterialer og tilbehør til produktet, som er godkjent av oss, finner du hos **Hilti Store** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Rengjøre avsugsadapteren**

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Fjern støvsugerslangen fra avsugsadapteren.
3. Demonter avsugsadapteren. ➔ 91
4. Rengjør avsugsadapteren.
5. Kontroller at sikkerhetslåsene er uskadde.
6. Monter avsugsadapteren. ➔ 90

**Rengjøre sagbladene**

1. Fjern harpiks fra sagbladene med jevne mellomrom.
2. Legg sagbladene 24 timer i petroleum eller et harpiksfjerningsmiddel som er vanlig i handelen.



**Transport og lagring****Transport**

- ▶ Ikke transporter dette produktet med montert verktøy.
- ▶ Sørg for at maskinen sitter godt fast under transport.
- ▶ Kontroller alle synlige deler mht. skade og alle betjeningselementer mht. feilfri funksjon etter transport.

**Lagring**


- ▶ Oppbevar alltid dette produktet med uttrukket nettstøpsel.
- ▶ Oppbevar dette produktet tørt og utenfor barn og uvedkommendes rekkevidde.
- ▶ Kontroller alle synlige deler mht. skade og alle betjeningselementer mht. feilfri funksjon etter langvarig oppbevaring.


**Feilsøking**

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan rette opp, må du kontakte **Hilti** service.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Sagbladet faller ut.	Sagbladet er ikke låst ordentlig fast.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gjenta strammeprosedyren.</li> <li>▶ Pass på at chucken er helt åpen og at sagbladet trykkes inn mot motstanden.</li> </ul>
	Tilsmusset strammesystem.	▶ Rengjør chucken.
Det går ikke an å sette i sagbladet.	Tilsmusset strammesystem.	▶ Rengjør chucken.
Pendelen kan ikke justeres.	Sporet i pendelpaken er tilsmusset.	▶ Fjern forurensning fra sporet i pendelpaken.
Pendelen fungerer ikke.	Pendelmekanismen er tilsmusset.	▶ Kontroller om det finnes smuss i området rundt pendelgaffelen, fjern eventuelt smuss.
	Pendelpaken er i posisjon "0".	▶ Still inn ønsket verdi.
Elektroverktøyet blir svært varmt.	Elektrisk feil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Slå av maskinen umiddelbart og trekk ut ledningen.</li> <li>▶ La maskinen avkjøles og kontakt <b>Hilti</b> service.</li> </ul>

**Avhending**

 **Hilti** maskiner er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** din gamle maskin i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.

-  ▶ Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

**RoHS (direktiv for begrenning av bruk av farlige stoffer)**

Under følgende lenke finner du tabellen over farlige stoffer: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

Du finner en lenke til RoHS-tabellen helt til slutt i denne dokumentasjonen som QR-kode.

**Produsentgaranti**

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.



## fi Alkuperäiset ohjeet

### Tämän käyttöohjeen tiedot

#### Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämistä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen ja sen sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset, kuvat ja tekniset erittelyt. Perehdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitushuomautuksiin, kuviin, teknisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavien vammojen vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset myöhempää käyttötarvetta varten.
- **HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso uusin versio internetistä Hiltin tuotesivustolta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla
- Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

#### Merkkien selitykset

##### Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

#### **VAKAVA VAARA**

##### **VAKAVA VAARA !**

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

#### **VAARA**

##### **VAARA !**

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

#### **VAROITUS**

##### **HUOMIO !**

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

#### Symbolit dokumentaatioissa

Tässä dokumentaatioissa käytetään seuraavia symboleita:

	Lue käyttöohje ennen käyttämistä
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

#### Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa
	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä



11 Kohtanumeroita käytetään kuvassa **Yleiskuva**, ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa **Tuoteyhteenvedo**

Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

## Tuotekohtaiset symbolit

### Symbolit tuotteessa

Tuotteessa käytetään seuraavia symboleita:

Joutokäynti-iskuluku

Langaton tiedonsiirto

## Turvallisuus

### Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

**VAKAVA VAARA** Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, selostukset ja tekniset tiedot, jotka liittyvät tähän sähkötyökaluun. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

### Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää koneen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

### Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadottuu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä kannata tai ripusta sähkötyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai toisiinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalua on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojakytintä.** Vikavirtasuojakytimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Sähkötyökalua käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.



- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät oikein käytettyinä loukkaantumisriskiä sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen.
- ▶ **Varo tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai liität siihen akun, otat sen käteesi tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai liität pistokkeen pistorasiaan käyttökytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee koneen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä vaikeita työskentelyasentoja.** Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino. Siten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä työösi soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja.** Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynpoisto- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoistovarustuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Älä tuuditaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita silloinkaan, kun mielestäsi jo olet kokenut sähkötyökalun käyttäjä.** Harkitsematon ja huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osissa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

#### Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita konetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jonka käyttökytkin ei toimi.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käyttökytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku ennen kuin muutat säätöjä, vaihdat terää tai lisävarusteita ja kun lopetat koneen käyttämisen.** Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna toisten henkilöiden käyttää konetta, elleivät he ole perehtyneet sen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökaluja ja niiden varusteita huolella.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat haitata sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen koneen käyttämistä. Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syynä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.
- ▶ **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi, ja niillä työnteko on kevyempää.
- ▶ **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ▶ **Pidä käsikahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Jos käsikahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaat, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta voi yllättävissä tilanteissa olla mahdotonta.

#### Huolto

- ▶ **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.



**Turvallisuusohjeet koskien edestakaisin liikkuvalla sahanterällä tehtäviä sahauskia**

- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet työtä, jossa sähkötyökalun terä saattaa osua rakenteen sisällä olevaan virtajohtoon tai koneen omaan verkkojohtoon.** Jos terä osuu virtajohtoon, koneen metalliosiin saattaa johtua virta, jolloin voit saada sähköiskun.
- ▶ **Kiinnitä työkappale puristimilla tai muulla vastaavalla tavalla tukevaan alustaan.** Työkappaleen pitäminen paikallaan käsin tai keholla painaen ei ole riittävän tukevaa, joten saatat menettää koneen ja työkappaleen hallinnan.

**Muut turvallisuusohjeet****Henkilöturvallisuus**

- ▶ Käytä vain konetta, joka on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Älä koskaan tee koneeseen minkäänlaisia muutoksia.
- ▶ Pidä aina molemmin käsin kiinni koneen käsikahvoista. Pidä käsikahvat kuivina ja puhtaina.
- ▶ Koneetta käyttäessäsi käytä soveltuvia suojalaseja, kuulosuojaimia ja suojakäsineitä.
- ▶ Käytä suojakäsineitä, kun vaihdat työkaluterää. Työkaluterän koskettaminen saattaa aiheuttaa haavoja ja palovammoja.
- ▶ Käytä suojalaseja. Sirpaleet saattavat aiheuttaa vammoja ja vahingoittaa silmiä.
- ▶ Selvitä työssä syntyvän pölyn vaarallisuus ennen työn aloittamista. Käytä rakennustyömaakäyttöön hyväksyttyä pölynimuria, joka täyttää viralliset pölysuojaluokitusmääräykset.
- ▶ Varmista työpisteen hyvä tuuletus ja tarvittaessa käytä hengityssuojainta, joka soveltuu kyseessä olevalla pölylle. Pölyjen ihokosketus tai hengittäminen saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia koneen käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille. Tietyt pölyt kuten tammen tai pyökin pöly on luokiteltu syöpää aiheuttaviksi, erityisesti jos niihin liittyy puunkäsittelyn lisäaineita (kromaatti, puunsuoja-aineet). Asbestia sisältäviä materiaaleja saavat työstää vain erikoiskoulutetut henkilöt.
- ▶ Pidä työssäsi taukoja, joiden aikana tee sormivoimisteluliikkeitä varmistaaksesi sormiesi hyvän verenkierron. Pitempään jatkuva työnteko saattaa täninän vuoksi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä tai sormien, käsien ja ranteiden hermokipuja.

**Sähköturvallisuus**

- ▶ Tarkasta ennen työn aloittamista, onko työskentelyalueella rakenteiden sisälle asennettuja sähköjohtoja tai kaasu- ja vesiputkia. Koneen ulkopinnan metalliosista saatat saada sähköiskun, jos vahingossa osut sähköjohtoon.

**Sähkötyökalujen käyttö ja hoito**

- ▶ Kiinnitä irrallinen työkappale. Puristimilla kiinnitetty tai ruuvipenkkiin kiinnitetty työkappale pysyy turvallisemmin paikallaan kuin vain käsin pidetty.

**Pistosahoja koskevat erityiset turvallisuusohjeet**

- ▶ Sahatessasi ohjaa tuotetta aina itsestäsi pois päin.
- ▶ Älä koskaan laita kättäsi sahanterän etupuolelle tai viereen.
- ▶ Älä sahaa materiaaleja, joista et tiedä mitä niiden sisällä on, ja pidä sahauskohdan ylä- ja alapinta vapaana.
- ▶ Sahatessasi älä tartu työkappaleeseen alhaalta päin.

**Kuvaus****Tuoteyhteenveto**

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| ① Käyttökytkin         | ⑤ Imuadapteri                   |
| ② Käsikahva            | ⑥ Lukituskoukku                 |
| ③ Iskuluvun säätöpyörä | ⑦ Jalusta                       |
| ④ Jäähdytysilmaraat    | ⑧ Heiluripistoliikeen säätövipu |





- |   |               |   |                                    |
|---|---------------|---|------------------------------------|
| ⑨ | Murtosuoja    | ⑫ | Suojus                             |
| ⑩ | Sahanterä     | ⑬ | Istukka                            |
| ⑪ | Kosketussuoja | ⑭ | Sahanterän lukituksen vapautusvipu |

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on käsiohjattava, sähkökäyttöinen heiluripistosaha. Se on tarkoitettu muovi-, puu- ja metallimateriaalien sekä kipsi- ja kuitulevyjen sahaamiseen.

Tuotteessa on lisävarusteista imuria varten irrotettava liitin, johon sopii yleismallinen imuriletku. Imuriletkun liittäminen tuotteeseen saattaa vaatia sopivan adapterin.

Koneen saa liittää vain verkkovirtaan, jonka jännite ja taajuus vastaavat koneen tyyppikilvessä olevia tietoja.

► Käytä tässä tuotteessa vain sahanteriä, joissa on T-varsi (yksinokkavarsi).

### Mahdollinen väärä käyttö

- Tuotetta ei saa käyttää puiden oksien tai runkojen katkaisemiseen.
- Tuotetta ei saa käyttää terveydelle vaarallisten materiaalien työstöön.
- Tuotetta ei saa käyttää kosteassa ympäristössä.

### Lastunpoistopuhallus

Sahanterälle suunnattu lastunpoistopuhallus ohjaa ilmavirran avulla lastut ja pölyn pois sahauslinjalta.

### Iskuluku

Iskulukua voi säätää säätöpyörällä. Asento 1 vastaa 800 iskua minuutissa ja asento 6 vastaa 3000 iskua minuutissa.

### 4-asentoinen heiluripistolikesäätö

Heiluripistoliikeen 4-asentoisen säädön ansiosta voit sovittaa sahaustehon ja sahausjäljen työstettävälle materiaalille parhaiten sopivaksi. Heiluripistoliikeen säätöivulla voit valita heiluripistoliikeen neljästä vaihtoehdosta.

Mitä siistimmän ja hienomman sahausreunan haluat, sitä pienempi heiluripistoliike sinun on valittava. Sopivimman säädön löydät parhaiten kokeilemalla.

Tila	Merkitys
Asento 0	Ei heiluripistoliiettä
Asento 1	Pieni heiluripistoliike
Asento 2	Keskisuuri heiluripistoliike
Asento 3	Suuri heiluripistoliike

### Murtosuoja

Tuotteeseen voidaan kiinnittää murtosuoja.

Murtosuoja estää sahausreunaa murtumasta puumateriaaleja sahattaessa.

### Toimituksen sisältö

Heiluripistosaha ja sahanterä, teräsuojus, imuriadapteri, murtosuoja, käyttöohje, kuusiokoloavain.

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti**-edustajalta tai internetistä osoitteesta: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)



**Tekniset tiedot**
**Heiluripistosaha**

**i** Jos konetta käytetään generaattoriin tai muuntajaan liitettynä, generaattoriin tai muuntajan antotehon pitää olla vähintään kaksi kertaa niin suuri kuin koneen tyyppikilpeen merkitty nimellisottoteho. Muuntajan tai generaattoriin käyttöjännitteen pitää aina olla rajoissa +5 % ja -15 % koneen nimellisjännitteestä.

Annetut tiedot pätevät nimellisjännitteellä 230 V. Muut jännitteet ja koneen mallin maakohtaiset erot voivat aiheuttaa poikkeamia näihin tietoihin nähden. Nimellisjännitteen ja verkkovirran taajuuden sekä nimellisottotehon ja nimellisvirran tiedot löydät tyyppikilvestä.

	<b>SJT 6</b>
<b>Tuotesukupolvi</b>	01
<b>Nimellisottoteho</b>	850 W
<b>Paino EPTA 01 mukaan</b>	2,4 kg
<b>Joutokäynti-iskuluku</b>	800/min ... 3 000/min
<b>Iskuliikkeen pituus</b>	28 mm
<b>Max. sahausteho puuhun</b>	150 mm
<b>Max. sahausteho alumiiniin</b>	25 mm
<b>Max. sahausteho seostamattomaan teräkseen</b>	10 mm
<b>Sahauskulma (vasen/oikea)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Imuadapterin ulkohalkaisija</b>	27,5 mm

**Melutiedot ja värinäarvot**

Tässä käyttöohjeessa annettujen äänenpaine- ja värinäarvot on mitattu standardoitujen mittausmenetelmien mukaisesti, ja näitä arvoja voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Ne soveltuvat myös altistumisten tilapäiseen arviointiin.

Annetut arvot koskevat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluteriä käyttäen tai puutteellisesti huollettuna, arvot voivat poiketa tässä ilmoitetuista. Tämä saattaa merkittävästi lisätä altistumista koko työskentelyajan aikana.

Altistumisia tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä tai jolloin sähkötyökalu on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää altistumista koko työskentelyajan aikana.

Käyttäjän suojaamiseksi melun ja/tai värinän vaikutuselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalun ja siihen kiinnitettävien työkaluterien huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.

**i** Yksityiskohtaista tietoa tässä sovelletuista **EN 62841**-standardin versioista löydät kohdasta Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kuva 170.

**Melupäästöarvot**

	<b>SJT 6</b>
<b>Äänitehotaso (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Äänitehotason epävarmuus (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Äänenpainetaso (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Äänenpainetaso epävarmuus (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)



## Tärinän kokonaisarvot

	<b>SJT 6</b>
<b>Tärinäarvo puulevyjen sahauskessa (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Tärinäarvo metallilevyn sahauskessa (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Epävarmuus (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Jatkojohdon käyttö

### **VAARA**

**Johdon vaurion aiheuttama vaara!** Jos verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu käytön aikana, älä kosketa johtoa. Irrota verkkopistoke verkkopistorasiasta.

► Tarkasta verkkojohdon kunto säännöllisesti, ja jos havaitset vaurioita, vaihdeta verkkojohto erikois-korjaamossa.

- Käytä vain käyttötarkoitukseen hyväksytyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Muutoin koneen teho voi olla normaalia heikompi ja johto saattaa ylikuumentua.
- Tarkasta jatkojohdon mahdolliset vauriot säännöllisin välein.
- Vaihda vaurioitunut jatkojohto.
- Jos työskentelet ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.

Johdon suositeltu minimipoikkipinta-ala ja sallittu maksimipituus löytyvät tämän dokumentaation lopusta QR-koodina.

## Työkohteen valmistelu

### **VAROITUS**

**Loukkaantumisvaara!** Tuotteen käynnistyminen vahingossa.

► Irrota pistoke verkkopistorasiasta, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

### **Sahanterän kiinnitys 2**

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Paina sahanterä (hampaat sahaussuuntaan päin) koneen istukkaan, kunnes terä lukittuu paikalleen.
3. Varmista sahanterästä vetämällä, että terä on kunnolla lukittunut paikalleen.

### **Suojuksen kiinnitys 3**

► Työnnä suojus edestäpäin tuotteeseen siten, että suojus lukittuu paikalleen.

### **Imuadapterin kiinnitys 4**

1. Työnnä imuadapteri takaapäin vaakasuunnassa pohjalevyyntä siten, että kummatkin sivulla olevat lukituskoukut lukittuvat.
2. Liitä imurin letku imuadapteriin.

### **Heiluripistoliikkeen säätö 5**

1. Katso oikea heiluripistoliikkesäätö käytettävän sahanterän käyttösuosituksista.
2. Aseta heiluripistoliikkeen säätövipu yhteen neljästä asennosta 98.

### **Iskuluvun säätö 6**

Katso oikea säätö käytettävän sahanterän käyttösuosituksista.

► Säädä säätöpyörällä iskuluku välille 1 (pieni) ja 6 (suuri).

### **Sahauskulman säätö 7**


1. Irrota imuadapteri. 101
2. Käännä kiristysvipua 90° taaksepäin.




3. Sääda haluamasi sahauskulma (0°, 15°, 30° tai 45°).

4. Käännä kiristysvipua 90° eteenpäin.

► Pohjalevy on kiristetty kiinni.

5. Kiinnitä imuadapteri.  100

## Murtosuojan kiinnitys

 Murtosuojaa voi käyttää vain sen käyttämiseen tarkoitettujen sahanterien yhteydessä.

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.

2. Paina murtosuoja alhaaltapäin pohjalevyyn.

## Käyttö


### VAARA


**Johdon vaurion aiheuttama vaara!** Jos koneen verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu käytön aikana, irrota heti kone ja sen johto verkkovirrasta. Älä kosketa vaurioitunutta kohtaa!

► Tarkasta kaikki liitäntäjohdot säännöllisesti. Vaihda vaurioitunut jatkojohto. Vaihdata vaurioituneet verkkojohdot erikoiskorjaamossa.

Suosittamme, että käytät vikavirtasuojakytkintä (RCD), jonka laukeamisvirta on enintään 30 mA.

## Pölynpoistolaite

 Pölynpoistolaite vähentää pölyhaittoja ja edistää työturvallisuutta, koska näkyvyys sahattavaan kohtaan on parempi, ja vähentää työpaikan pöly- ja lastukuormitusta.

1. Kiinnitä suojus paikalleen.  100

2. Kiinnitä koneeseen imuadapteri ja liitä pölynpoistolaite, jos sahaat pitemmän aikaa puuta tai materiaaleja, joiden työstössä syntyy paljon pölyä.

## Kytkeminen päälle

► Kytke tuote luistikytkimellä päälle.

## Uputussahaus

1. Kytke heiluripistoliikkeen säätövipu asentoon 0.

2. Aseta tuotteen pohjalevyn etureuna vasten työkalpaletta.

3. Pidä tuotteesta kunnolla kiinni ja paina käyttökytkintä.

4. Paina tuotetta lujasti työkalpaletta vasten ja upota terä asentokulmaa pienentäen.

5. Kun terä läpäisee materiaalin, käännä tuote normaaliin työasentoon.

► Pohjalevy kokonaan materiaalia vasten.

6. Jatka sahaamista sahauslinjaa pitkin.

## Kytkeminen pois päältä

► Kytke tuote luistikytkimellä pois päältä.

## Irrotus

### VAROITUS

**Loukkaantumisvaara!** Tuotteen käynnistyminen vahingossa.

► Irrota pistoke verkkopistorasiasta, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

## Imuadapterin irrotus

1. Paina kumpaakin lukituskoukkuja sisäänpäin.

2. Vedä imuadapteri taaksepäin irti pohjalevystä.

3. Vedä imuriletku irti imuadapterista.



**Suojuksen irrotus 11**

► Käännä kiinnitettyä suojusta hiukan ja vedä se eteenpäin irti koneesta.

**Sahanterän irrotus 12****VAARA**

**Loukkaantumisvaara.** Sahanterän hallitsematon irtoaminen voi aiheuttaa vammoja.

► Kun irrotat sahanterää, pidä konetta siten, ettei se ole suunnattuna kohti ihmisiä tai eläimiä, joita irtoava sahanterä saattaisi vahingoittaa.

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.

2. Paina sahanterän lukituksen vapautusvipu vasteeseen saakka sivullepäin.

► Sahanterä irtoaa ja ponnahtaa pois koneesta.

**Huolto, hoito ja kunnossapito****VAARA**

**Sähköiskun vaara!** Hoito- ja kunnostustöiden suorittaminen pistoke pistorasiaan liitettynä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

► Irrota pistoke verkkopistorasiasta aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

**Huolto ja hoito**

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Puhdista jäähdytysilmaraoit varovasti kuivalla harjalla.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonista sisältäviä hoitovainaita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

**Kunnossapito****VAARA**

**Sähköiskun aiheuttama vaara!** Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja palovammoja.

► Sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.

- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja / tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.



Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. Tälle tuotteelle hyväksytyt varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Imuadapterin puhdistus**

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.

2. Irrota imuriletku imuadapterista.

3. Irrota imuadapteri. ➔ 101

4. Puhdista imuadapteri.

5. Tarkasta, ettei lukituskoukuissa ole vaurioita.

6. Kiinnitä imuadapteri. ➔ 100

**Sahanterien puhdistus**

1. Poista käyttämästäsi sahanteristä pihka ja hartsi säännöllisin välein.

2. Laita sahanterät 24 tunniksi petroliiniin tai pihkan-/hartsinpoistovainaiteseen.

**Kuljetus ja varastointi****Kuljettaminen**

► Älä kuljeta tätä tuotetta työkaluterä kiinnitettynä.



- ▶ Kuljetuksen aikana varmista tukeva ja varma pystyssä pysyminen.
- ▶ Tarkasta aina kuljettamisen jälkeen kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

### Varastointi

- ▶ Varastoi tämä tuote aina pistoke verkkopistorasiasta irrotettuna.
- ▶ Varastoi tämä tuote kuivassa paikassa sekä lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Pitkän varastoinnin jälkeen tarkasta kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

### Apua häiriötilanteisiin

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Sahanterä irtoaa.	Sahanterä ei ole lukittunut kunnolla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Toista kiinnittäminen.</li> <li>▶ Varmista, että istukka on kunnolla auki ja että painat sahanterän paikalleen tuntuva vastusta vasten.</li> </ul>
	Lastunpoisto liikaantunut.	▶ Puhdista istukka.
Sahanterää ei saa laitettua paikalleen.	Lastunpoisto liikaantunut.	▶ Puhdista istukka.
Heiluripistoliikettä ei saa säädettyä.	Heilurivivun ura liikaantunut.	▶ Puhdista heilurivivun ura liasta.
Heiluripistoliike ei toimi.	Heiluripistoliikemekanismi liikaantunut.	▶ Tarkasta, onko heiluripistoliikkeen haarukan alueella likaa, ja tarvittaessa poista lika.
	Heiluripistoliikkeen säätövipu on asennossa "0".	▶ Säädä haluamasi arvoon.
Sähkötyökalu kuumenee voimakkaasti.	Sähköinen vika.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kytke kone heti pois päältä ja irrota sen verkkojohto.</li> <li>▶ Anna koneen jäähtyä ja ota yhteys <b>Hilti</b>-huoltoon.</li> </ul>

### Hävittäminen

**Hilti**-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.

- ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisia laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

### RoHS (vaarallisten aineiden käytön rajoittamisen direktiivi)

Vaarallisten aineiden taulukon löydät seuraavista linkeistä: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).  
Linkki RoHS-taulukkoon on tämän dokumentaation lopussa QR-koodina.

### Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.



## pl Oryginalna instrukcja obsługi

### Informacje na temat instrukcji obsługi

#### Do niniejszej instrukcji obsługi

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączoną do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem .
- Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

#### Objaśnienie symboli

##### Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

##### ZAGROŻENIE

##### ZAGROŻENIE !

► Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

##### OSTRZEŻENIE

##### OSTRZEŻENIE !

► Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

##### OSTROŻNIE

##### OSTROŻNIE !

► Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

#### Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych

#### Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

- Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji



3	Liczyby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
⑪	Numbry pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b>
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwanego produktu.

### Symbole zależne od produktu

#### Symbole na produkcie

Na produkcie zastosowano następujące symbole:

$n_0$	Łałowa prędkość skokowa
	Bezprzewodowa transmisja danych

### Bezpieczeństwo

#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.**

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektonarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub skręcone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia.
- ▶ **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.





- ▶ **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- ▶ **Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozwagę.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniające słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.** Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przenoszeniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone. Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzie nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała.** Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież.** Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia. Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- ▶ **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie obsługi elektronarzędzia.** Nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem**

- ▶ **Nie przeciążać urządzenia.** Elektronarzędzia należy używać do prac, do których jest przeznaczone. Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.
- ▶ **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt.** Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.



- ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami.** Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### **Serwis**

- ▶ **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

#### **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pilarek z brzeszczotem poruszającym się w obie strony**

- ▶ **Podczas wykonywania prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód przyłączeniowy, trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- ▶ **Zamocować i zabezpieczyć narzędzie za pomocą zacisków lub w inny sposób na stabilnym podłożu.** Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedynie dłonią ani nie dociskać do własnego ciała, ponieważ pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.

#### **Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

##### **Bezpieczeństwo osób**

- ▶ Urządzenia używać wyłącznie, gdy jest w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.
- ▶ Urządzenie zawsze trzymać obiema rękami za przewidziane do tego celu uchwyty. Uchwyty muszą być zawsze suche i czyste.
- ▶ Podczas eksploatacji urządzenia nosić odpowiednie okulary ochronne, kask ochronny, ochraniacze słuchu, rękawice ochronne oraz lekką maskę przeciwpyłową.
- ▶ Nosić rękawice ochronne podczas wymiany narzędzia roboczego. Dotknięcie narzędzia roboczego może spowodować zranienia i poparzenia.
- ▶ Nosić okulary ochronne. Odłamki odłupanego materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub oczu.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy ustalić klasę zagrożenia stwarzanego przez powstający pył. Należy stosować odkurzacz przemysłowy z oficjalnie dopuszczoną klasą ochrony, odpowiadającą lokalnym przepisom o ochronie przeciwpyłowej.
- ▶ Zadbać o prawidłową wentylację miejsca pracy i w razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową odpowiednią do każdego rodzaju pyłu. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłu może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców.
- ▶ Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia poprawiające ukrwienie palców. Dłuższa praca i występujące w jej trakcie wibracje mogą być przyczyną zaburzeń w naczyniach krwionośnych lub systemie nerwowym palców, dłoni lub nadgarstków.

##### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rur wodociągowych. W przypadku



uszkodzenia przewodu elektrycznego zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą spowodować porażenie prądem.

### **Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami**

- ▶ Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zabezpieczenie obrabianego przedmiotu za pomocą zacisków lub imadła jest bezpieczniejsze niż przytrzymanie dłonią.

### **Istotne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji wyrzynarek**

- ▶ Podczas cięcia prowadzić urządzenie zawsze w kierunku od siebie.
- ▶ Nigdy nie trzymać dłoni przed lub na brzeszczocie.
- ▶ Nigdy nie zagłębiać piły w podłożu, jeśli nie wiadomo, co się pod nim znajduje. Tor cięcia, na górze i dole, musi być wolny od przeszkód.
- ▶ Podczas cięcia nie wkładać rąk pod obrabiany przedmiot.

## **Opis**

### **Ogólna budowa urządzenia 1**

- |   |  |
|---|--|
| ① Włącznik/wyłącznik                    | ⑧ Dźwignia do nastawiania posuwu wahadłowego |
| ② Uchwyt                                | ⑨ Zabezpieczenie przed wrywaniem materiału   |
| ③ Pokrętło regulacji prędkości skokowej | ⑩ Brzeszczot                                 |
| ④ Szczeliny wentylacyjne                | ⑪ Osłona przed dotykiem                      |
| ⑤ Adapter do odsysania                  | ⑫ Pokrywa                                    |
| ⑥ Hak blokujący                         | ⑬ Uchwyt narzędziowy                         |
| ⑦ Podstawa                              | ⑭ Dźwignia do odblokowania brzeszczotu       |

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Opisywany produkt to ręczna wyrzynarka z napędem elektrycznym. Przeznaczona jest do cięcia materiałów z tworzywa sztucznego, drewna i metalu oraz płyt wykonanych z gipsu i włókien.

Produkt wyposażony jest w zdejmowany króciec przyłączeniowy do opcjonalnego odkurzacza/odpylacza, przystosowany do powszechnie stosowanych przewodów ssących. Do podłączenia węża ssącego do produktu może być potrzebny odpowiedni adapter.

Urządzenie należy zasilac wyłącznie prądem o napięciu sieciowym i częstotliwości zgodnej z danymi na tabliczce znamionowej.

- ▶ Do tego produktu stosować wyłącznie brzeszczoty z uchwytem typu T (uchwyt jednokrzywkowy).

### **Możliwe nieprawidłowości w eksploatacji**

- Nie wolno stosować produktu do obcinania gałęzi i pni drzew.
- Nie wolno stosować produktu do obróbki materiałów szkodliwych dla zdrowia.
- Nie wolno stosować produktu do pracy w wilgotnym otoczeniu.

### **Urządzenie do zdmuchiwania opiłków**

Urządzenie do zdmuchiwania opiłków kieruje strumień powietrza na brzeszczot, aby oczyścić linię cięcia z opiłków.

### **Prędkość skokowa**

Prędkość skokową można ustawić za pomocą pokrętła. Pozycja 1 odpowiada 800 skokom na minutę a pozycja 6 odpowiada 3000 skokom na minutę.

### **4-stopniowa oscylacja**

Dzięki 4-stopniowej oscylacji można dostosować wydajność cięcia i strukturę krawędzi cięcia do rodzaju obrabianego materiału. Wyboru jednego z 4 stopni oscylacji dokonuje się za pomocą dźwigni do ustawiania oscylacji.

Im czystsza i równiejsza ma być krawędź cięcia, tym mniejszy stopień oscylacji należy wybrać. Optymalne ustawienie można ustalić na podstawie doświadczeń praktycznych.



Stan	Znaczenie
Stopień 0	brak oscylacji
Stopień 1	niski stopień oscylacji
Stopień 2	średni stopień oscylacji
Stopień 3	duży stopień oscylacji

#### Zabezpieczenie przed wrywaniem materiału

Produkt może być wyposażony w zabezpieczenie przed wrywaniem materiału.

Dzięki zabezpieczeniu przed wrywaniem materiału zapobiega się wrywaniu materiału przy cięciu materiałów drewnianych.

#### Zakres dostawy

Wyrzynarka z brzeszczotem, pokrywa, adapter do odsysania, zabezpieczenie przed wrywaniem materiału, instrukcja obsługi, klucz imbusowy.

Więcej dopuszczonych do urządzenia produktów systemowych można znaleźć w centrum **Hilti** lub online pod adresem: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

#### Dane techniczne

##### Wyrzynarka

W przypadku podłączenia urządzenia do prądnicy lub transformatora ich moc wtórna musi być przynajmniej dwa razy większa od podanego na tabliczce znamionowej znamionowego poboru mocy urządzenia. Napięcie robocze transformatora lub prądnicy musi przez cały czas mieścić się w granicach od +5% do -15% napięcia znamionowego urządzenia.

Dane dotyczą napięcia znamionowego wynoszącego 230 V. Dane te mogą się różnić w przypadku zastosowania innego napięcia oraz wersji urządzenia dostosowanego do przepisów krajowych. Napięcie znamionowe i częstotliwość oraz znamionowy pobór mocy lub prąd znamionowy urządzenia zamieszczono na tabliczce znamionowej.

	SJT 6
<b>Generacja produktu</b>	01
<b>Znamionowy pobór mocy</b>	850 W
<b>Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01</b>	2,4 kg
<b>Jałowa prędkość skokowa</b>	800 obr./min ... 3 000 obr./min
<b>Wysokość skoku</b>	28 mm
<b>Maksymalna wydajność cięcia materiałów drewnianych</b>	150 mm
<b>Maksymalna wydajność cięcia materiałów aluminiowych</b>	25 mm
<b>Maksymalna wydajność cięcia stali niestopowej</b>	10 mm
<b>Kąt cięcia (lewy/prawy)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Zewnętrzna średnica adaptera do odsysania</b>	27,5 mm

#### Informacja o hałasie i wartości drgań

Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji.

Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.



Aby dokładnie określić ekspozycję, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub gdy jest włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Szczegółowe informacje na temat zastosowanych tu wersji norm **EN 62841** można znaleźć na obrazie deklaracji zgodności 170.

#### Wartości emisji hałasu

	<b>SJT 6</b>
<b>Poziom mocy akustycznej (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Nieoznaczoność poziomu mocy akustycznej (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Poziom ciśnienia akustycznego (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Nieoznaczoność poziomu ciśnienia akustycznego (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

#### Łączna wartość drgań

	<b>SJT 6</b>
<b>Wartość emisji wibracji podczas cięcia płyt drewnianych (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Wartość emisji wibracji podczas cięcia blachy metalowej (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Nieoznaczoność (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Stosowanie przedłużaczy

##### **OSTRZEŻENIE**

**Zagrożenie w wyniku uszkodzonych przewodów elektrycznych!** Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód zasilający lub przedłużacz, nie wolno ich dotykać. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

- ▶ Regularnie kontrolować przewód zasilania urządzenia i – w razie stwierdzenia jego uszkodzenia – oddać do naprawy wykwalifikowanemu fachowcowi.
- Stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone dla danego zakresu roboczego o wystarczającym przekroju żył. W przeciwnym razie może dojść do spadku mocy urządzenia i przegrzania przewodu.
- Regularnie sprawdzać, czy przedłużacz nie jest uszkodzony.
- Wymieniać uszkodzone przewody przedłużające.
- Na wolnym powietrzu stosować wyłącznie przewidziane do tego celu i odpowiednio oznaczone przewody przedłużające.

Zalecane minimalne przekroje i maksymalne długości przewodów znajdują się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

#### Przygotowanie do pracy

##### **OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Niezamierzone włączenie produktu.

- ▶ Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia lub wymiany osprzętu, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.



## Montaż brzeszczotu 2

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Wsunąć brzeszczot (zębami w kierunku cięcia) w uchwyt narzędziowy, tak aby wskoczył w mocowanie.
3. Sprawdzić, czy brzeszczot został właściwie zablokowany, ciągnąc za niego.


## Zakładanie pokrywy 3

- ▶ Założyć pokrywę od przodu na produkt tak, aby wskoczyła w zatrzaski.


## Montaż adaptera do odsysania 4

1. Wsunąć adapter do odsysania poziomo w podstawę od tyłu tak, aby oba haki blokujące z boku zablokowały się.
2. Podłączyć wąż odsysacza pyłu do adaptera do odsysania.

## Ustawianie oscylacji 5



1. Dostosować prawidłowo ustawienie oscylacji do wymogów danego brzeszczotu.
2. Ustawić oscylację na jeden z czterech stopni  108.

## Ustawianie prędkości skokowej 6


-  Wskazówki dotyczące właściwego ustawienia znajdują się w odpowiednich wymogach dot. brzeszczotów.

- ▶ Za pomocą pokrętki ustawić prędkość skokową pomiędzy wartością 1 (mała) a 6 (duża).

## Ustawianie kąta cięcia 7

1. Zdemontować adapter do odsysania.  112
2. Odchylić dźwignię mocującą o 90° w tył.
3. Ustawić żądany kąt cięcia (0°, 15°, 30° lub 45°).
4. Odchylić dźwignię mocującą o 90° do przodu.
  - ▶ Podstawa jest zablokowana.
5. Zamontować adapter do odsysania.  111

## Montaż zabezpieczenia przed wyrwaniem materiału 8

-  Zabezpieczenie przed wyrwaniem materiału może być stosowane tylko z przewidzianymi dla niego brzeszczotami.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Wcisnąć zabezpieczenie przed wyrwaniem materiału od dołu w podstawę.

## Obsługa


### OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie w wyniku uszkodzonych przewodów elektrycznych!** Jeśli przewód zasilający lub przedłużacz ulegną uszkodzeniu podczas pracy, należy niezwłocznie odłączyć urządzenie i przewód od sieci. Nie należy dotykać uszkodzonej części!

- ▶ Należy regularnie kontrolować wszystkie przyłącza. Należy wymieniać uszkodzone przedłużacze. Uszkodzone przewody zasilające powinien wymieniać tylko wykwalifikowany specjalista.

Zasadniczo zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o maksymalnym prądzie wyzwoleńowym 30 mA.

## Odsysanie pyłów

-  Odsysanie pyłu zmniejsza zapylenie, zwiększa bezpieczeństwo pracy poprawiając widoczność w miejscu cięcia oraz zapobiega większym skupiskom pyłu i opiłków w miejscu pracy.

1. Założyć pokrywę.  111



2. Jeśli przez dłuższy czas będzie obrabiane drewno lub materiały, przy których obróbce występować może duże stężenie pyłu, należy podłączyć system odsysania.

### Włączanie 9

▶ Włączyć produkt przełącznikiem suwakowym.

### Wyrzynywanie

1. Ustawić dźwignię do ustawiania oscylacji w położenie 0.
2. Przyłożyć urządzenie przednią krawędzią podstawy do obrabianego przedmiotu.
3. Przytrzymać produkt mocno i nacisnąć na włącznik/wyłącznik.
4. Docisnąć produkt mocno do obrabianego przedmiotu i zagłębiać w nim brzeszczot, zmniejszając kąt natarcia.
5. Gdy uda się przebić przez obrabiany przedmiot, ustawić urządzenie w normalnej pozycji roboczej.
  - ▶ Podstawa powinna płasko przylegać całą powierzchnią.
6. Ciąć dalej wzdłuż wybranej linii.

### Wyłączanie

▶ Wyłączyć produkt przełącznikiem suwakowym.

### Demontaż

#### ⚠ OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Niezamierzone włączenie produktu.

▶ Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia lub wymiany osprzętu, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

### Demontaż adaptera do odsysania 10

1. Wcisnąć oba haki blokujące do wewnątrz.
2. Zdjąć adapter do odsysania z podstawy w tył.
3. Ściągnąć wąż ssący odkurzacza z adaptera odsysania.

### Zdejmowanie pokrywy 11

▶ Skręcić lekko pokrywę i wyciągnąć ją ku przodowi.

### Wysuwanie brzeszczotu 12

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Niekontrolowane wysunięcie brzeszczotu może spowodować obrażenia.

▶ Przy wysuwaniu brzeszczotu trzymać produkt w taki sposób, aby żadne osoby ani zwierzęta nie mogły zostać zranione w wyniku wysunięcia brzeszczotu.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Naciśnij dźwignię do odblokowania brzeszczotu do oporu na bok.
  - ▶ Brzeszczot zostanie zwolniony i wysunięty.

### Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie porażeniem elektrycznym!** Przeprowadzanie konserwacji i prac związanych z utrzymaniem urządzenia z włożoną do gniazda wtyczką mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i poparzenia.

▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

### Konserwacja

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.



- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

### Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i oparzeń.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- 
- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
  - W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
  - Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.

**i** W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Czyszczenie adaptera do odsysania

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Odłączyć wąż odsysacza pyłu od adaptera do odsysania.
3. Zdemontować adapter do odsysania. ↗ 112
4. Wyczyścić adapter do odsysania.
5. Skontrolować, czy haki blokujące nie są uszkodzone.
6. Zamontować adapter do odsysania. ↗ 111

### Czyszczenie brzeszczotów

1. Regularnie usuwać żywicę z używanych brzeszczotów.
2. Zanurzyć brzeszczoty na 24 godziny w nafcie lub dostępnym w handlu rozpuszczalniku do żywicy.

### Transport i przechowywanie

#### Transport

- ▶ Nie transportować produktu z zamontowanym narzędziem.
- ▶ Uważać na bezpieczne trzymanie podczas transportu.
- ▶ Po każdym przenoszeniu należy skontrolować wszystkie widoczne elementy pod kątem uszkodzeń, a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.

#### Przechowywanie

- ▶ Przed przechowywaniem produktu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- ▶ Przechowywać produkt w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci oraz innych niepowołanych osób.
- ▶ Po każdym przechowywaniu należy skontrolować wszystkie widoczne elementy pod kątem uszkodzeń, a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.

### Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.





Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brzeszczot wypadła.	Brzeszczot niewłaściwie zablokowany.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Powtórzyć proces mocowania.</li> <li>▶ Uważać na to, aby uchwyt narzędziowy był całkowicie otwarty oraz aby dociskać brzeszczot w kierunku oporu.</li> </ul>
	System mocowania zanieczyszczony.	▶ Wyczyścić uchwyt narzędziowy.
Brzeszczot nie daje się włożyć.	System mocowania zanieczyszczony.	▶ Wyczyścić uchwyt narzędziowy.
Nie da się ustawić skoku oscylacyjnego.	Rowek dźwigni oscylacji zanieczyszczony.	▶ Usunąć zanieczyszczenia z rowka dźwigni oscylacji.
Skok oscylacyjny nie działa	Mechanizm oscylacyjny zanieczyszczony.	▶ Sprawdzić, czy w pobliżu widełek oscylacyjnych nie ma zanieczyszczeń i usunąć je.
	Dźwignia oscylacji ustawiona w położeniu "0"	▶ Ustawić żądaną wartość.
Elektronarzędzie silnie się nagrzewa.	Zakłócenie elektryczne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilający.</li> <li>▶ Pozostawić urządzenie do ostygnięcia i zwrócić się do serwisu <b>Hilti</b>.</li> </ul>

### Utylizacja

Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcy handlowego.

▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

### Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)

Pod poniższymi linkami znajduje się tabela substancji niebezpiecznych: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).


Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

### Gwarancja producenta na urządzenie

▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.



**Údaje k návodu k obsluze****K tomuto návodu k obsluze**

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznamte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.
- Výrobky **HILTI** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přiložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem .
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.

**Vysvětlení značek****Varovná upozornění**

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

** NEBEZPEČÍ****NEBEZPEČÍ !**

- ▶ Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

** VÝSTRAHA****VÝSTRAHA !**





- ▶ Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

** POZOR****POZOR !**

- ▶ Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.

**Symbyly v dokumentaci**

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtete návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu.

**Symbyly na obrázcích**

Na obrázcích jsou použity následující symboly:



<b>2</b>	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
3	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
<b>11</b>	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

## Symbody v závislosti na výrobku

### Symbody na výrobku

Na výrobku byly použity následující symbody:

$n_0$	Počet zdvihů na volnoběh
	Bezdrátový přenos dat

## Bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.**

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.



## Bezpečnost osob

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
- ▶ **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickým nářadím dobře seznámeni.** Nepozorné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

## Použití elektrického nářadí a péče o něj

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte.** Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určené. S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehceji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí nedovolují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.



## Servis

- ▶ **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

## Bezpečnostní pokyny pro pily s pilovým listem pohybujičím se tam a zpět

- ▶ **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní přírodní kabel, držte elektrické nářadí jen za izolované plochy pro uchopení.** Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svěrek nebo jiným způsobem k stabilnímu podkladu.** Když obrobek držíte pouze rukou nebo proti tělu, je nestabilní, což může způsobit ztrátu kontroly.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny

### Bezpečnost osob

- ▶ Nářadí používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Nikdy neprovádějte na nářadí úpravy nebo změny.
- ▶ Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené. Rukojeti udržujte suché a čisté.
- ▶ Při používání nářadí noste vhodné ochranné brýle, chrániče sluchu a ochranné rukavice.
- ▶ Při výměně nástroje noste ochranné rukavice. Při dotknutí se nástroje může dojít k řeznému poranění a popálení.
- ▶ Používejte ochranu očí. Odštipnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.
- ▶ Před začátkem práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká. Používejte stavební vysavač s oficiálně schválenou třídou ochrany, která splňuje místní předpisy na ochranu proti prachu.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracoviště a v případě potřeby noste respirátor vhodný pro příslušný prach. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci.
- ▶ Dělejte pracovní přestávky a provádějte cvičení pro lepší prokrvení prstů. Při delší práci může vlivem vibrací dojít k cévním poruchám nebo k poruchám nervového systému v prstech, rukách nebo zápěstích.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ Před zahájením práce zkontrolujte pracovní oblast, zda se v ní nenacházejí skryté elektrické rozvody, plynové a vodovodní trubky. Pokud byste omylem poškodili elektrické vedení, vnější kovové části nářadí mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

### Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- ▶ Zajistěte obrobek. Obrobek, který je upevněn pomocí upínacího zařízení nebo svěráku, drží bezpečněji, než když ho držíte jen rukou.

### Speciální bezpečnostní pokyny pro přímočaré pily

- ▶ Při řezání vedte výrobek vždy směrem od těla.
- ▶ Nikdy nesahejte před pilový plátek nebo na něj.
- ▶ Neřežte do neznámých podkladů a zajistěte, aby byla dráha řezu shora i zdola vždy bez překážek.
- ▶ Při řezání nesahejte pod obrobek.

## Popis

### Přehled výrobku 1

- |                                      |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| ① Vypínač                            | ④ Ventilací štěrby |
| ② Rukojeť                            | ⑤ Odsávací adaptér |
| ③ Kolečko pro nastavení počtu zdvihů | ⑥ Aretační háček   |



- |   |                              |   |                                     |
|---|------------------------------|---|-------------------------------------|
| ⑦ | Základní deska               | ⑪ | Ochrana proti dotyku                |
| ⑧ | Páčka pro nastavení předkyvu | ⑫ | Kryt                                |
| ⑨ | Chránič proti otřepům        | ⑬ | Upínání nástroje                    |
| ⑩ | Pilový plátek                | ⑭ | Páčka pro odjištění pilového plátku |

**Použití v souladu s určeným účelem**

Popsaný výrobek je ručně vedená, elektrická přímočará pila. Je určená pro řezání plastových, dřevěných a kovových materiálů a dále sádrokartonových a vláknitých desek.

Výrobek je vybavený odnímatelným připojovacím hrdlem pro volitelný vysavač, které je dimenzované na běžné hadice vysavačů. Pro spojení sací hadice s výrobkem může být nutný vhodný adaptér.

Nářadí se smí používat pouze se síťovým napětím a síťovou frekvencí, které jsou uvedené na typovém štítku.

► Pro tento výrobek používejte pouze pilové plátky s T stopkou (stopkou s jedním výstupkem).

**Možné nesprávné použití**

- Výrobek se nesmí používat pro řezání větví a kmenů.
- Výrobek se nesmí používat pro řezání zdraví škodlivých materiálů.
- Výrobek se nesmí používat pro práce ve vlhkém prostředí.

**Zařízení pro ofukování třísek**

Zařízení pro ofukování třísek přivádí k pilovému plátku proud vzduchu, kterým se z linie řezu odstraňují třísky.

**Počet zdvihů**

Počet zdvihů lze nastavit pomocí kolečka. Poloha 1 odpovídá 800 zdvihům za minutu a poloha 6 odpovídá 3 000 zdvihům za minutu.

**Čtyřstupňový předkyv**

Prostřednictvím čtyřstupňového předkyvu je možné přizpůsobit řezný výkon a vzhled řezu řezanému materiálu. Páčkou pro nastavení předkyvu se přepíná mezi 4 stupni.

Čím čistší a jemnější má být řezná hrana, tím menší stupeň předkyvu je třeba zvolit. Vhodné nastavení lze zjistit praktickou zkouškou.

Stav	Význam
Stupeň 0	Bez předkyvu
Stupeň 1	Malý předkyv
Stupeň 2	Střední předkyv
Stupeň 3	Velký předkyv

**Chránič proti otřepům**

Výrobek lze vybavit chráničem proti otřepům.

Pomocí chrániče proti otřepům se při řezání dřevěných materiálů zabráňuje třepení povrchu.

**Obsah dodávky**

Přimočará pila s pilovým plátkem, kryt, odsávací adaptér, chránič proti otřepům, návod k obsluze, klíč na vnitřní šestihran

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo on-line na: [www.hilti.com](http://www.hilti.com).



## Technické údaje

### Přímočará pila

**i** Při provozu s generátorem nebo transformátorem musí být jeho výstupní výkon minimálně dvojnásobný, než je jmenovitý příkon uvedený na typovém štítku nářadí. Provozní napětí transformátoru nebo generátoru musí být neustále v rozpětí +5 % a -15 % jmenovitého napětí nářadí.

Údaje platí pro jmenovité napětí 230 V. Při odlišném napětí a specifických provedení pro jednotlivé země mohou být údaje odlišné. Jmenovité napětí a frekvenci a dále jmenovitý příkon, resp. jmenovitý proud naleznete na typovém štítku.

	<b>SJT 6</b>
<b>Generace výrobku</b>	01
<b>Jmenovitý příkon</b>	850 W
<b>Hmotnost podle EPTA-Procedure 01</b>	2,4 kg
<b>Počet zdvihů na volnoběh</b>	800 ot/min ... 3 000 ot/min
<b>Výška zdvihu</b>	28 mm
<b>Maximální řezný výkon ve dřevě</b>	150 mm
<b>Maximální řezný výkon v hliníku</b>	25 mm
<b>Maximální řezný výkon v nelegované oceli</b>	10 mm
<b>Úhel řezu (vlevo/vpravo)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Vnější průměr odsávacího adaptéru</b>	27,5 mm

### Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací

Hodnoty akustického tlaku a vibrací uvedené v těchto pokynech byly změřené normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení.

Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.

Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuté nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

**i** Podrobné informace k zde použitým verzím norem **EN 62841** najdete na vyobrazení prohlášení o shodě 170.

### Hodnoty emitovaného hluku

	<b>SJT 6</b>
<b>Hladina akustického výkonu (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Nejistota pro hladinu akustického výkonu (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Hladina akustického tlaku (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Nejistota pro hladinu akustického tlaku (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)



**Celkové hodnoty vibrací**

	<b>SJT 6</b>
<b>Hodnota emitovaných vibrací při řezání dřevěných desek (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Hodnota emitovaných vibrací při řezání kovových plechů (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Nejistota (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Používání prodlužovacích kabelů****⚠ VÝSTRAHA**

**Nebezpečí způsobené poškozenými kabely!** Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

► Pravidelně kontrolujte přírodní kabel zařízení a v případě poškození jej dejte vyměnit kvalifikovanému odborníkovi.

- Používejte pouze prodlužovací kabely s dostatečným průřezem schválené pro danou oblast použití. Jinak může dojít k poklesu výkonu nářadí a přehřátí kabelu.
- Pravidelně kontrolujte, zda prodlužovací kabel není poškozený.
- Poškozené prodlužovací kabely vyměňte.
- Venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou pro to schváleny a příslušně označeny.

**i** Doporučené minimální průřezy a maximální délky kabelů najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

**Příprava práce****⚠ POZOR**

**Nebezpečí poranění!** Neúmyslné spuštění výrobku.

► Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

**Nasazení pilového plátku 2**

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Zasuňte pilový plátek (zuby ve směru řezu) do upínání nástroje tak, aby zaskočil.
3. Zatažením za pilový plátek zkontrolujte, zda je spolehlivě zajištěný.


**Nasazení krytu 3**

► Nasuňte kryt zepředu na výrobek tak, aby zaskočil.

**Montáž odsávacího adaptéru 4**

1. Zasuňte odsávací adaptér ze zadu vodorovně do základní desky tak, aby oba aretační háčky na stranách zaskočily.
2. Připojte hadici vysavače k odsávacímu adaptéru.

**Nastavení předkyvu 5**


1. Správné nastavení předkyvu zjistíte podle požadavků příslušného pilového plátku.
2. Nastavte páčku pro nastavení předkyvu na jeden ze čtyř stupňů  119.

**Nastavení počtu zdvihů 6**

**i** Správné nastavení zjistíte podle požadavků příslušného pilového plátku.

► Pomocí kolečka nastavte počet zdvihů od 1 (malý) do 6 (velký).

**Nastavení úhlu řezu 7**

1. Demontujte odsávací adaptér.  122
2. Přesuňte upínací páčku o 90° dozadu.





- Nastavte požadovaný úhel řezu (0°, 15°, 30° nebo 45°).
- Přesuňte upínací páčku o 90° dopředu.
  - ▶ Základní deska je pevně upnutá.
- Namontujte odsávací adaptér. 121

### Montáž chrániče proti otřepům

Chránič proti otřepům lze používat pouze s pilovými plátky, které jsou k tomu určené.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zatlačte chránič proti otřepům zdola do základní desky.

### Obsluha

#### VÝSTRAHA

**Nebezpečí způsobené poškozenými kabelem!** Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, odpojte okamžitě nářadí a kabel od elektrické napájecí sítě. Nedotýkejte se poškozeného místa!

- ▶ Pravidelně kontrolujte všechna přívodní vedení. Vadné prodlužovací kabely vyměňte. Poškozené síťové kabely nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem.

Zásadně doporučujeme použít proudový jistič (RCD) s maximálním vypínacím proudem 30 mA.

### Odsávání prachu

Odsávání prachu snižuje prašnost, zvyšuje bezpečnost práce díky lepšímu výhledu na řez a zabraňuje většímu znečištění pracoviště prachem a třískami.

- Nasaďte kryt. 121
- Když delší dobu řezáte dřevo nebo materiál, u kterého může vznikat větší koncentrace prachu, připojte odsávací adaptér a odsávací zařízení.

### Zapnutí

▶ Zapněte výrobek posuvným spínačem.

### Řezání zanořením

- Páčku pro nastavení náklonu přepněte do polohy 0.
- Výrobek přiložte přední hranou základní desky na obrobek.
- Výrobek pevně držte a stiskněte vypínač.
- Přítlačte výrobek k obrobku a zmenšením řezného úhlu provedte zanoření.
- Po zaříznutí do obrobku uveďte výrobek do normální pracovní polohy.
  - ▶ Základní deska dosedá celou plochou.
- Pokračujte v řezání podél čáry řezu.

### Vypnutí

▶ Vypněte výrobek posuvným spínačem.

### Demontáž

#### POZOR

**Nebezpečí poranění!** Neúmyslné spuštění výrobku.

▶ Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

### Demontáž odsávacího adaptéru

- Oba aretační háčky stiskněte dovnitř.
- Vytáhněte odsávací adaptér ze základní desky směrem dozadu.
- Odpojte hadici vysavače z odsávacího adaptéru.



**Odstranění krytu 11**

► Kryt lehce pootočte a stáhněte ho směrem dopředu.

**Vyjmutí pilového plátku 12****⚠ VÝSTRAHA**

**Nebezpečí poranění.** Při nekontrolovaném vyskočení pilového plátku může dojít k poranění.

► Při vyjímání pilového plátku držte výrobek tak, aby vyskakující pilový plátek nemohl zranit žádné osoby či zvířata.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Stiskněte zajišťovací páčku pilového listu ke straně až na doraz.
  - Pilový plátek se uvolní a vyskočí.

**Péče a údržba****⚠ VÝSTRAHA**

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Provádění ošetřování a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

► Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!

**Ošetřování**

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilační štěrbinu očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

**Údržba****⚠ VÝSTRAHA**

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

► Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.

- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Čištění odsávacího adaptéru**

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Odpojte hadici vysavače od odsávacího adaptéru.
3. Demontujte odsávací adaptér. 122
4. Vyčistěte odsávací adaptér.
5. Zkontrolujte, zda nejsou aretační háčky poškozené.
6. Namontujte odsávací adaptér. 121

**Čištění pilových plátků**

1. Z použitých pilových plátků pravidelně odstraňujte pryskyřici.
2. Pilové plátky vložte na 24 hodin do petroleje nebo běžně prodávaného prostředku pro odstraňování pryskyřice.



## Přeprava a skladování

### Přeprava

- ▶ Tento výrobek nepřepravujte s nasazeným nástrojem.
- ▶ Dbejte na bezpečné upevnění při přepravě.
- ▶ Po každé přepravě zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.

### Skladování

- ▶ Tento výrobek skladujte vždy s odpojenou síťovou zástrčkou.
- ▶ Tento výrobek skladujte v suchu a mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Po delším skladování zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.

## Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pilový plátek vypadává.	Pilový plátek není správně zaaretovaný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zopakujte proces upnutí.</li> <li>▶ Dbejte na to, aby se upínání nástroje úplně otevřelo a zatlačili jste pilový plátek proti odporu.</li> </ul>
	Upínací systém je znečištěný.	▶ Vyčistěte upínání nástroje.
Pilový plátek nelze nasadit.	Upínací systém je znečištěný.	▶ Vyčistěte upínání nástroje.
Nelze změnit nastavení předkyvu.	Znečištěná drážka páčky předkyvu.	▶ Odstraňte z drážky páčky předkyvu nečistoty.
Předkyv nefunguje.	Znečištěný mechanismus předkyvu.	▶ Zkontrolujte, zda se v oblasti vidlice předkyvu nenachází nečistoty, a odstraňte je.
	Páčka předkyvu je v poloze „0“.	▶ Nastavte požadovanou hodnotu.
Elektrické nářadí je velmi horké.	Elektrická závada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nářadí okamžitě vypněte a odpojte síťový kabel.</li> <li>▶ Nechte nářadí vychladnout a kontaktujte servis <b>Hilti</b>.</li> </ul>

## Likvidace

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- ▶ Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

## RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Pod následujícími odkazy najdete tabulku s nebezpečnými látkami: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).


Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

## Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.



**sk Preklad návodu na obsluhu****Informácie o návode na obsluhu****O tomto návode na obsluhu**

- **Varovanie!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozorneniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Pri ich nerešpektovaní môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky **HILTI** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.
- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov Hilti. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom .
- Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.

**Vysvetlenie značiek****Výstražné upozornenia**

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

** NEBEZPEČENSTVO****NEBEZPEČENSTVO !**

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

** VAROVANIE****VAROVANIE !**





- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.

** POZOR****POZOR !**

- ▶ Označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.


**Symbody v dokumentácii**

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

**Symbody na obrázkoch**

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu
---	--



3	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
11	Čísla pozícií sa používajú v obrázku <b>Prehľad</b> a odkazujú na čísla legendy v odseku <b>Prehľad výrobkov</b> .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

## Symbole na výrobkoch

### Symbole na výrobku

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

$n_0$	Voľnobežné otáčky
	Bezdrôtový prenos údajov

## Bezpečnosť

### Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedbalosť pri dodržiavaní uvedených pokynov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.**

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie. Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- ▶ Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb. Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- ▶ Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Pripojovací kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo spletené pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia. Používanie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.



► **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaní elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### **Bezpečnosť osôb**

- **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úrazy.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela. Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa diely.
- **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.
- **Neuspokojte sa pocitom falošnej bezpečnosti a nekonajte v rozpore s bezpečnostnými pravidlami pre elektrické náradie, aj keď máte dostatok skúseností s používaním elektrického náradia.** Nedbalé konanie sa môže v zlomkoch sekundy zmeniť na ťažký úraz.

#### **Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**

- **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávne a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.



- ▶ **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukováti a plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.** Klzké rukováti a plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### Servis

- ▶ **Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

#### Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa pílenia s pilovým listom s priamočiarym vratným pohybom

- ▶ **Ak vykonávate práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami, držte elektrické náradie iba za izolované úchopové plochy.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti náradia budú pod napätím, a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Upevnite a zaistíte nástroj pomocou zverákov alebo iným spôsobom na stabilnom podklade.** Keď držíte obrobok len rukou alebo ho pridržiate telom, zostane labilný, čo môže viesť k strate kontroly.

#### Dalšie bezpečnostné upozornenia

##### Bezpečnosť osôb

- ▶ Náradie používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Na náradí nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.
- ▶ Náradie vždy pevne držte za určené rukováti, obidvomi rukami. Rukováti udržiavajte suché a čisté.
- ▶ Počas používania náradia noste vhodné ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranné rukavice.
- ▶ Pri výmene vkladacieho nástroja noste ochranné rukavice. Dotknutie vkladacieho nástroja môže viesť k rezným poraneniam a k vzniku popálenín.
- ▶ Používajte ochranu očí. Odlamujúci sa materiál môže poraniť telo a oči.
- ▶ Pred začatím práce si zistíte triedu nebezpečnosti prachu vznikajúceho pri práci. Používajte vysávač na stavebný prach s oficiálne schválenou ochrannou klasifikáciou, zodpovedajúcou vašim lokálnym ustanoveniam o ochrane proti prachu.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska a prípadne používajte ochrannú masku vhodnú pre príslušný prach. Dotýkanie sa alebo vdychovanie takéhoto prachu môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, sa považuje za rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). S materiálom obsahujúcim azbest smú manipulovať len odborníci.
- ▶ Robte si prestávky a cvičenia na lepšie prekrvenie prstov. Pri dlhšej práci sa môžu v dôsledku vibrácií vyskytnúť poruchy na cievach alebo nervových systémoch na prstoch, rukách alebo kĺboch rúk.

##### Elektrická bezpečnosť

- ▶ Pred začiatkom prác skontrolujte pracovisko ohľadne skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí. Vonkajšie kovové časti náradia môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom v prípade náhodného poškodenia elektrického vedenia.

##### Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- ▶ Obrobok pri práci zaistite. Obrobok prichytený svorkami alebo vo zveráku je uchytený bezpečnejšie ako vo vašich rukách.

##### Špeciálne bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania priamočiarych pil

- ▶ Výrobok pri pílení vedte vždy smerom od tela.
- ▶ Nikdy nedržte ruky pred alebo pri pilovom liste.



- ▶ Nepíľte neznáme podklady a dráhu rezu udržiavajte zhora a zdola bez prekážok.
- ▶ Počas pílenia nesiahajte pod obrobok.

**Opis****Prehľad výrobku 1**

- |  |   |
|--|---|
| ① Vypínač                              | ⑧ Páčka nastavovania orbitálneho výkyvu |
| ② Rukoväť                              | ⑨ Triesková ochrana                     |
| ③ Koliesko na nastavenie počtu zdvihov | ⑩ Pílový kotúč                          |
| ④ Štrbiny na odvetrávanie              | ⑪ Ochrana proti dotyku                  |
| ⑤ Adaptér odsávania                    | ⑫ Kryt                                  |
| ⑥ Západka                              | ⑬ Upínanie nástrojov                    |
| ⑦ Základná doska                       | ⑭ Páčka na odblokovanie pílového listu  |

**Používanie v súlade s určením**

Opísaný výrobok je ručne vedená, elektrická priamočiarra píla. Určená je na pílenie plastových, drevených a kovových materiálov, ako aj na sadrokartónové a drevovláknité dosky.

Výrobok je vybavený odoberateľným pripájacím hrdlom pre vysávač, ktoré je dimenzované pre bežné hadice vysávača. Na spojenie sacej hadice s výrobkom môže byť potrebný vhodný adaptér.

Náradie sa smie používať výlučne s napájaním zo siete s napätím a frekvenciou, ktoré sú uvedené na typovom štítku.

- ▶ Pre tento výrobok používajte len pílové listy s T-stopkou (jednovačková stopka).

**Možné chybné používanie**

- Výrobok sa nesmie používať na pílenie konárov a kmeňov stromov.
- Výrobok sa nesmie používať na opracovávanie zdraviu škodlivých materiálov.
- Výrobok sa nesmie používať na prácu vo vlhkom prostredí.

**Zariadenie na odľukovanie pilín**

Zariadenie na odľukovanie pilín privádza prúd vzduchu k pílovému listu, aby sa línia rezu udržiavala bez pilín.

**Počet zdvihov**

Počet zdvihov sa môže nastaviť nastavovacím kolieskom. Poloha 1 zodpovedá 800 zdvihom za minútu a poloha 6 zodpovedá 3 000 zdvihom za minútu.

**Štvorstupňový orbitálny výkyv**

Štvorstupňový orbitálny výkyv pílového listu umožňuje prispôbenie rezného výkonu náradia a vzhľadu rezu povahe opracúvaného materiálu. Páčka nastavovania orbitálneho výkyvu umožňuje voľbu medzi 4 stupňami orbitálneho výkyvu.

Čím čistejšia a jemnejšia má byť rezná hrana, tým menší stupeň orbitálneho výkyvu zvolte. Optimálne nastavenie sa zisťuje praktickou skúškou.

Stav	Význam
Stupeň 0	Bez orbitálneho výkyvu
Stupeň 1	Malý orbitálny výkyv
Stupeň 2	Stredný orbitálny výkyv
Stupeň 3	Veľký orbitálny výkyv

**Triesková ochrana**

Výrobok sa môže dodatočne vybaviť trieskovou ochranou.

Trieskovou ochranou sa minimalizuje vytrhávajúce povrchu pri pílení drevených materiálov.





## Rozsah dodávky

Priamočiara píla s pilovým listom, kryt, odsávací adaptér, triesková ochrana, návod na používanie, kľúč s vnútorným šesťhranom.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo on-line na stránke: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## Technické údaje

### Priamočiara píla

**i** Pri prevádzkovaní na generátore alebo transformátore musí byť jeho výstupný (podávaný) výkon minimálne dvakrát taký vysoký ako je menovitý príkon, ktorý je uvedený na typovom štítku zariadenia. Prevádzkové napätie transformátora alebo generátora musí byť neustále v rozsahu +5 % a -15 % menovitého napätia zariadenia.

Údaje platia pre menovité napätie 230 V. Pri odlišných napätiach a vyhotoveniach špecifických pre danú krajinu sa môžu údaje líšiť. Menovité napätie a frekvenciu, ako aj menovitý príkon alebo menovitý prúd si zistíte z typového štítku.

	<b>SJT 6</b>
<b>Generácia výrobku</b>	01
<b>Menovitý príkon</b>	850 W
<b>Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01</b>	2,4 kg
<b>Voľnobežné otáčky</b>	800 ot/min ... 3 000 ot/min
<b>Výška zdvíhu</b>	28 mm
<b>Maximálny rezný výkon do dreva</b>	150 mm
<b>Maximálny rezný výkon do hliníka</b>	25 mm
<b>Maximálny rezný výkon do nelegovanej ocele</b>	10 mm
<b>Uhol rezu (vľavo/vpravo)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Vonkajší priemer odsávacieho adaptéra</b>	27,5 mm

### Informácie o hlučnosti a hodnoty vibrácií

Hodnoty akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa využiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobení.

Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Pri presnom odhadovaní expozícií by sa mal zohľadniť aj čas, kedy bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, no v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môže podstatne znížiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

**i** Podrobné informácie týkajúce sa tu použitých verzií noriem **EN 62841** nájdete na vyobrazení vylhánia o zhode 170.



**Hodnoty emisií hluku**

	<b>SJT 6</b>
Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	98 dB(A)
Neistota pri úrovni akustického výkonu ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	90 dB(A)
Neistota pri hladine akustického tlaku ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

**Celkové hodnoty vibrácií**

	<b>SJT 6</b>
Hodnota emitovaných vibrácií pre rezanie drevených dosiek ( $a_{h,B}$ )	12,1 m/s <sup>2</sup>
Hodnota emitovaných vibrácií pre rezanie kovového plechu ( $a_{h,M}$ )	10,7 m/s <sup>2</sup>
Neistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Používanie predlžovacej šnúry****⚠ VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo vyplývajúce z poškodeného kábla!** Pri poškodení sieťovej alebo predlžovacej šnúry pri práci sa šnúry nedotýkajte. Zástrčku sieťovej šnúry vytriahnite zo zásuvky.

► Pripájacie vedenie výrobku pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť povereným odborníkom.

- Používajte predlžovacie káble len s dostatočným prierezom vodičov, schválené pre dané využitie. V opačnom prípade môže dôjsť k zníženiu výkonu náradia a prehriatiu kábla.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel, či nie je poškodený.
- Poškodený predlžovací kábel vymeňte.
- Vo vonkajšom prostredí používajte iba schválené a príslušne označené predlžovacie káble.



Odporúčané minimálne prierezy a maximálne dĺžky káblov nájdete na konci tejto dokumentácie ako QR kód.

**Príprava práce****⚠ POZOR**

**Nebezpečenstvo poranenia!** Neúmyselné spustenie výrobku.

► Skôr, než začnete nastavovať náradie alebo meniť časti jeho príslušenstva, vytriahnite sieťovú koncovku z elektrickej zásuvky.

Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

**Vloženie pilového listu 2**

1. Vytriahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Pilový list zatlačte (zubami v smere rezu) do upínacieho mechanizmu tak, aby zaskočil.
3. Bezpečné zaistenie pilového listu skontrolujte potiahnutím za pilový list.

**Nasadenie krytu 3**


► Posuňte kryt spredu na výrobok tak, aby zaskočil.

**Montáž adaptéra odsávania 4**

1. Posuňte adaptér odsávania zozadu horizontálne do základnej dosky tak, aby obidve západky z boku zaskočili.
2. Hadicu vysávača pripojte k adaptéru odsávania.



## Nastavenie orbitálneho výkyvu 5



1. Správne nastavenie orbitálneho výkyvu nájdete v požiadavkách príslušného pílového listu.
2. Nastavte páčku na nastavenie orbitálneho výkyvu na niektorý zo štyroch stupňov  129.

## Nastavenie počtu zdvihov 6


 Správne nastavenie nájdete v požiadavkách príslušného pílového listu.

- Nastavovacím kolieskom nastavte počet zdvihov v rozmedzí 1 (malý) až 6 (veľký).

## Nastavenie uhla rezu 7

1. Demontujte adaptér odsávania.  133
2. Presuňte upínaciu páčku o 90° dozadu.
3. Nastavte požadovaný uhol rezu (0°, 15°, 30° oder 45°).
4. Presuňte upínaciu páčku o 90° dopredu.
  - Základná doska je pevne upnutá.
5. Namontujte adaptér odsávania.  131

## Montáž trieskovej ochrany 8

 Triesková ochrana sa môže používať len na určené pílové listy.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Potlačte trieskovú ochranu zdola do základnej dosky.

## Obsluha


### VAROVANIE


**Nebezpečenstvo vyplývajúce z poškodeného kábla!** Ak sa pri práci poškodí sieťový alebo predlžovací kábel, náradie a kábel okamžite odpojte od siete. Nedotýkajte sa poškodeného miesta!

- Pravidelne kontrolujte pripájacie vedenia. Chybné predlžovacie káble vymeňte. Poškodené sieťové vedenia dajte vymeniť odborníkovi s príslušnou kvalifikáciou.

Zásadne odporúčame používanie ochranného ističa (RCD) s rozpájacím prúdom maximálne 30 mA.

## Odsávanie prachu

 Odsávanie prachu znižuje zaťaženie prachom, zvyšuje bezpečnosť pri práci zlepšením výhľadu na rez a zabraňuje väčšiemu zaťaženiu pracoviska prachom a pilinami.

1. Nasadte kryt.  131
2. Keď dlhší čas opracovávate drevo alebo materiály, z ktorých môže vznikáť prach vo vyššej koncentrácii, pripojte odsávací adaptér a odsávacie zariadenie.

## Zapnutie 9

- Zapnite výrobok posuvným spínačom.

## Pílenie so zanorením

1. Páčku nastavovania orbitálneho výkyvu pílového listu nastavte do polohy 0.
2. Výrobok prednou hranou základnej dosky oprite o obrobok.
3. Pevne držte výrobok a stlačte vypínač.
4. Pritlačte výrobok pevne proti obrobku a zanorte ho zmenšením uhla nábehu.
5. Keď ste prepichli obrobok, dajte výrobok do normálnej polohy.
  - Základná doska dosadá úplne naplocho.
6. V reze pokračujte pozdĺž vyznačenej línie rezu.



**Vypnutie**

► Vypnite výrobok posuvným spínačom.

**Demontáž****⚠ POZOR**

**Nebezpečenstvo poranenia!** Neúmyselné spustenie výrobku.

► Skôr, než začnete nastavovať náradie alebo meniť časti jeho príslušenstva, vytiahnite sieťovú koncovku z elektrickej zásuvky.

Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

**Demontáž adaptéra odsávania 10**

1. Stlačte obidve západky dovnútra.
2. Adaptér odsávania vytiahnite zo základnej dosky smerom dozadu.
3. Odpojte hadicu vysávača z adaptéra odsávania.

**Odobratie krytu 11**

► Odsávací kryt zľahka spriechte a smerom dopredu ho z náradia stiahnite.

**Vyhodenie pílového listu 12****⚠ VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo poranenia.** Nekontrolované vyhodenie pílového listu môže viesť k poraneniam.

► Pri vyhodení pílového listu držte výrobok tak, aby sa tým neporanili osoby a zvieratá nachádzajúce sa v blízkosti.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Páčku na odistenie pílového listu zatlačte do strany až na doraz.
  - Pílový list sa uvoľní a vyhodí.

**Starostlivosť a údržba/oprava****⚠ VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Vykonávanie údržby a opravy so zapojenou sieťovou zástrčkou môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

► Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

**Starostlivosť**

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistíte suchou kefou.
- Kryt čistíte len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

**Údržba a oprava****⚠ VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

► Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.

- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Ihneď ho dajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripievňte všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.



**i** Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Čistenie adaptéra odsávania

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Odstráňte hadicu vysávača z odsávacieho adaptéra.
3. Demontujte adaptér odsávania. 133
4. Vyčistite adaptér odsávania.
5. Skontrolujte, či sú západky nepoškodené.
6. Namontujte adaptér odsávania. 131

### Čistenie pilových listov

1. Používané pilové listy vždy zbavte živice.
2. Vložte pilové listy na 24 hodín do petroleja alebo bežného prostriedku na rozpúšťanie živice.

### Doprava a skladovanie

#### Preprava

- ▶ Neprepravujte tento výrobok s namontovaným pracovným nástrojom.
- ▶ Dbajte na bezpečné držanie pri prenášaní.
- ▶ Po každej preprave pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené a ovládacie prvky, či správne fungujú.

#### Skladovanie

- ▶ Tento výrobok skladujte vždy s vytaženou sieťovou zástrčkou.
- ▶ Tento výrobok skladujte na suchom mieste a mieste nedostupnom pre deti a nepovolane osoby.
- ▶ Po dlhšom skladovaní skontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené a ovládacie prvky, či správne fungujú.


### Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa prosím obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Pilový list vypadne.	Pilový list nie je správne zaaretovaný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zopakujte proces upnutia.</li> <li>▶ Dbajte na to, aby upínanie nástroja bolo úplne otvorené a aby sa pilový list zatlačil proti odporu.</li> </ul>
	Upínací systém znečistený.	▶ Vyčistite upínanie nástroja.
Pilový list sa nedá zaviesť.	Upínací systém znečistený.	▶ Vyčistite upínanie nástroja.
Orbitálny výkyv sa nedá prestaviť.	Drážka páčky výkyvu je znečistená.	▶ Odstráňte znečistenia z drážky páčky výkyvu.
Orbitálny výkyv nefunguje.	Výkyvný mechanizmus je znečistený.	▶ Skontrolujte, či sa v oblasti výkyvnej vidlice nenachádza špina, odstráňte ju.
	Páčka orbitálneho výkyvu je v pozícii 0.	▶ Nastavte požadovanú hodnotu.
Elektrické náradie je veľmi horúce.	Elektrická porucha.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Náradie okamžite vypnite a odpojte sieťový kábel.</li> <li>▶ Nechajte náradie vychladnúť a kontaktujte servis <b>Hilti</b>.</li> </ul>



**Likvidácia**

 Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odobere vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákazníckom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



► Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

**RoHS (smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach)**


Pod nasledujúcim odkazom nájdete tabuľku nebezpečných látok: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

Odkaz na tabuľku RoHS nájdete na konci tejto dokumentácie ako QR kód.

**Záruka výrobcu**

► Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

**hu Eredeti használati utasítás****A használati utasításra vonatkozó adatok****A használati utasításhoz**

- **Figyelmeztetés!** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelte használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelte használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a  szimbólum jelölt.
- A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

**Jelmagyarázat****Figyelmeztetések**

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

 **VESZÉLY**

**VESZÉLY!**

► Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

 **FIGYELMEZTETÉS**

**FIGYELMEZTETÉS!**

► Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.







**⚠ VIGYÁZAT****VIGYÁZAT!**

► Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.





**A dokumentációban használt szimbólumok**

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkbe



**Az ábrákon használt szimbólumok**

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától
	Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

**Termékhez kötődő szimbólumok****Szimbólumok a terméken**

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

	Üresjáratilöketszám
	Vezeték nélküli adatátvitel

**Biztonság****Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámmal mellékeltek. Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

**Örizzon meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

**Munkahelyi biztonság**

► **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

► **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.



- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### **Elektromos biztonsági előírások**

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert. Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a csatlakozókábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a csatlakozókábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekert csatlakozókábel növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### **Személyi biztonsági előírások**

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesethez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.





- ▶ Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági előírásait, akkor sem, ha az elektromos kéziszerszámot hosszú ideje használja, és ezáltal jól ismeri. A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

#### Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ Ne terhelje túl a gépet. Munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy vegye ki a kivehető akkut a gépből. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gye-  
rekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat. Ellenő-  
rizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyá-  
solthatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit. Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ A markolatot és fogófelületeket tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírintes állapotban. A csúszos markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését az előre nem látható helyzetekben.

#### Szerviz

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

#### Biztonsági tudnivalók oda-vissza mozgó fűrészlappal felszerelt fűrészekhez

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot a markolat szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetékét vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el. Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez áramütéshez vezethet.
- ▶ Rögzítse és biztosítsa a szerszámot szorítók segítségével vagy más módon egy stabil aljzathoz. Ha a munkadarabot csak kézzel vagy a testével tartja, akkor az labilis marad, ami a szerszám feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.

#### Kiegészítő biztonsági tudnivalók

##### Személyi biztonsági előírások

- ▶ A gépet csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a gépen.



- ▶ A gépet mindig két kézzel tartsa az erre szolgáló markolatoknál. A markolatot tartsa mindig szárazon és tisztán.
- ▶ A gép használata során viseljen megfelelő védőszemüveget, fülvédőt és védőkesztyűt.
- ▶ A betétszerszám cseréjekor viseljen védőkesztyűt. A betétszerszám érintése vágási és égési sérüléseket okozhat.
- ▶ Viseljen védőszemüveget. A szilánkok a szem és egyéb testrészek sérüléseit okozhatják.
- ▶ A munka megkezdése előtt tisztázza a munka során keletkező por veszélyességi besorolását. Használjon hivatalosan engedélyezett védelmi osztályú ipari porszivót, amely megfelel a helyi porvédelmi előírásoknak.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület jó szellőzéséről és szükség esetén viseljen az adott porhoz megfelelő légzőmaszkot. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen fazelezési adalékanyagokkal (kromát, favedő anyagok) együtt. Az azbeszt tartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg.
- ▶ Tartson munkaszüneteket és végezzen gyakorlatokat ujjainak jobb vérellátása érdekében. Hosszabb idejű munkavégzés esetén a rezgések zavart okozhatnak az ujjak, a kéz és a csukló véredényeiben vagy idegrendszerében.

### **Elektromos biztonsági előírások**

- ▶ A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e rejtett elektromos vezetékek, ill. gáz- és vízcövek. A külső fémrészek áramütést okozhatnak, ha munka közben véletlenül megsért egy elektromos vezetéket.

### **Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- ▶ Rögzítse a munkadarabot. A szorítóval vagy satuval befogott munkadarab rögzítése biztosabb, mint a kézzel megtartotté.

### **Speciális biztonsági utasítások szúrófűrészhez**

- ▶ Fűrészelés során a terméket mindig testétől távolodó irányba vezesse.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a fűrészlaphoz vagy a lap elé.
- ▶ Ne vágjon a géppel ismeretlen felületbe, és ügyeljen arra, hogy a vágás felső és alsó útja akadályoktól mentes legyen.
- ▶ Vágás közben ne nyúljon a munkadarab alá.

### **Leírás**

#### **Termékáttekintés**

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| ① Be-/kikapcsoló gomb      | ⑧ Előtolás-beállító kar            |
| ② Markolat                 | ⑨ Forgácskiszakadás elleni védelem |
| ③ Löketszám-beállító kerék | ⑩ Fűrészlap                        |
| ④ Szellőzőnyílások         | ⑪ Érintésvédelem                   |
| ⑤ Elszívóadapter           | ⑫ Fedőburkolat                     |
| ⑥ Reteszelőhorog           | ⑬ Tokmány                          |
| ⑦ Alaplemez                | ⑭ Kar a fűrészlap kireteszeléséhez |

### **Rendeltetészerű használat**

Az ismertetett termék egy kézzel vezetett, elektromos hajtású szúrófűrész. A termék műanyag, fa, fém, valamint gipszkarton és gipszkötésű farostlemezek fűrészelésére szolgál.

A termék a porszivó csatlakoztatásához levehető csatlakozócsomkkal rendelkezik, amely az általánosan elterjedt porszivótömlőkhöz illeszkedik. A porszivó tömlő termékhez való csatlakoztatásához szükség lehet egy megfelelő adapterre.

Csak a típus táblán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.

- ▶ Ehhez a termékhez csak T-szárú fűrészlapot használjon (egybütykös szár).



### Lehetséges hibás használat

- Ne használja a terméket ágak és fatörzsek fűrészelésére.
- A terméket tilos egészségére káros anyagok megmunkálására használni.
- A terméket tilos nedves környezetben végzett munkákhoz használni.

### Forgácslefúvó

A forgácslefúvó légáramot vezet a pengéhez, hogy a vágás vonalát forgácsmentesen tartsa.

### Löketszám

A löketszám a beállítótárcsa segítségével állítható be. Az 1. pozíció percenként 800 löketnek felel meg, a 6. pozíció percenként 3000 löketnek.

### 4 előtolási (ingamozgási) fokozat

A 4 fokozatban állítható ingamozgás segítségével a vágóteljesítmény és a vágási kép a megmunkált anyaghoz igazítható. Az előtolást (ingamozgást) beállító karral állítható be a 4 fokozat egyike.

Minél finomabb és tisztább élű vágást szeretne, annál kisebb előtolási (ingamozgási) fokozatot válasszon. Gyakorlati próbákkal határozható meg az optimális beállítás.

Állapot	Jelentés
0. fokozat:	nincs ingamozgás
1. fokozat:	kis ingamozgás
2. fokozat:	közepes ingamozgás
3. fokozat:	nagy ingamozgás

### Forgácskiszakadás elleni védelem

A termék felszerelhető forgácskiszakadás elleni védelemmel.

A forgácskiszakadás elleni védelem fa fűrészelésekor megakadályozza a felületből a szálak kiszakadását.

### Szállítási terjedelem

Szűrőfűrész fűrészlappal, fedőburkolattal, elszívóadapterrel, forgácskiszakadás elleni védelemmel, használati utasítással, imbuszkulccsal.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Központban** vagy a **www.hilti.com** oldalon talál

### Műszaki adatok

#### Szűrőfűrész

Generátorral vagy transzformátorral való működtetés esetén annak leadott teljesítménye legyen legalább a duplája a gép típusátlóján megadott névleges teljesítményfelvételi értékeknek. A transzformátor vagy a generátor üzemi feszültsége mindig essen a gép névleges feszültségfelvételi értékeinek +5%-os és -15%-os határa közé.

Az adatok 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Eltérő feszültség és az egy adott országra jellemző kivétel esetén ezek az adatok eltérhetnek. A gép névleges feszültségét és frekvenciáját, valamint névleges teljesítményfelvételét, ill. névleges áramfelvételét a típusátlán találja.

	SJT 6
<b>Termékgeneráció</b>	01
<b>Névleges teljesítményfelvétel</b>	850 W
<b>A 01 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg</b>	2,4 kg
<b>Üresjáratú löketszám</b>	800 ford./perc ... 3 000 ford./perc
<b>Löketszám</b>	28 mm
<b>Maximális vágóteljesítmény fában</b>	150 mm



	<b>SJT 6</b>
<b>Maximális vágóteljesítmény alumíniumban</b>	25 mm
<b>Maximális vágóteljesítmény nem ötvözött acélban</b>	10 mm
<b>Vágási szög (bal/jobb)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Elszívóadapter külső átmérője</b>	27,5 mm

### Zajinformációk és rezgésértékek

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecsülésére.

A megadott adatok az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszámot lekapcsolták, vagy a készülék ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Az **EN 62841** szabvány szerint használt változatokra vonatkozó részletes információk a megfelelői nyilatkozat másolatán található 171.

### Zajkibocsátási értékek

	<b>SJT 6</b>
<b>Hangteljesítményszint (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Hangteljesítményszint bizonytalanság (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Hangnyomásszint (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Hangnyomásszint bizonytalanság (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

### Rezgési összértékek

	<b>SJT 6</b>
<b>Rezgéskibocsátási érték falelemek fűrészelésekor (<math>a_{h,B}</math>)</b>	12,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Rezgéskibocsátási érték fémelemek fűrészelésekor (<math>a_{h,M}</math>)</b>	10,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Bizonytalanság (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Hosszabbítókábel használata

#### FIGYELMEZTETÉS

**Sérült kábel miatt fellépő veszély!** Ne érintse a vezetéket, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a gép csatlakozóvezetékét a dugaszolóaljzatból.

► Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel.

- Csak az adott felhasználási területre engedélyezett, megfelelő vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábelt használjon. Ellenkező esetben a gép teljesítménye csökkenhet és a hosszabbítókábel túlhevülhet.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábel épségét.
- A sérült hosszabbítókábelt cserélje ki.
- Ha hosszabbító kábelt használ, annak szabványosnak kell lennie.



**i** A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül kaphat további információt az ajánlott minimális keresztmetszetre és maximális kábelhosszra vonatkozóan.

## A munkahely előkészítése

### **⚠ VIGYÁZAT**

**Sérülésveszély!** A termék véletlen elindítása.

▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

### Fűrészlap behelyezése **2**

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzattól.
2. Bepattanásig nyomja a pengét a tokmányba (a fogak a vágás irányában álljanak).
3. A penge meghúzásával ellenőrizze, hogy az biztonságosan reteszelve van-e.


### A fedőburkolat felhelyezése **3**

▶ Előlről, bepattanásig tolja a fedőburkolatot a termékre, míg az bereteszel.

### Elszívóadapter felszerelése **4**

1. Tolja be hátulról az elszívóadaptert vízszintesen az alaplemezbe, míg mindkét rögzítőkampó oldalt bereteszel.
2. Csatlakoztassa a porszívó tömlőjét az elszívóadapterhez.

### Előtolás (ingamozgás) beállítása **5**


1. A helyes ingamozgás-beállításra (előtolás-beállításra) vonatkozó információt az adott fűrészlapra vonatkozó adatoknál találja.
2. Állítsa az előtolás-beállító kart a négy fokozat  140 egyikére.

### Löketszám beállítása **6**

**i** A megfelelő beállításra vonatkozó információt az adott fűrészlapra vonatkozó adatoknál találja.

▶ A tárcsán állítsa be a löketszámot az 1 (kicsi) és a 6 (nagy) között.

### Vágószög beállítása **7**

1. Szerelje le az elszívóadaptert.  143
2. Hajtsa hátra a szorítókart 90°-kal.
3. Állítsa be a kívánt vágószöveget (0°, 15°, 30° vagy 45°).
4. Hajtsa előre a szorítókart 90°-kal.
  - ▶ Az alaplemez meg van szorítva.
5. Szerelje fel az elszívóadaptert.  142

### A forgácskiszakadás elleni védelem felszerelése **8**

**i** A forgácskiszakadás elleni védelem csak az erre alkalmas fűrészlapokkal használható.

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzattól.
2. Alulról nyomja a forgácskiszakadás elleni védelmet az alaplemezbe.



**Üzemeltetés****⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Sérült kábel miatt fellépő veszély!** Azonnal csatlakoztassa le a készüléket és a kábelt a hálózatról, ha munka közben megsérül a hálózati kábel vagy a hosszabbítókábel. Ne érintse meg a meghibásodott részt!

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozóvezetéseket. Cserélje ki a hibás hosszabbítókábelt. Cseréltesse ki a sérült csatlakozókábelt egy felhatalmazott szakemberrel.

Mindig ajánlott legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolót (RCD) használni.

**Porelszívó egység**

**i** A porelszívó egység csökkenti a porterhelést és növeli a munka biztonságát, mivel jobb rálátást biztosít a vágásra, továbbá megakadályozza a munkahely nagyobb mértékű, porral és forgáccsal történő beszennyezését.

1. Helyezze fel a fedőburkolatot. ➡ 142

2. Csatlakoztassa az elszívóadaptert és elszívókészüléket, ha hosszabb ideig fát vagy egyéb anyagot munkál meg, hiszen ennek során nagyobb porkoncentráció keletkezhet.

**Bekapcsolás 9**

- ▶ Kapcsolja be a terméket a tolókapcsolóval.

**Merülővágás**

1. Kapcsolja az előtolás-beállító kart 0 pozícióba.

2. Illesse a gépet az alaplemez első élével a munkadarabra.

3. Tartsa a terméket szilárdan és nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

4. Erősen nyomja a terméket a munkadarabnak, és az állásszög csökkentésével hajtsa végre a besüllyesztést.

5. Ha átszúrta a munkadarabot, állítsa a terméket a szokásos munkapozícióba.

- ▶ Az alaplemez teljes felületével felfekszik.

6. Fűrészeljen tovább a vonal mentén.

**Kikapcsolás**

- ▶ Kapcsolja ki a terméket a tolókapcsolóval.

**Leszerelés****⚠ VIGYÁZAT**

**Sérülésveszély!** A termék véletlen elindítása.

- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

**Az elszívóadapтер leszerelése 10**

1. Nyomja meg befelé a két reteszelőkampót.

2. Hátrafelé húzza le a szívóadaptert az alaplemezről.

3. Húzza le a szívóadapterről a porszívó tömlőjét.

**A fedőburkolat levétele 11**

- ▶ Enyhén billentse meg a fedőburkolatot és előrefelé húzza le.

**A fűrészlappal kidobása 12****⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Sérülésveszély.** A fűrészlappal ellenőrizetlen kidobása sérülést okozhat.

- ▶ A fűrészlappal kidobásakor tartsa a gépet úgy, hogy sem ember, sem állat ne sérülhessen meg a penge kidobása miatt.



1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Ütközésig tolja oldalra a pengekioldó kart.
  - ▶ Ezzel a fűrészlap kioldódik és kidobódik.

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Elektromos áramütés veszélye!** A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

### Ápolás

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száras kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

### Karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Áramütés veszélye!** Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.

- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a Hilti Szervízben.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: **www.hilti.group**.

## Az elszívóadapter tisztítása

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Húzza le a porszívó tömlőjét az elszívóadapterről.
3. Szerelje le az elszívóadaptert. ➔ 143
4. Tisztítsa meg az elszívóadaptert.
5. Ellenőrizze a reteszelőkampók sértetlenségét.
6. Szerelje fel az elszívóadaptert. ➔ 142

## A fűrészlapok tisztítása

1. A használt fűrészlapokat rendszeresen gyantátlanítsa.
2. Helyezze a fűrészlapokat 24 órára petróleumba vagy a kereskedelemben kapható más gyantátlanító anyagba.

## Szállítás és tárolás

### Szállítás

- ▶ Ezt a terméket ne szállítsa behelyezett termékkel.
- ▶ Ügyeljen a szállítás közbeni stabil rögzítésre.
- ▶ Minden szállítást követően rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.

### Tárolás

- ▶ A terméket mindig kihúzott hálózati csatlakozóval tárolja.



- ▶ Ezt a terméket száraz helyen, valamint illetéktelen személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető módon tárolja.
- ▶ Hosszabb tárolást követően rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.

### Hibakeresés

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan hibák esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

Üzemi zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A fűrészlap kiesik.	A fűrészlap nincs megfelelően reteszelve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ismétlje meg a befogási műveletet.</li> <li>▶ Ügyeljen arra, hogy a szerszámbefogó egészen nyitva legyen, és hogy a fűrészlapot megfelelően benyomja az ellenállással szemben.</li> </ul>
	A befogórendszer elszennyeződött.	▶ Tisztítsa meg a szerszámbefogót.
A fűrészlap nem helyezhető be.	A befogórendszer elszennyeződött.	▶ Tisztítsa meg a szerszámbefogót.
Az előtolás (ingalököt) nem állítható.	Az előtolás-beállító kar vájata elszennyeződött.	▶ Tisztítsa meg az előtolás-beállító kar vájátát a szennyeződésektől.
Az előtolás (ingalököt) nem működik.	Az előtoló (ingamozgást végző) mechanizmus elszennyeződött.	▶ Ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés a lengővillánál, adott esetben távolítsa el a szennyeződést
	Az előtolás-beállító kar „0” pozícióban áll.	▶ Állítsa be a kívánt értéket.
Az elektromos szerszám túlforrósodik.	Elektromos hiba.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Haladéktalanul kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a tápkábelt.</li> <li>▶ Hagyja lehűlni a gépet, és forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.</li> </ul>

### Ártalmatlanítás

A **Hilti** gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépet újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

### RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)

A következő linkeken elérhető a veszélyes anyagok táblázata: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).

A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül elérhető a RoHS táblázat.

### Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.





## sr Originalno uputstvo za upotrebu

### Podaci o uputstvu za upotrebu

#### O ovom uputstvu za upotrebu

- **Upozorenje!** Pre upotrebe proizvoda uverite se da ste pročitali i razumeli uputstvo za upotrebu za proizvod, uključujući uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene, slike i specifikacije. Naročito se upoznajte sa svim uputstvima, bezbednosnim i upozoravajućim napomenama, slikama i specifikacijama i komponentama i funkcijama. Nepoštovanje dovodi do opasnosti od električnog udara, požara i/ili teških povreda. Uputstvo za upotrebu uključujući sva uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju upotrebu.
- **HILTI** proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upoznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.
- Priloženo uputstvo za upotrebu odgovara aktuelnom stanju tehnike u trenutku štampe. Aktuelnu verziju možete uvek da pronađete na internetu na Hilti stranici sa proizvodima. Upotrebite link ili QR kôd u ovom uputstvu za upotrebu, koji su označeni ovim simbolom
- Proizvod prosleđujte drugim osobama samo zajedno sa ovim uputstvom za upotrebu.

#### Legenda

##### Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:

**OPASNOST**

##### OPASNOST !

► Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.

**UPOZORENJE**

##### UPOZORENJE !

► Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.

**OPREZ**

##### OPREZ !

► Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.

#### Simboli u dokumentaciji

Sledeći simboli se koriste u ovoj dokumentaciji:

	Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućne otpatke

#### Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

2	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva
3	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu



11 Pozicioni brojevi se koriste na slici **Pregled** i odnose se na brojeve legende u poglavlju **Pregled proizvoda**

Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

### Simboli u zavisnosti od proizvoda

#### Simboli na proizvodu

Sledeći simboli se koriste na proizvodu:

$n_0$  Broj pomaka u praznom hodu

Bežični prenos podataka

### Sigurnost

#### Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**UPOZORENJE** Pročitajte pažljivo sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koje idu uz ovaj električni alat. Greške kod pridržavanja sledećih sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Pojam "električni alat" korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa napajanjem iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa pogonom na akumulatoru (bez mrežnog kabla).

#### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvetljenim.** Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **Sa električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata treba da odgovara utičnici.** Na utikaču se ni u kom slučaju ne smeju izvoditi izmene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne upotrebljavajte za nošenje ili vešanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabl držite dalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom prostoru, upotrebljavajte samo produžne kablove odobrene za upotrebu na otvorenom prostoru.** Primena produžnog kabla prikladnog za upotrebu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

#### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno.** Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.



- ▶ **Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare.** Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uverite se, da je električni alat isključen, pre nego što priključite snabdevanje naponom i/ili akumulator, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Pre nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu alata može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nenormalan položaj tela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način električni alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Neka vaša kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Opuštenu odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi alata.
- ▶ **Ako su montirani alati za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste.** Upotreba usisivača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nikada nemojte da se osećate previše sigurnim i nikada nemojte da se ne pridržavate pravila u vezi rukovanja električnim alatom, iako ste nakon dužeg rada dobro upoznati sa radom sa električnom alatom.** Neodgovornim rukovanjem moguće je za samo nekoliko sekundi zadobiti teške povrede.

#### Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte alat. Za vrstu posla koji obavljate koristite za to predviđen električni alat.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulator koji se skida iz alata pre podešavanja alata, zamene delova pribora ili odlaganja alata.** Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Nekorišćene električne alate držite van domašaja dece. Ne dozvolite da alat koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Uverite se da pokretljivi delovi električnog alata rade besprekorno i da nisu zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe alata.** Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati sa oštrim sečivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. u skladu sa ovim uputstvom. Kod toga uzmite u obzir radne uslove i izvođene radove.** Upotreba električnih alata za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Rukohvati i površine za hvatanje moraju biti suve, čiste, bez ostataka ulja i masti.** Klizavi rukohvati i površine za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravku električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način postići će se održavanje sigurnosti električnog alata.



**Sigurnosne napomene za rezanje sa listom testere koji se pomera tamo-ovamo**

- ▶ **Električni alat pridržavajte samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih alat može udariti o sakrivene strujne vodove ili o sopstveni mrežni kabl.** Kontakt sa provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne delove alata i dovesti do električnog udara.
- ▶ **Pričvrstite i osigurajte predmet koji se obrađuje pomoću stega ili na drugi način na stabilnoj podlozi.** Ukoliko predmet koji obrađujete držite rukom ili uz telo, on ostaje nepričvršćen, što može da dovede do gubitka kontrole.

**Dodatne sigurnosne napomene****Bezbednost ljudi**

- ▶ Uređaj koristite isključivo dok je u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Nikada ne vršite izmene i manipulacije na uređaju.
- ▶ Uređaj uvek držite čvrsto sa obe ruke za predviđene drške. Redovno čistite drške i održavajte ih svim.
- ▶ Tokom korišćenja uređaja nosite odgovarajuće zaštitne naočare, zaštitu za sluh i zaštitne rukavice.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice prilikom zamene alata za umetanje. Dodirivanje alata za umetanje može da dovede do posekوتا i opekotina.
- ▶ Koristite zaštitne naočare. Odlomljeni delovi materijala mogu da povrede telo i oči.
- ▶ Pre početka rada utvrdite klasu opasnosti prašine koja nastaje pri radu. Koristite građevinski usisivač sa službeno dozvoljenom klasifikacijom zaštite, koja odgovara vašim lokalnim propisima o zaštiti protiv prašine.
- ▶ Obezbedite dobru ventilaciju na radnom mestu i prema potrebi nosite odgovarajuću masku za zaštitu disajnih organa, u zavisnosti od vrste prašine. Dodirivanje ili udisanje prašine mogu prouzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti disajnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određena vrsta prašine, kao što su hrastova ili bukova prašina, može prouzrokovati kancer, naročito u kombinaciji sa dodacima za obradu drveta (hromat, sredstvo za zaštitu drveta). Materijalom koji sadrži azbest sme rukovati samo stručno osoblje.
- ▶ Pravite pauze tokom rada i radite vežbe za pospešivanje cirkulacije krvi u prstima. Vibracije pri dužim radovima mogu da prouzrokuju smetnje u krvnim sudovima ili u nervnom sistemu prstiju, šaka ili zglobova.

**Električna sigurnost**

- ▶ Pre početka rada proverite da li u radnom prostoru postoje prekriveni električni kablovi, cevi za gas i vodu. Spoljašnji metalni delovi uređaja mogu da izazovu strujni udar ako slučajno oštete neki strujni kabl.

**Brižljivo rukovanje i upotreba električnih alata**

- ▶ Čvrsto stegnite predmet koji se obrađuje. Predmet koji se obrađuje je bezbednije držati nekim uređajem za pritezanje ili stegom nego ručno.

**Specijalne sigurnosne napomene za ubodne testere**

- ▶ Prilikom korišćenja testere proizvod uvek držite dalje od tela.
- ▶ Nikada nemojte držati ruke ispred ili na listu testere.
- ▶ Nikada nemojte seći nepoznate podloge i na reznoj traci iznad i ispod ne sme biti prepreka.
- ▶ Tokom korišćenja testere nikada nemojte zahvatati ispod predmeta koji se obrađuje.

**Opis****Pregled proizvoda **

- |  |   |
|--|---|
| ① Taster za uključivanje/isključivanje | ⑤ Adapter za usisavanje                     |
| ② Rukohvat                             | ⑥ Zaustavna kuka                            |
| ③ Točičić za podešavanje broja pomaka  | ⑦ Osnovna ploča                             |
| ④ Prerezi za ventilaciju               | ⑧ Poluga za podešavanje pomaka oscilovanjem |



- ⑨ Zaštita od razletanja opiljaka
- ⑩ List testere
- ⑪ Zaštita od dodirivanja

- ⑫ Pokrivna hauba
- ⑬ Prihvatnik alata
- ⑭ Poluga za deblokiranje listova testere

### Namenska primena

Opisani proizvod je ručna električna oscilirajuća ubodna testera. Ona je namenjena za sečenja plastičnih, drvenih i metalnih materijala kao što su gipsane ploče ili ploče od vlakana.

Proizvod je opremljen demontažnim priključnim nastavkom za opcioni usisivač, koji se koristi za uobičajena usisna creva. Kako bi se usisno crevo povezal sa proizvodom, može biti potreban odgovarajući adapter.

Uređajem smete raditi samo kad je priključen na mrežni napon i frekvenciju koji su navedeni na identifikacionoj pločici.

► Za ovaj proizvod upotrebljavajte samo listove testera sa T-osovinom (osovina sa jednim bregom).

### Moguća pogrešna upotreba

- Proizvod ne sme da se koristi za sečenje grana i stabala drveća.
- Proizvod ne sme da se koristi za obradu materijala opasnih po zdravlje.
- Proizvod ne sme da se koristi za radove u vlažnom okruženju.

### Uređaj za izduvavanje opiljaka

Uređaj za izduvavanje opiljaka sprovodi vazдушnu struju ka listu testere da bi se linija rezanja oslobodila od opiljaka.

### Broj pomaka

Broj pomaka može da se podesi pomoću točkića za podešavanje. Položaj 1 odgovara 800 pomaka u minutu, a pozicija 6 odgovara 3000 pomaka u minutu.

### 4-stepeno oscilovanje

Oscilovanjem u 4 stepena učinak sečenja i izgled sečenja mogu da se prilagode materijalu koji se obrađuje. Pomoću poluge za podešavanje pomaka oscilovanja prebacuje se između 4 stepena.

Ukoliko želite čistiju i finiju ivicu sečenja, izaberite što manji stepen oscilovanja. Praktičnim pokušajima može da se odredi optimalno podešavanje.

Stanje	Značenje
Stepen 0	Bez oscilovanja
Stepen 1	Malo oscilovanje
Stepen 2	Srednje oscilovanje
Stepen 3	Veće oscilovanje

### Zaštita od razletanja opiljaka

Proizvod može da bude opremljen zaštitom od razletanja opiljaka.

Zahvaljujući zaštiti od razletanja opiljaka sprečava se kidanje površine prilikom sečenja drvenih površina testerom.

### Sadržaj isporuke

Oscilirajuća ubodna testera sa listom testere, zaštitni poklopac, usisni adapter, zaštita od razletanja opiljaka, uputstvo za upotrebu, šestougaoni ključ.

Ostale, za proizvod odobrene proizvode sistema potražite u vašem **Hilti** centru ili na internet adresi:

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



## Tehnički podaci

### Oscilirajuća ubodna testera

**i** Prilikom režima rada na generatoru ili transformatoru njegova predana snaga mora da bude najmanje duplo veća od nominalne potrošnje energije koja je navedena na identifikacionoj pločici uređaja. Radni napon transformatora ili generatora mora u svakom trenutku da bude između +5% i -15% nominalnog napona uređaja.

Podaci važe za nominalni napon od 230 V. U slučaju napona koji odstupaju i izvedbi specifičnih za pojedine zemlje podaci mogu da variraju. Nominalni napon i frekvenciju kao i nominalni prihvat odn. nominalnu struju možete pogledati na identifikacionoj pločici.

	<b>SJT 6</b>
<b>Generisanje proizvoda</b>	01
<b>Nominalni prihvat</b>	850 W
<b>Težina prema EPTA-proceduri 01</b>	2,4 kg
<b>Broj pomaka u praznom hodu</b>	800/min ... 3.000/min
<b>Visina pomaka</b>	28 mm
<b>Maksimalna snaga sečenja drveta</b>	150 mm
<b>Maksimalna snaga sečenja aluminijuma</b>	25 mm
<b>Maksimalna snaga sečenja nelegiranog čelika</b>	10 mm
<b>Ugao rezanja (levo/desno)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Spoljni prečnik adaptere za usisavanje</b>	27,5 mm

### Informacije o buci i vrednostima vibracija

U ovim uputstvima navedene vrednosti pritiska zvuka i vibracija su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja i možete zajedno da ih koristite za poređenje električnih alata. Takođe su primereni za preliminarnu procenu ekspozicija.

Navedeni podaci se odnose primarne primene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primene sa alatima za umetanje koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Za tačnu procenu izloženosti treba uzeti u obzir i vreme kada je električni alat isključen ili kada radi, ali nije u upotrebi. To može znatno smanjiti ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Odredite dodatne sigurnosne mere za zaštitu korisnika od delovanja zvuka i/ili vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i alata za umetanje, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

**i** Detaljne informacije o primenjenim verzijama **EN 62841** standarda možete pogledati na slici deklaracije o usaglašenosti 171.

### Vrednosti emisije buke

	<b>SJT 6</b>
<b>Nivo zvučne snage (<math>L_{WA}</math>)</b>	98 dB(A)
<b>Nesigurnost nivoa jačine zvuka (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Nivo zvučnog pritiska (<math>L_{pA}</math>)</b>	90 dB(A)
<b>Nesigurnost nivoa pritiska zvuka (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)



## Ukupne vrednosti vibracija

	SJT 6
Vrednost emisije oscilacija pri sečenju drvenih ploča testerom ( $a_{h,B}$ )	12,1 m/s <sup>2</sup>
Vrednost emisije oscilacija pri sečenju lima testerom ( $a_{h,M}$ )	10,7 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Upotreba produžnog kabla

### UPOZORENJE

**Opasnost zbog oštećenog kabla!** Ne dodirujte oštećeni mrežni, odnosno produžni kabl. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

► Redovno kontrolišite priključni vod uređaja i u slučaju oštećenja treba da ga zameni ovlašćeni stručnjak.

- Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni za konkretnu primenu i imaju odgovarajući provodni poprečni presek. U suprotnom može doći do gubitka snage uređaja i pregrevanja kabla.
- Redovno proveravajte da li na produžnom kablju postoje oštećenja.
- Zamenite oštećene produžne kablove.
- Na otvorenom upotrebljavajte samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kablove.

Preporučene minimalne poprečne preseke i maksimalne dužine kablova možete pogledati na kraju ovog dokumenta u vidu QR-koda.

## Priprema za rad

### OPREZ

**Opasnost od povređivanja!** Nesmotreno pokretanje proizvoda.

► Izvucite mrežni utikač pre podešavanja uređaja ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

### Postavljanje lista testere

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. List testere (zupci u smeru sečenja) pritisnite u prihvatnik alata, sve dok ne uđe u ležište.
3. Povlačenjem listova testere proverite da li su dobro pričvršćeni.

### Postavljanje pokrivne haube

► Pokrivnu haubu gurnite od napred na proizvod, dok ne uđe u ležište.

### Montaža adaptera za usisavanje

1. Adapter za usisavanje gurajte otpozadi horizontalno u osnovnu ploču, sve dok obe zaustavne kuke ne uđu u ležište.
2. Crevo usisivača priključite na adapter za usisavanje.

### Podešavanje oscilovanja

1. Ispravno podešavanje pomaka oscilovanjem odredite na osnovu opterećenja svakog lista testere.
2. Pomak oscilovanjem podesite na jedan od četiri stepena 150.

### Podešavanje broja pomaka

Ispravno podešavanje zavisi od zahteva za odgovarajući list testere.

► Na točkiću za podešavanje broj pomaka podesite na vrednost između 1 (mali) i 6 (veliki).



**Podešavanje ugla rezanja 7**

1. Demontirajte adapter za usisavanje. ➔ 154
2. Steznu polugu zakrenite za 90° unazad.
3. Podesite željeni ugao sečenja (0°, 15°, 30° ili 45°).
4. Steznu polugu zakrenite za 90° unapred.
  - ▶ Osnovna ploča je pričvršćena.
5. Montirajte adapter za usisavanje. ➔ 152

**Montaža zaštite od razletanja opiljaka 8**

**i** Zaštita od razletanja opiljaka može da se koristi samo za predviđene listove testere.

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Zaštita od razletanja opiljaka pritisnite odozdo u osnovnu ploču.

**Rukovanje****⚠ UPOZORENJE**

**Opasnost zbog oštećenog kabl!** Ukoliko se tokom rada ošteti mrežni ili produžni kabl, odmah iskopčajte kabl iz mreže. Ne dodirujte neispravan deo!

- ▶ Redovno kontrolišite priključne kablove. Zamenite neispravan produžni kabl. Popravljanje oštećenih mrežnih kablova prepustite kvalifikovanom stručnjaku.

Načelno se preporučuje upotreba zaštitne strujne sklopke (RCD) sa maksimalnom okidnom strujom od 30 mA.

**Usisavanje prašine**

**i** Usisavanje prašine smanjuje opterećenje prašinom, povećava bezbednost na radu zahvaljujući boljoj vidljivosti na delu koji se seče i sprečava veće opterećenje prašinom i opiljcima na radnom mestu.

1. Postavite pokrivnu haubu. ➔ 152
2. Priključite adapter za usisavanje i mehanizam za usisavanje, ako tokom dužeg vremena obrađujete drvo ili materijale, kod kojih može da nastane veća koncentracija prašine.

**Uključivanje 9**

- ▶ Uključite proizvod pomoću kliznog prekidača.

**Uronjena upotreba testere**

1. Za podešavanje oscilatornog pomaka polugu prebacite u položaj 0.
2. Proizvod sa prednjim ivicama osnovne ploče postavite na predmet koji se obrađuje.
3. Čvrsto držite proizvod i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.
4. Čvrsto pritisnite proizvod na predmet koji se obrađuje i uronite ga smanjenjem ugla podešavanja.
5. Kada probodete predmet koji se obrađuje, proizvod vratite u normalan radni položaj.
  - ▶ Osnovna ploča naleže po celoj površini.
6. Nastavite sa sečenjem duž cele linije sečenja.

**Isključivanje**

- ▶ Isključite proizvod pomoću kliznog prekidača.

**Demontaža****⚠ OPREZ**

**Opasnost od povređivanja!** Nesmotreno pokretanje proizvoda.

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre podešavanja uređaja ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.





**Demontaža adaptera za usisavanje 10**

1. Pritisnite obe zaustavne kuke ka unutra.
2. Adapter za usisavanje skinite sa osnovne ploče povlačenjem unazad.
3. Skinite crevo usisivača sa adaptera za usisavanje.

**Skidanje pokrivne haube 11**

- ▶ Blago zakosite pokrivnu haubu i lagano je povucite prema napred.

**Izbacivanje lista testere 12****⚠ UPOZORENJE**

**Opasnost od povrede.** Nekontrolisano izbacivanje lista testere može da dovede do povređivanja.

- ▶ Kada se izbacuje list testere, proizvod držite tako da ljudi ili životinje ne budu povređeni tom prilikom.

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Polugu za otključavanje listova testere pritisnite na stranu do kraja.
  - ▶ List testere se otpušta i izbacuje.

**Nega i održavanje****⚠ UPOZORENJE**

**Opasnost od električnog udara!** Nega i održavanje uređaja dok je mrežni utikač utaknut može da dovede do teških povreda i opekotina.

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre radova na nezi i održavanju!

**Nega**

- Čvrsto prionulu prljavštinu pažljivo uklonite.
- Preoze za ventilaciju oprezno očistite suvom četkom.
- Čistite kućište samo sa malo nakvašenom krpom za čišćenje. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.

**Održavanje****⚠ UPOZORENJE**

**Opasnost od strujnog udara!** Nestručne popravke na električnim delovima mogu da dovedu do teških povreda i opekotina.

- ▶ Popravke električnih delova sme obavljati samo električar.
- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima alata i funkcionisanju elemenata za besprekorno korišćenje.
- U slučaju da proizvod ima oštećenja i/ili funkcionalne smetnje, ne koristite ga. Odmah odnesite uređaj u Hilti servis na popravku.
- Posle radova na nezi i održavanju, priključite svu zaštitnu opremu i proverite da li funkcioniše.

**i** Za siguran režim rada upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i potrošne materijale. Rezervne delove, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za vaš proizvod naći ćete u okviru **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Čišćenje usisnog adaptera**

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Uklonite crevo usisivača sa adaptera za usisavanje.
3. Demontirajte adapter za usisavanje. ➡ 154
4. Očistite adapter za usisavanje.
5. Prekontrolišite da li su zaustavne kuke oštećene.
6. Montirajte adapter za usisavanje. ➡ 152



## Čišćenje listova testere

1. Sa korišćenih listova testere redovno uklanjajte smolu.
2. Listove testere 24 sata stavite u petrolej ili u obično sredstvo za uklanjanje smole.

## Transport i skladištenje

### Transport

- ▶ Ovaj proizvod nemojte da prevozite sa priključenim alatom.
- ▶ Obratite pažnju na bezbedno stajanje prilikom transporta.
- ▶ Nakon svakog transporta proverite da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.

### Skladištenje

- ▶ Proizvod skladištite uvek sa izvučenim mrežnim utikačem.
- ▶ Proizvod skladištite na mestu koje je suvo i nepristupačno deci i neovlašćenim osobama.
- ▶ Nakon dužeg skladištenja proverite da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.

## Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
List testere ispada.	List testere nije ispravno zakočen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ponovite postupak zatezanja.</li> <li>▶ Vodite računa o tome da prihvatnik alata treba da bude otvoren do kraja i da list testere bude pritiskan uz otpor.</li> </ul>
	Zatezni sistem je zaprljan.	▶ Očistite prihvatnik alata.
List testere ne može da se uvede.	Zatezni sistem je zaprljan.	▶ Očistite prihvatnik alata.
Oscilatorni pomak ne može da se podešava.	Žleb poluge klatna je zaprljan.	▶ Žleb poluge klatna očistite od prljavštine.
Oscilatorno pomeranje ne funkcioniše.	Mehanizam klatna zaprljan.	▶ Proverite da li u području viljuške klatna ima prljavštine i uklonite je ako je potrebno.
	Poluga klatna je u položaju „0“.	▶ Podesite željenu vrednost.
Električni alat se veoma zagreva.	Električni kvar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Uređaj odmah isključite i izvucite mrežni kabl.</li> <li>▶ Sačekajte da se uređaj ohladi i obratite se <b>Hilti</b> servisu.</li> </ul>

## Zbrinjavanje otpada

**Hilti** uređaji su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručna podela materijala. U mnogim zemljama **Hilti** predaje Vaš stari uređaj na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili Vašeg konsultanta za prodaju.



- ▶ Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!

## RoHS (Direktiva za ograničenje upotrebe opasnih supstanci)

Tabela sa opasnim supstancama se nalazi na sledećim stranicama: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).  
Veza za RoHS tabelu se nalazi na kraju ovog dokumenta u vidu QR koda.



---

### Garancija proizvođača

► Ukoliko imate pitanja o uslovima garancije, obratite se lokalnom **Hilti** partneru.



**מידע על הוראות הפעלה**
**על הוראות הפעלה אלו**

- **אזהרה!** לפני השימוש במוצר יש לקרוא ולהבין את הוראות הפעלה המצורפות למוצר, כולל ההערות, הוראות הבטיחות והאזהרות, האיורים והמפרטים. יש ללמוד במיוחד את כל הוראות הבטיחות, האזהרות, המפרטים והפונקציות השונות של המוצר. התעלמות מהנחיה זו מובילה לסכנת התחשמלות, שריפה ופציעות קשות. שמור את הוראות הפעלה, כולל כל הוראות הבטיחות והאזהרות לצורך שימוש בעתיד.
- המוצרים של מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, ראשים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר מתואר והעזרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם ליעוד.
- הוראות הפעלה המצורפות נכתבו בהתאם לידיעות הטכנולוגיות במועד השליחה לדפוס. את הגרסה העדכנית ביותר אפשר למצוא תמיד בדף המוצר של Hilti. כדי להגיע לשם, יש לסרוק את קוד ה-QR בהוראות הפעלה האלה, מסומן בסמל
- אם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, מסור לו גם את הוראות הפעלה האלה.

**הסבר הסימנים**
**אזהרות**

האזהרות מהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:

**סכנה**

**סכנה!**

◀ מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

**אזהרה**

**אזהרה!**

◀ מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.

**זהירות**

**זהירות!**

◀ מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.

**סמלים במסמך זה**

הסמלים הבאים מופיעים בתיעוד זה:

	קרא את הוראות הפעלה לפני השימוש
	הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף
	טיפול נכון בחומרים למחזור
	אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות

**סמלים באיורים**

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

	מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת חוברת ההוראות
3	המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט
	מספרי הפרטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b>
	סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.



$n_0$	מהירות להב בסרק
	תעבורת נתונים אלחוטית

**בטיחות**
**הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים**

**⚠ אזהרה קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האירוסים והנתונים הטכניים המצורפים לכלי העבודה החשמלי.** אי יציאת להנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

**שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.**

המונח "כלי עבודה חשמלי" המשמש בהוראות הבטיחות מתייחס לכלי עבודה חשמליים המחוברים לרשת החשמל (עם כבל חשמל) או לכלי עבודה חשמליים המופעלים באמצעות סוללה נטענת (ללא כבל חשמל).

**בטיחות במקום העבודה**

⚡ **שמור על אזור העבודה שלך נקי ודאג לתאורה מספקת.** חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.

⚡ **אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שישנם בה נוזלים, גדים או אבק דליקים.** כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.

⚡ **הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו.** אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.

**בטיחות בחשמל**

⚡ **תקע החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמל.** אסור לשנות בשום אופן את תקע החשמל. אל תשתמש בשקע מתאם ביחד עם כלי עבודה חשמליים הכוללים הגנת הארקה. שימוש בתקעים חשמליים שלא עברו שינוי ושקעי חשמל מתאימים מפחית את הסיכון להתחשמלות.

⚡ **מנע מגע של הגוף בשטחים מוארקים כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים.** קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.

⚡ **הרחק כלי עבודה חשמליים מגשם או רטיבות.** חזירת מים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

⚡ **אל תשתמש בכבל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את כלי העבודה החשמלי באמצעות הכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל.** הרחק את הכבל מחום, שמן, פינות חדות או מחלקים נעים. כבלים שניזוקו או שהסתבכו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

⚡ **כאשר אתה עובד עם כלי העבודה החשמלי בחוץ, השתמש רק בכבל מאריך המיועד לשימוש חיצוני.** שימוש בכבל מאריך המתאים לשימוש חיצוני מפחית את הסיכוי להתחשמלות.

⚡ **אם לא ניתן להימנע משימוש בכלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש במסמר פחת.** השימוש במסמר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

**בטיחות של אנשים**

⚡ **היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה** כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי. אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בזמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.

⚡ **לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן.** לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שמיעה – בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי – מקטינה את הסיכון לפציעות.

⚡ **מנע הפעלה בשוגג.** ודא שכלי העבודה החשמלי כבוי לפני שאתה מחבר אותו לאספקת החשמל ו/או לפני שאתה מחבר את הסוללה ולפני הרמתו. אל תניח את אצבעך על המתג בזמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.

⚡ **הרחק כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי.** כלי עבודה או מפתחות הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עלולים לגרום פציעות.

⚡ **הימנע מתנוחות גוף לא נכונות.** עמוד באופן יציב ושמור תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.



- ◀ **לבש בגדים מתאימים.** אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים. **הרחק את השער, הבגדים וכפפות מחלקים נעים.** בגדים רופפים, תכשיטים ושיער ארוך עלולים להיחפס בחלקים נעים.
  - ◀ **כאשר ניתן להתקין התקני שאיבת אבק ולכידה יש לזווד שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה.** שימוש בהתקן שאיבת אבק מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.
  - ◀ **אל תהיה שאנן בנושאי בטיחות ואל תתעלם מהוראות בטיחות של כלי עבודה חשמליים, גם אם השתמשת במכשיר פעמים רבות ואתה מכיר אותו היטב.** התנהגות רשלנית עלולה להוביל לפציעות קשות בתוך שניות.
  - שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי**
  - ◀ **אל תפעיל עומס רב מדי על המכשיר.** השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנקוב.
  - ◀ **אל תשתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין.** כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
  - ◀ **נתק את תקע החשמל מהשקע ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שאתה מפסיק לעבוד עם המכשיר.** אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.
  - ◀ **שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים.** אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
  - ◀ **טפל בכלי עבודה חשמליים ובאביזרים בהקפדה.** בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשפשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
  - ◀ **שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים.** כלי חיתוך מטופלים היטב, שלהביהם חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.
  - ◀ **השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה.** התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.
  - ◀ **שמור על ידיות ואזורי אחיזה נקיים מלכלוך משומן ומגריד.** ידיות ואזורי אחיזה חלקים אינם מאפשרים תפעול בטוח ושליטה טובה בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
  - שירות**
  - ◀ **דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד.** כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.
- הוראות בטיחות לניסור באמצעות להב המתבודד מצד לצד**
- ◀ **כאשר אתה מבצע עבודות שבהן הכלי עשוי לפגוע בקווי חשמל מוסתרים או בכבל החשמל של כלי העבודה החשמלי עצמו אחזק בכלי העבודה החשמלי באזורי האחיזה המבודדים.** מגע בקווים המוליכים זרם עלול להעביר זרם גם לחלקים מתכתיים במכשיר שלך ולגרור להתחשמלות.
  - ◀ **יש להדק את כלי העבודה למשטח יציב, באמצעות כליביות או באופן אחר.** כשמחזיקים את החלק ביד בלבד או רק מצמידים אותו לגוף, הוא נותר לא יציב, מה שעלול להוביל לאובדן השליטה בחלק.
- הוראות בטיחות בנספות**
- בטיחות של אנשים**
  - ◀ השתמש במכשיר רק בתנאי שהוא נמצא במצב טכני מושלם.
  - ◀ אל תבצע בשום אופן מניפולציות או שינויים במכשיר.
  - ◀ אחזק את המכשיר היטב תמיד בשתי ידיים האחיזה שלו. שמור על ידיות האחיזה נקיות ויבשות.
  - ◀ במהלך השימוש במכשיר יש לחבוש משקפי מגן, מגני שמיעה וללבוש כפפות הגנה.
  - ◀ לבש כפפות מגן בעת החלפת כלי. מגע בכלי עלול לגרום לפציעות ולכוויות.
  - ◀ השתמש במגני עיניים. שבבי חומר שניתנים עלולים לפצוע את הגוף והעיניים.
  - ◀ בדוק לפני תחילת העבודה את דירוג הסכנה של אבק החומר שבו תעבוד. השתמש בשואב אבק מקצועי בעל דירוג הגנה מאושר, התואם את תקנות החוק הנוגעות להגנה מאבק.
  - ◀ דאג לאוורור טוב במקום העבודה, ובמקרה הצורך לבש גם מסכת נשימה המתאימה לסוג האבק שבו אתה עובד. נגיעה בסוגי אבק אלה או שאיפתם עלולה לגרום לתגובות אלרגיות ו/או למחלות בכלי הנשימה של המשתמש או של אנשים הנמצאים בקרבת מקום. סוגי אבק מסוימים, כגון אבק של אלון או בוק, נחשבים מסרטנים, במיוחד בשילוב עם חומרים אחרים המשמשים לטיפול בעץ (כרוםט, חומר הגנה לעץ). רק מומחים רשאים לעבוד בחומרים המכילים אסבסט.



◀ ערוך הפסקות בעבודה ותרגילים לשיפור זרימת הדם לאצבעות. הרעידות מהמכשיר עשויות לאחר עבודה ממושכת לגרום להפרעות בכלי הדם או במערכת העצבים של האצבעות, כפות הידיים או שורשי כף היד.

**בטיחות בחשמל**

◀ לפני תחילת העבודה יש לבדוק אם ישנם כבלי חשמל, צינורות גז או מים נסתרים. חלקים מתכתיים חיצוניים במכשיר יכולים לגרום להתחשמלות אם הם פוגעים בשוגג בקווי חשמל.

**טיפול ושימוש קפדניים בכלי עבודה חשמליים**

◀ הדק את החלק שבעבודה. חלק המהודק באמצעות התקן הידוק או מלחציים מוחזק בצורה טובה יותר מאשר רק באמצעות הידיים.

**הנחיות בטיחות מיוחדות למסורים אנכיים**

- ◀ כשמנסרים יש להוליך את המסור תמיד מהגוף הלאה.
- ◀ לעולם אין להחזיק את הידיים לפני להב המסור או על להב המסור.
- ◀ אין לחתוך חומרים שאינם מוכרים לך ויש לוודא שנתיב החיתוך מלמעלה ומלמטה פנוי.
- ◀ אל תחזיק את החלק שבעבודה מלמטה בזמן הניסור.

**תיאור**

**סקירת המוצר**

①	מתג הפעלה/כיבוי	⑧	ידית לכוונון הפנדל
②	ידית אחיזה	⑨	מגן קריעת סיבים
③	גלגל לכוונון מהירות הלהב	⑩	להב מסור
④	חריצי אוורור	⑪	מגן להב
⑤	מתאם שאיבה	⑫	חופת הגבה
⑥	וו נעילה	⑬	תפסנית
⑦	לוחית בסיס	⑭	מנוף לשחרור להב המסור

**שימוש בהתאם ליעוד**

המוצר המתואר זהו מסור אנכי פנדל חשמלי, בשליטה ידנית. הוא מיועד לניסור של פלסטיק, עץ ומתכת כמו גם לוחות גבס וסיבית.

המוצר מצויד בצוואר לחיבור שואב אבק אופציונלי, המתאים לצינורות שואבי האבק הנפוצים. לצורך חיבור צינור השאיבה יש צורך לעתים במתאם.

מותר לחבר את המכשיר רק לרשת חשמל בעלת מתח ותדירות כמצוין על לוחית הדגם.

◀ עבור מוצר זה יש להשתמש רק בלהבי מסור בעלי קנה T (קנה עם זדי אחד).

**שימוש שגוי אפשרי**

- אסור להשתמש במוצר לניסור ענפים וגזעים.
- אסור להשתמש במוצר לעיבוד חומרים מסוכנים לבריאות.
- אסור להשתמש במוצר לעבודה בסביבה לחה.

**מנגנון סילוק שברים**

מנגנון סילוק השברים נושב זרם אוויר על להב המסור, כדי לנקות את אזור החיתוך משברים.

**מהירות הלהב**

אפשר לכוונון את מהירות הלהב באמצעות הגלגל. מצב 1 משמעו 800 מהלכים בדקה ומצב 6 משמעו 3000 מהלכים בדקה.

**פנדל 4 דרגות**

פונקציית הפנדל ב-4 דרגות מאפשרת להתאים את הספק החיתוך ואיכות החיתוך לחומר שבו עובדים. למנוף לכוונון פונקציית הפנדל ישנן 4 דרגות.

ככל שהחיתוך צריך להיות מדויק ונקי יותר, כך יש לכוונון דרגת פנדל נמוכה יותר. מומלץ לערוך כמה ניסיונות כדי לקבוע מהי דרגת הפנדל הטובה ביותר לעבודה.

מצב	משמעות
דרגה 0	ללא פונקציית פנדל
דרגה 1	פנדל מנוף



מצב	משמעות
דרגה 2	פנדל בינוני
דרגה 3	פנדל גבוה

### מגן קריעת סיבים

אפשר לחבר למכשיר מגן למניעת קריעת סיבים.  
מגן קריעת הסיבים מונע את הקריעה של פני השטח של החלק בעת ניסור חומרים עם עץ.

### מפרט אספקה

מסור אנכי פנדל עם להב מסור, חופת הגנה, צוואר שאיבה, מגן למניעת קריעת סיבים, הוראות הפעלה, מפתח אלן.  
מוצרים נוספים המאזרים עבור המוצר שלך תמצא במרכז שיווק של Hilti או באינטרנט בכתובת: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### נתונים טכניים

#### מסור אנכי פנדל

בעת הפעלה באמצעות גנרטור או שנאי הספק המוצא שלהם חייב להיות לפחות כפול מההספק הנקוב המצוין על לוחית הדגם של המכשיר. מתח העבודה של השנאי או הגנרטור חייב להימצא תמיד בטווח שבין +5% לבין -15% ביחס למתח הנקוב של המכשיר.

הנתונים תקפים למתח נקוב של 230 וולט. עבור מתחים שונים ומפרטים ספציפיים למדינות שונות הנתונים עשויים להיות שונים. המתח הנקוב והתדירות כמו גם ההספק הנקוב או הזרם הנקוב מצוינים על לוחית הדגם.

SJT 6	
01	דור המוצר
850 ואט	הספק נקוב
2.4 ק"ג	משקל בהתאם לתהליך EPTA 01
800 סל"ד ... 3,000 סל"ד	מהירות להב בסרק
28 מ"מ	גובה מהלך להב
150 מ"מ	הספק חיתוך מרבי בעץ
25 מ"מ	הספק חיתוך מרבי באלומיניום
10 מ"מ	הספק חיתוך מרבי בפלדה לא מסוגלת
0°, 15°, 30°, 45°	זווית חיתוך (שמאל/מימין)
27.5 מ"מ	קוטר חיבורי צוואר שאיבה

### מידע על רעשים וערכי רעידות

ערכי לחץ הקול והרעידות המצוינים בהוראות אלה נמדדו בהתאם לנוהל המדידה התקני, וניתן להשתמש בהם לצורך השוואה בין כלי עבודה חשמליים. הם מתאימים גם להערכה זמנית של העומסים.

הנתונים המצוינים תקפים לשימושים העיקריים בכלי העבודה החשמלי. אולם אם משתמשים בכלי העבודה החשמלי לשימושים אחרים, בשילוב אביזרים אחרים או אם המכשיר אינו עובר תחזוקה מספקת, הנתונים עשויים להשתנות. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות גבוהה באופן משמעותי.

לצורך הערכה מדויקת של העומסים יש לקחת בחשבון גם את הזמנים שבהם כלי העבודה כבוי או שבהם הוא אמנם פועל אך אינו בשימוש בפועל. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות נמוכה באופן משמעותי. יש לקבוע הנחיות בטיחות נוספות להגנה על המשתמש מפני ההשפעות של קול ו/או רעידות, כגון: תחזוקה של כלי העבודה החשמלי ושל כלי העבודה המחוברים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

מידע מפורט על גרסאות תקני EN 62841 הישימים תמצא בתמונת הצהרת התאימות 172.

### ערכי רעש

SJT 6	
98 dB(A)	רמת הספק קול (L <sub>WA</sub> )
5 dB(A)	אי-ודאות ברמת הספק הקול (K <sub>WA</sub> )





<b>SJT 6</b>	
90 dB(A)	מפלס לחץ קול ( $L_{pA}$ )
5 dB(A)	אי-ודאות ברמת לחץ קול ( $K_{pA}$ )

ערכי רעידות כוללים

<b>SJT 6</b>	
12.1 מ"/שנ <sup>2</sup>	ערך רעידות בניסור לחות עץ ( $a_{h,B}$ )
10.7 מ"/שנ <sup>2</sup>	ערך רעידות בניסור פחים ( $a_{h,M}$ )
1.5 מ"/שנ <sup>2</sup>	אי ודאות (K)

שימוש בכבל מאריך

### ⚠ אזהרה

**סכנה עקב כבל פגום!** אם כבל החשמל או הכבל המאריך ניזוקו במהלך העבודה אסור לגעת בכבל. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.

- בדוק באופן סדיר את כבל החשמל של המכשיר, ובמקרה שזיהית נזקים פנה לבעל מקצוע מורשה לצורך החלפתו.
- השתמש אך ורק בכבלים מאריכים בעלי חתך רוחב גדול דיו, שאושרו לסוג השימוש שלך. אחרת ייתכן שהמכשיר לא יעבוד במלוא העצמה והכבל יתחמם מדי.
- בדוק את הכבל המאריך באופן סדיר לאיתור נזקים.
- החלף את הכבל המאריך אם ניזוק.
- לעבודה בחוץ השתמש אך ורק בכבל מאריך שאושר לעבודה בחוץ ומסומן בהתאם.

ⓘ את חתכי הרוחב המינימליים המומלצים ואורכי הכבלים המרביים תמצא בקוד QR בסוף תיעוד זה.

### הכנה לעבודה

#### ⚠ זהירות

**סכנת פציעה!** תחילת תנוע לא מכוונת של המוצר.

⚡ נתק את תקע החשמל לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר או מחליף אביזרים.

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.

#### 2 הכנסת להב מסור

1. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.

2. דחף את להב המסור (השיניים בכיוון החיתוך) אל התפסנית עד שהוא נתפס.

3. משוך את להב המסור כדי לוודא שהוא נעול במקומו.

#### 3 חיבור חופת ההגנה

⚡ דחף את חופת ההגנה מלפנים על המוצר, עד שהיא נתפסת.

#### 4 התקנת מתאם השאיבה

1. דחף את מתאם השאיבה מאחור בצורה אופקית אל לוחית הבסיס, עד ששני ווי הנעילה נתפסים.

2. חבר את הצינור של שואב האבק למתאם השאיבה.

#### 5 כוונן פונקציית הפנדל

1. יש להתאים את פונקציית הפנדל לדרישות הספציפיות של כל להב.

2. העבר את מנוף כוונון הפנדל לאחת מארבעה הדרגות 1-160.



#### 6 קביעת מהירות הלהב

ⓘ יש להתאים את הכוונון לדרישות של כל להב מסור.


⚡ כוונן באמצעות גלגל הכוונון את מהירות הלהב החל מדרגה 1 (נמוכה) ועד דרגה 6 (גבוהה).



## 7 כוונן זווית החיתוך

1. הסר את מתאם השאיבה.  163
2. סובב את ידיית ההידוק אחורה  $90^{\circ}$ .
3. כוונן את זווית החיתוך המבוקשת ( $0^{\circ}$ ,  $15^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  או  $45^{\circ}$ ).
4. סובב את ידיית ההידוק קדימה  $90^{\circ}$ .
5. לוחית הבסיס מהודקת.
6. התקן את מתאם השאיבה.  162

## 8 התקנת מגן קריעת הסיבים

 אפשר להשתמש במגן קריעת הסיבים רק בשילוב עם להבי מסור מתאימים.

1. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.
2. דחף את מגן קריעת הסיבים מלמטה אל לוחית הבסיס.


## הפעול


### אזהרה

**סכנה עקב כבל פגום!** אם כבל החשמל או הכבל המאריך ניזוקו במהלך העבודה, נתק את מיד את המכשיר עם הכבל מרשת החשמל. אל תיגע במקום הפגום!  
 ◀ בדוק באופן סדיר את כל הכבלים. החלף כבל מאריך לא תקין. אם כבל החשמל פגום, פנה לחשמלאי מוסמך לצורך החלפתו.

ככלל מומלץ להשתמש במפסק הגנה (RCD) בעל זרם התרה של 30 mA.

## שאיבת אבק

 שאיבת האבק מפחיתה את זיהום האבק, מגדילה את הבטיחות בעבודה בזכות ראות טובה יותר של החתך ומונעת זיהום של אבק ונסורת במקום העבודה.

1. חבר את חופת ההגנה.  162

2. לפני עבודות ממושכות בעץ או בחומרים שיוצרים ריכוז אבק רב, יש לחבר את מתאם השאיבה ואת ציוד השאיבה.

## 9 הדלקה

◀ הדלק את המוצר באמצעות מתג ההזדה.

## ניסור חודר במרכז החלק

1. העבר את מנוף כוונן הפנדל לעמדה 0.
  2. הצב את המוצר עם הקצה הקדמי של לוחית הבסיס על החלק המיועד לניסור.
  3. החזק היטב את המוצר ולחץ על מתג ההפעלה/כיבוי.
  4. הצמד את המוצר היטב לחלק שבעבודה, ואז הקטן את הזווית לחלק כדי להחדיר את להב המסור בהדרגה.
  5. לאחר שחדרת לחלק שבעבודה הבא את המוצר לזווית עבודה רגילה.
  6. לוחית הבסיס מונחת במלואה על החלק.
6. נכסר לאורך הסימון.

## כיבוי

◀ כבה את המוצר באמצעות מתג ההזדה.

## פירוק

### זהירות

**סכנת פציעה!** תחילת תנוע לא מכוונת של המוצר.  
 ◀ נתק את תקע החשמל לפני שאתה מבצע כווננים במכשיר או מחליף אביזרים.  
 ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולא להאליה המצוינות על המוצר.

## 10 הסרת מתאם השאיבה

1. דחף פנימה את שני ווי הנעילה.
2. נתק את מתאם השאיבה מלוחית הבסיס במשיכה אחורה.
3. משוך את צינור שואב האבק ממתאם השאיבה.



**11 הסרת חופת ההגנה**

◀ הטה מעט באלכסון את חופת ההגנה ומשוך אותה קדימה.

**12 הוצאת להב מסר**

**אזהרה** ⚠

**סכנת פציעה.** הוצאה לא מבוקרת של להב המסור עשויה לגרום פציעות.

◀ בעת הוצאת להב המסור יש להחזיק את המוצר כך שאף אדם או בעל חיים לא יוכל להיפגע מהמסור שנפלט החוצה.

1. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.

2. דחף את מנוף שחרור הלהב הצדה עד הסוף.

◀ להב המסור משתחרר ונפלט החוצה.

**טיפול ותחזוקה**

**אזהרה** ⚠

**סכנת התחשמלות!** עבודות טיפול ותחזוקה כאשר תקע החשמל מחובר לשקע עלולות להוביל לפציעות ולכוויות קשות.

◀ לפני ביצוע עבודות טיפול או תחזוקה כלשהן יש להקפיד ולנתק את תקע החשמל!

**טיפול**

- הסר בזהירות לכלוך שנדבק.
- נקה בזהירות את חריצי האוורור באמצעות מברשת יבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים טיילקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

**תחזוקה**

**אזהרה** ⚠

**סכנת התחשמלות!** תיקון לא מקצועי של רכיבים חשמליים עלול לגרום לפציעות קשות ולכוויות.

◀ רק חשמלאים מורשים רשאים לבצע תיקונים ברכיבים חשמליים.

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נדקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אם ישנם נדקים ו/או תקלות אין להפעיל את המוצר. הבא מיד את המכשיר לתיקון במעבדת שירות של **Hilti**.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להקפיד ולחבר את כל התקני ההגנה ולבדוק את תפקוד המכשיר.

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא ב- **Hilti Store** שלך או בכתובת:

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**ניקוי מתאם השאיבה**

1. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.

2. הסר את הצינור של שואב האבק ממתאם השאיבה.

3. הסר את מתאם השאיבה.  163

4. נקה את מתאם השאיבה.

5. בדוק שווי הנעילה תקינים.

6. התקן את מתאם השאיבה.  162

**ניקוי להבי מסור**

1. יש להסיר שרף באופן סדיר מלהבי המסור שבהם משתמשים.

2. הנהח את להבי המסור למשך 24 שעות בנפט או בחומר להסרת שרף.

**הובלה ואחסון**

**הובלה**

◀ אין להוביל את המוצר כאשר מחובר אליו כלי עבודה.

◀ ודא שהמכשיר יציב בהובלה.

◀ לאחר כל הובלה בדוק את כל החלקים הגלויים לאיתור נדקים ובדוק תפקוד תקין של כל רכיבי ההפעלה.

**אחסון**

◀ יש להקפיד לנתק את התקע לפני האחסון.



◀ יש לאחסן מוצר זה במקום יבש הרחק מהישג ידם של ילדים ואנשים לא מורשים.  
 ◀ לאחר כל אחסון ממושך בדוק את כל החלקים הגלויים לאיתור נזקים ובדוק תפקוד תקין של כל רכיבי ההפעלה.

### עזרה במקרה תקלה

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זו או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של Hilti.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
להב המסור נופל החוצה.	להב המסור אינו נעול כהלכה.	◀ חזור על תהליך ההידוק. ◀ ודא שהתפסנית פתוחה לגמרי והקפד לדחוף את להב המסור כנגד ההתנגדות.
אי אפשר להכניס את להב המסור.	מערכת ההידוק מלוכלכת.	◀ נקה את התפסנית.
אי אפשר לכוונן את פונקציית הפנדל.	מערכת ההידוק מלוכלכת.	◀ נקה את התפסנית.
פונקציית הפנדל אינה פועלת.	חריץ מנוף הפנדל מלוכלך.	◀ נקה את החריץ של מנוף הפנדל.
פונקציית הפנדל אינה פועלת.	מנגנון הפנדל מלוכלך.	◀ בדוק אם ישנו לכלוך באזור מדלג הפנדל, אם כן, סלק אותו.
מנוף הפנדל נמצא בעמדה "0".	מנוף הפנדל נמצא בעמדה "0".	◀ כוונן את הערך המבוקש.
כלי העבודה החשמל מתחמם מאוד.	תקלה חשמלית.	◀ כבה מיד את המכשיר ונתק את כבל החשמל. ◀ אפשר למכשיר להתקרר ופנה לשירות של Hilti.

### סילוק

המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם מגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק.

◀ אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!

### RoHS (תקנה להגבלת השימוש בחומרים מסוכנים)

בקיטורים הבאים תמצא את טבלת החומרים המסוכנים: [qr.hilti.com/r5212957](http://qr.hilti.com/r5212957).  
 קישור לטבלת RoHS תמצא בסוף תיעוד זה, בצורת קוד QR.

### אחריות יצרן

◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.









### Konformitätserklärung

#### Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Produktangaben

Pendelhubstichsäge	SJT 6
Generation	01
Serien-Nr.	1-999999999999

### Declaration of conformity

#### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

#### Product information

Orbital-action jig saw	SJT 6
Generation	01
Serial no.	1-999999999999

### Conformiteitsverklaring

#### Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Productinformatie

Pendeldecoupeerzaag	SJT 6
Generatie	01
Serienr.	1-999999999999

### Déclaration de conformité

#### Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Caractéristiques produit

Scie sauteuse pendulaire	SJT 6
Génération	01
N° de série	1-999999999999



**Declaração de conformidade****Declaração de conformidade**

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Dados do produto**

Serra vertical excêntrica	SJT 6
Geração	01
N.º de série	1-99999999999

**Dichiarazione di conformità****Dichiarazione di conformità**

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Dati prodotto**

Seghetto alternativo a corsa oscillante	SJT 6
Generazione	01
N. di serie	1-99999999999

**Overensstemmelseserklæring****Overensstemmelseserklæring**

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Produktoplysninger**

Pendulstiksav	SJT 6
Generation	01
Serienummer	1-99999999999

**Försäkran om överensstämmelse****Försäkran om överensstämmelse**

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

**Produktdetaljer**

Pendelsticksåg	SJT 6
Generation	01
Serienr	1-99999999999

**Samsvarserklæring****Samsvarserklæring**

Producenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:





**Produkttopplysninger**

Pendelstikkisag	SJT 6
Generasjon	01
Serienummer	1-999999999999

**Vaatumustenmukaisuusvakuutus****Vaatumustenmukaisuusvakuutus**

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Tuotetiedot**

Heiluripistosaha	SJT 6
Sukupolvi	01
Sarjanumero	1-999999999999

**Deklaracja zgodności****Deklaracja zgodności**

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Dane produktu**

Wyrzynarka	SJT 6
Generacja	01
Nr seryjny	1-999999999999

**Prohlášení o shodě****Prohlášení o shodě**

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsany výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Údaje o výrobku**

Přímočará pila	SJT 6
Generace	01
Sériové číslo	1-999999999999

**Vyhlasenie o zhode****Vyhlasenie o zhode**

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám.

Technická dokumentácia je uložená tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Údaje o výrobku**

Priamočiara píla	SJT 6
Generácia	01



Sériové číslo	1-99999999999
---------------	---------------

**Megfelelőségi nyilatkozat****Megfelelőségi nyilatkozat**

A gyártó kizárólagos felelősége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Termékadatok**

Szűrőfűrész	SJT 6
Generáció	01
Sorozatszám	1-99999999999

**Izjava o uskladenosti****Izjava o uskladenosti**

Pod vlastitom odgovornošću proizvođač izjavljuje da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Podaci o proizvodu**

Oscilirajuća ubodna testera	SJT 6
Generacija	01
Serijski br.	1-99999999999



היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים.  
התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

**נתוני המוצר**

SJT 6	מסור אנכי פנול
01	דור
9999999999-1	מס' סידורי

**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein  
**SJT 6 (01) | SJD 6 (01)**

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU

EN 62841-1:2015, AC:2015, A1:2022

EN IEC 55014-1:2021

E N IEC 61000-3-2:2019, A1:2021

EN 62841-2-11:2016, A1:2020

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013, A1:2019,  
A2:2021, A2:2021/AC:2022



Schaan, 29.03.2024

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybyłowicz**  
Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories



**UK Declaration of Conformity****Declaration of conformity**

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

**Product information**

Orbital-action jig saw	SJT 6
Generation	01
Serial no.	1-999999999999

**Manufacturer:**

**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**SJT 6 (01) | SJD 6 (01)**

Supply of Machinery (Safety) Regulations  
2008

Electromagnetic Compatibility Regulations  
2016

The Restriction of the Use of Certain  
Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

**UK Importer:**

**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park  
Manchester, England, M1 7FS



EN 62841-1:2015, AC:2015, A1:2022

EN IEC 55014-1:2021

E N IEC 61000-3-2:2019, A1:2021

EN 62841-2-11:2016, A1:2020

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013, A1:2019,

A2:2021, A2:2021/AC:2022

Schaan, 29.03.2024

**Dr. Tahar Zrilli**

Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybyłowicz**

Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories











Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2150159